

А. М. МУГИНОВ

Описание
**УЙГУРСКИХ
РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА
НАРОДОВ АЗИИ**

ИВЛ

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ

А. М. МУГИНОВ

Описание
**УЙГУРСКИХ
РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА
НАРОДОВ АЗИИ**

ИЗДАТЕЛЬСТВО ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва 1962

ПРЕДИСЛОВИЕ

В собраниях рукописей Ленинградского отделения Института народов Азии Академии наук СССР хранится значительное количество тюркских рукописей, поступивших из Восточного Туркестана (Синьцзяна). Настоящее описание охватывает лишь уйгурские рукописи на арабском алфавите. Термин «уйгурский» здесь применяется условно для обозначения места происхождения рукописей. Наличием этих рукописей мы обязаны прежде всего стараниям русского генерального консула в Кашгаре Н. Ф. Петровского. Собранные им 88 уйгурских рукописей в 1909 г. были переданы его родственниками Азиатскому музею. В 1910 г. в Азиатский музей от академика С. Ф. Ольденбурга поступило 128 уйгурских рукописей (из Синьцзяна) и различные документы по хозяйственным и земельным вопросам на древнеуйгурском языке, а также рукописи и документы хозяйственного и административного содержания на арабском алфавите, относящиеся к XIX в.

Обе эти коллекции представляют собой ценнейшее собрание письменных памятников по истории, литературе и языкам народов, живущих на территории современного Синьцзян-Уйгурского автономного района КНР. Ряд памятников относится к области медицины, минералогии и астрономии.

Помимо указанных, имеются и другие коллекции, меньшие по объему, но не менее значительные по своей научной ценности. В 1897 г. секретарем русского консульства в Кашгаре Я. Я. Лютшем были переданы в Азиатский музей 20 уйгурских рукописей и пять литографированных изданий. Несколько ранее, в 1886 г., чиновник особых поручений при военном губернаторе Семиреченской области Н. Н. Пантусов прислал в императорское археологическое общество пять уйгурских рукописей, которые затем были также переданы в Азиатский музей.

Кроме перечисленных коллекций, в данном описании охвачены также и отдельные имеющие отношение к уйгурам рукописи, поступившие в разное время и от разных лиц.

В настоящей работе особое внимание уделено описанию и раскрытию содержания более редких рукописей, в частности рукописей исторического и фольклорного характера. В числе рукописей имеет-

ся также много переводов с персидского языка. Некоторые из них являются редкими и оригинальными. Раскрытию содержания таких рукописей уделено большее внимание.

Хронологические рамки коллекций синьцзянско-уйгурских рукописей ограничиваются в большинстве случаев периодом XVIII—XIX вв.

После распада монгольской империи в Восточном Туркестане утвердилась власть потомков сына Чингиз-хана Чагатая, которых восточные историки называли обычно „могульскими“ ханами, а страну их столицей в Яркенде — Могулистаном. В 80-е годы XVII в. господство в этой стране перешло в руки мусульманских ходжей. Они сохранили большое влияние и после присоединения Восточного Туркестана (к концу 50-х годов XVIII в.) к Китаю и образования здесь новой китайской провинции Синьцзян и некоторое время (1826—1857 гг.) удерживали власть в своих руках. На очень короткий период (60—70-е годы XIX в.) провинцию захватил и правил здесь воспользовавшийся политическими смутами в стране выходец из Кокандского ханства Йа'куб-бек, принявший громкий титул «Бадаулет» («Счастливый»).

Естественно, что события XVII—XIX вв. нашли особенно широкое отражение в местной исторической и мемуарной литературе, до сих пор мало изученной. Экономические и культурные связи Синьцзяна с Кокандским ханством и Средней Азией вообще оказали большое влияние на развитие синьцзянско-уйгурской литературы в XVIII—XIX вв. Этому способствовали и многочисленные выходцы из Средней Азии, обосновавшиеся в этот период в Кашгаре и Яркенде. В Синьцзяне появились переводы исторических сочинений, распространялись рукописные списки широко известных в Средней Азии народных романов и повестей, произведений Алишера Навои и т. д.

В целом все эти литературные памятники, оригинальные и переводные, характеризуют литературную жизнь и литературные связи синьцзянских уйгуров в XVIII—XIX вв. и представляют большой интерес для историков литературы и языковедов.

При описании рукописей за основу взяты схемы, выработанные в Ленинградском отделении Института народов Азии Академии наук СССР для описания персидских и таджикских рукописей, и памятка для составителей каталога-списка тюркских рукописей. Исходя из этих схем, данные об описываемых рукописях приводятся в следующей последовательности: 1) порядковый номер рукописи; 2) новый и старый шифры рукописи; 3) название сочинения в арабской графике, указанное автором, переводчиком или переписчиком в предисловии, на титульном листе или в другом месте рукописи; 4) перевод этого названия на русский язык или, в отдельных случаях, транслитерация; 5) полное имя и прозвище автора в арабской графике и в транскрипции; дата и место рождения и смерти автора. Если автор неизвестен или малоизвестен, указываются био-

графические сведения о нем, почерпнутые из данной рукописи или других его сочинений, а также добытые из иных источников. Этот пункт целиком относится также и к переводчику. В отношении переводного сочинения, если известно с какого языка оно переведено, указывается и автор основного труда; 6) дата и место написания сочинения; 7) краткая характеристика рукописи. Если рукопись неизвестна или малоизвестна, дается краткое изложение ее содержания. В некоторых случаях дается перечень глав или разделов; 8) полное имя и прозвище переписчика арабским шрифтом и в транскрипции; 9) отмечается характер рукописи: автограф, копия с автографа или списка, сверенного с автографом; 10) дата и место переписки. Если дата переписки неизвестна, то по палеографическим признакам определяется приблизительная дата в веках; 11) начало и конец рукописи. Если нет начала и конца, то приводятся начальные и конечные строки сохранившейся части списка; 12) отмечаются интересные приписки, печати на рукописи, имена владельцев; 13) название коллекций; 14) количество листов, наличие восточной пагинации, размеры рукописи, размеры текста, количество строк на странице; 15) бумага, чернила, почерк, иллюстрации и украшения, переплет рукописи и его особенности; 16) состояние и дефектность рукописи. В конце описаний приводятся библиографические сведения, касающиеся данной рукописи и других ее списков.

При составлении описания рукописей были использованы имеющиеся в Институте народов Азии картотеки тюркских рукописей и список К. Г. Залемана «Мусульманские рукописи, вновь поступившие в Азиатский музей в 1909 – 1910 гг.» (ИАН, 1911), что в известной степени облегчило работу по описанию значительной части рукописей уйгурских коллекций.

В Описании рукописи расположены по алфавитному порядку названий сочинений, и для удобства пользования оно снабжено справочным аппаратом, включающим: алфавитный перечень названий сочинений; предметный указатель сочинений; указатель имен авторов, переводчиков, переписчиков и переплетчиков; указатель прочих имен; указатель географических названий; хронологический указатель списков сочинений; перечень (конкорданс) действующих и старых шифров рукописей и соответствующих им порядковых номеров описаний.

В заключение автор выражает свою благодарность чл.-корр. АН СССР А. К. Боровкову, оказывавшему постоянную помощь своими консультациями и советами и сделавшему ряд ценных замечаний. С признательностью отмечает автор большую помощь, оказанную ему при подготовке данной работы к печати кандидатом филологических наук С. Н. Муратовым, и выражает ему благодарность. Автор выражает свою благодарность за оказанную помощь также кандидату исторических наук Ю. А. Петросяну и научному сотруднику А. Х. Нуриахметову.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

а) библиографические

- Бартольд, Отчет — В. В. Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан, — ЗВО, XV, стр. 173 — 280.
- Бартольд, Очерк, 1898 — В. В. Бартольд, Очерк истории Семиречья, СПб., 1898.
- Бартольд, Очерк, 1943 — В. В. Бартольд, Очерк истории Семиречья, Фрунзе, 1943.
- Бичурин — И. Бичурин, Описание Джунгарии и Восточного Туркестана, СПб., 1829.
- БСЭ — Большая Советская Энциклопедия, изд. 2.
- Валиханов — Сочинения Чокана Чингисовича Валиханова, СПб., 1904.
- В.-Зернов — В. В. Вельяминов-Зернов, О касимовских царях и царевичах, — «Труды Восточного Отделения Императорского Археологического общества», т. X, СПб., 1864.
- Веселовский — Н. И. Веселовский, Бадаулат Якуб-Бек, аталик Кашгарский, — ЗВО, II, стр. 87—103.
- Волин — С. Л. Волин, Описание рукописей произведений Навои в ленинградских собраниях, — «Алишер Навои. Сб. статей», М.—Л., 1946, стр. 203—235.
- ГПБ УзССР — «Труды Государственной публичной библиотеки УзССР», т. I, Изд-во комитета наук, Ташкент, 1935.
- Григорьев — К. Риттер, Землеведение. География стран Азии. Восточный или Китайский Туркестан, пер. и доп. В. В. Григорьев, вып. I, СПб., 1869; вып. II, СПб., 1873.
- Залеман — К. Г. Залеман, Мусульманские рукописи, вновь поступившие в Азиатский музей в 1909 — 1910 гг., — ИАН, 1911.
- ЗВО — Записки Восточного отделения Русского Археологического общества, т. I — XXV, СПб., 1886 — 1920.
- ЗКВ — Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее Российской Академии наук, т. I, Л., 1925.
- ИАН — Известия Академии наук.
- Каль — Е. Каль, Персидские, арабские и тюркские рукописи Туркестанской публичной библиотеки, Ташкент, 1889.
- Куропаткин — А. Н. Куропаткин, Кашгария. Историко-географический очерк страны, СПб., 1879.
- Лэн-Пуль — С. Лэн-Пуль, Мусульманские династии (Перевел с английского с примечаниями и дополнениями В. Бартольд), СПб., 1899.
- Малов, Сказания — С. Малов, Мусульманские сказания о пророках по Рабгузи, — ЗКВ, V, стр. 507 — 525.

- Е. Малов — Е. Малов, Мухаммеданское учение о кончине мира, Казань, 1897.
- С. Малов — С. Е. Малов, Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования, М. — Л., 1951.
- Массальский — В. И. Массальский, Россия, т. XIX. Туркестанский край, Петербург, 1913.
- Мелиоранский — П. Мелиоранский, Сказание о пророке Салихе, — Сборник статей учеников проф. бар. Виктора Романовича Розена, СПб., 1897.
- Наливкин — В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, Казань, 1886.
- Самойлович, Очерки — А. Н. Самойлович, Очерки по истории туркменской литературы, — сб. «Туркмения», т. I, Л., 1929.
- Семенов, Материалы — А. А. Семенов, Материалы к библиографическому указателю печатных произведений Алишера Навои и литературы о нем, Ташкент, 1940.
- Семенов, Описание — А. А. Семенов, Описание рукописей произведений Навои, хранящихся в Государственной публичной библиотеке УЗССР, Ташкент, 1940.
- Семенов, САГУ — А. А. Семенов, Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной библиотеки Среднеазиатского Государственного университета, Ташкент, 1935.
- Семенов, Указатель — А. А. Семенов, Указатель персидской литературы по истории узбсков в Средней Азии, Ташкент, 1926.
- Собрание — Собрание восточных рукописей Академии наук Уз. ССР, под ред. и при участии А. А. Семенова, I—IV, Ташкент, 1952—1957.
- Ahlwardt — W. Ahlwardt, Verzeichniss der arabischen Handschriften, I — X, Berlin, 1887 — 1899.
- Blochet — E. Blochet, Catalogue des manuscrits persans de la bibliothèque nationale, Tome première, Paris, 1905.
- Coll. Scient. — Manuscrits turcs de l'Institut des langues orientales décrits par W. D. Smirnow (Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des affaires étrangères, VIII, St.-Petersbourg, 1897).
- Dorn — B. Dorn, Catalogue des manuscrits et xylographes orientaux de la Bibliothèque Imperiale publique de St.-Petersbourg, 1852.
- E. I. — The Encyclopaedia of Islam, v. I—IV, Leyden—London, 1913—1934.
- Ethé, Bodl. — H. Ethé, Catalogue of the Persian, Turkish, Hindūstanī and Puštū Manuscripts in the Bodleian Library, pt II, Oxford, 1930.
- Flügel — G. Flügel, Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften d. K.-K. Hofbibliothek zu Wien, Bd I — III, Wien, 1865 — 1867.
- Hartmann — Martin Hartmann, Die osttürkischen Handschriften der Sammlung Hartmann. Sonderabdruck aus den Mitteilungen des Seminars für orientalischen Sprachen zu Berlin, VII, Abt. II. Westasiatische Studien, Berlin, 1904.
- JA — Journal asiatique, Paris.
- H. Khalfae — Haji Khalfae Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum, Ed. G. Flügel, I — VII, Leipzig — London, 1835 — 1858.
- Mel. As. — Mélanges Asiatiques, tirés du Bulletin Historicophilologique de l'Académie Imperiale der Sciences de St.-Petersbourg, t. I—XII, St.-Petersbourg, 1852 — 1894.

- Rieu — Ch. Rieu, Catalogue of the turkish manuscripts in the British Museum, London, 1888.
- Rieu, P. — Ch. Rieu, Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum. I—III. London, 1879—1883.
- Rieu, Suppl. — Ch. Rieu, Supplement to the Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum, London, 1896.
- Storey — C. A. Storey, Persian Literature. A Bio-Bibliographical survey. London, 1935.
- Vambéry—Hermann Vambéry, Čagataische Sprachstudien, Leipzig, 1867.
- Мухлисов [يوسف پيك مؤخسوؤ] ئويغور كلاسسيك ئهديياتى قوليازملرينيڭ كاتالوگى, I, [Синьцзян], 1957.

б) технические

- Доп. свед. — дополнительные сведения
- Др. сп. — другие списки сочинения
- Изд. рук. — издание рукописи
- Оп. рук. — описание рукописи
- Уп. рук. — упоминание рукописи
- Оп. соч. — описание сочинения
- Основн. соч. — описание основного сочинения
- Деф. — дефекты
- Изд. соч. — издание сочинения

СПИСОК СОЧИНЕНИЙ

1—4	اثر الاماميه ترجمه انوار سهيلي
5	احادث متفرقه
6	احادث مع ترجمه تركي
320	اربعين حديث
7,8	اسكندر نامه نثر
9,10	اسلام نامه
186	اسناد دعای حرز اخريزمان
321,322	اشعار
11	اشعار احمد يسوي
12	اشعار بيله حكايه
13	اشعار در نعت حضرت خان خوجام پادشاه
323	اشعار غريبي
14,15	اشعار مشرب
16,324	اشعار نوائي
17	اشعار هويدا
	اصحاب الكهف (تذکره حضرت سلطان اصحاب كهف. صم.)
18	اعضا تارتماق نينك بياني
19,20	امير عالي
	اوشبو اوتكان زامنیده دلاو ابو المهدی ديكان بر ادم نينك بشيدین اوتكان
21	ايش نينك بياني دورلار
22	اوش شريف نينك رساله سي
23	ايمان شرطی هم دعالار
24	باز نامه
25	بدولت نامه
26	بلبل كلشن نوائي
325,326	بيان شناختن حق سبحانه و تعالی
27	تاريخ امنیه
28	تاريخ جريده جديده

* Номера описаний.

29	تاریخ خزانہ چپی
30	تاریخ خاوند شاہ
31--37	تاریخ رشیدی ترجمہ سی
38—40,40a	تاریخ کاشغر
41	تاریخ نامہ یعقوب خان
42,42a	تحفة المسلمین
43,44	تذکرۃ الاصحاب
45,47	تذکرۃ امام افتح و امام قاسم
48—52,327	تذکرۃ امام جعفر صادق
53,328,329	تذکرۃ امام جعفر طیران
54—61, 330	تذکرۃ امام ذبیحہ لار
62,63	تذکرۃ امام زین العابدین
64,65	تذکرۃ امام محمد باقر
331	تذکرۃ امام محمدی غزالی
66—68	تذکرۃ امام موسی کاظم
69	تذکرۃ اولیا
332	تذکرۃ اون ایکی امام
70—83, 333	تذکرۃ بغراخان
84—86	تذکرۃ ثابت ابن نعمان (نعمان ابن ثابت (نگاہ
87	تذکرۃ جانباز خواجم
88	تذکرۃ حضرت سلطان اصحاب کھف
89	تذکرۃ حضرت فاطمہ
142	تذکرۃ حضرت ملام
90	تذکرۃ حکیم آتا
102, 103	تذکرۃ خواجگان
91	تذکرۃ خواجہ ابوالقاسم
92—99	تذکرۃ خواجہ ابونصر سامانی
100—101	تذکرۃ خواجہ فقیہ ایوب
104	تذکرۃ خواجہ قطب الدین عراقی
105, 106	تذکرۃ خواجہ محمد شریف
107, 108	تذکرۃ سلطان ابو سعید قوچقار آتا
109—121	تذکرۃ سلطان ستوق بغراخان
	تذکرۃ سلطان قوریش (تذکرۃ الاصحاب. см.)
122, 123	تذکرۃ شیخ خواجہ بہاوالدین
124	تذکرۃ شیخ شمس الدین تبریزی
125	تذکرۃ شیخ علاءہ حقہ باز
126	تذکرۃ شیخ محمد عطار
127, 128	تذکرۃ شیخ منصور حجازی

129—133	تذکره عزیران
134—140	تذکره مولانا عرش‌الدین ولی
141, 142	تذکره مولانا فقیه امام زین العابدین قاغراقی ترجمهٔ اقوار سهیلی (اثر الامامیه cm.)
143	ترجمه روضه الواعضین
144—146	ترجمه شاه نامه
147	ترجمه شرح عقاید النسفی
148	ترجمه قابوس نامه
149, 150	ترجمه مجموعه المحققین
151	ترجمه معارج النبوه
152	ترجمه فحاحات الانس مسمى به نسایم المحبت و شمایم الفتوة
153	ترجمه یوسف زلیخای جامی
154—156	جامع الحکایات
334	جامع الحکمت
157	جمع التواریح
158	جنک حضرت رسول
335	جنک نامه
159	جنک نامهٔ حضرت امام حسین با یزید
160, 161	جواهر نامه
162	چای نامه
163	چهل فریضه هم دعا لار
164	حاتم نامه
336	حضرت اماملار تذکره لاری
165	حضرت رسول برلان قرضدار حکایه سی
166	حکایات
167	حکایت حضرت رسول و شیطان
168	حیرت الابرار
169, 170	خطبهٔ نکاح
171, 172	خمسهٔ نوائی
173	داراب نامه
174	داستان حضرت یوسف
175—177	داستان حورلقا
178	داستان سیف الملک
179	داستان شاه صنم و شاه غریب
180	داستان مالک اژدر
181	داستان مهر و ماه
182, 183	داستان یوسف بیگ و احمد بیگ
184, 185	دعا لار

337	دعالار کتابی
188	دعالار مجموعه‌سی
338	دعای یده [так] برف باران
339	دیوان امیددی
190	دیوان خوجه احمد یسوی
102	دیوان فتوحی
191–192	دیوان مشرب
193–196	دیوان نوائی
189	دیوانه برقه نینک قصه‌لاری
13	راشید نامه
197	رسالهٔ ادرس پیغمبر
198	رسالهٔ اسب فروشلیق
199, 200	رسالهٔ اشپاز لیق
201	رسالهٔ اهنکر لیک
202, 203	رسالهٔ بافنده لیک
204	رسالهٔ پهلوانچیلیق
205, 206	رسالهٔ پوست دوزلیق
207	رسالهٔ تامجی لیق
208	رسالهٔ تکور منچیلیق
209	رسالهٔ چغریق چیلیق
210	رسالهٔ چوب تراشی
211, 212	رسالهٔ خراطلق
213	رسالهٔ خاقان ایچیده تونکانلاری قیلغان اشی
214	رسالهٔ دربیان رجال الغیب
226	رسالهٔ درطالع
215	رسالهٔ دهقانلیق
216	رسالهٔ دیلکار چیلیق
217	رسالهٔ دیوانه چیلیق
218, 219	رسالهٔ رنک ریزلیق
220	رسالهٔ روشن کرلیک
221	رسالهٔ روغن کشلیک
222	رسالهٔ سر تراشلیق
223	رسالهٔ سنبوسه یزلیق
224	رسالهٔ سودا کر چیلک
225	رسالهٔ صابون کر چیلیق
227	رسالهٔ طب
228, 229	رسالهٔ عطار لیق
230	رسالهٔ قچاچیلیق

231	رساله قزانچیلیق
232	رساله قصابلیق
233	رساله قوی چیلیق
234	رساله مسکا نچیلیق
239	رساله ملطق انداز
235-238	رساله موزه دوز لوق
240, 241	رساله نمد مالچیلیق
340	رفیق الطالبین
29	روضه اولی الالباب فی تواریخ و الانساب
341	زاد النجات
342	ساعت ایام روز نامه
242	سالنامه حکماً ترمدی
243	سخاوات سعد و قاص
244	سوره اخلاص نینک خاصیت و فاضیلت لارنینک بیانی
245	سیر نینک اولغی رکنی دین حضرت ابراهیم علیه السلام نینک حصیصه لاریدین
343	شجره الانساب سید محمد حکیم خان خواجه
246	شجره بزرکان
247	شجره خواجهکان
248	شجره سلسله معنوی قطب الاقطاب حضرت خواجه اسحاق ولی
344	شرح شکسته نامه
249, 250	شرح کلشن
251	شعر
252	شعر قونکاشی
345	صلوات مسعودی دین خواجه محمد امام طیار
253	طالع نامه اعظم
346	طب کتابی
254-257	طریقت نامه
258, 347	ظفر نامه ابوزر جمهور
259	عجایب استغفار عظمت
348	غریبار حکایاتی
349	غزل بیدل
260	عزلیات امیر
261-266	فالنامه
267	فالنامه [و یا کتاب پرخوانی]
268, 269	فالنامه [عاشق نام کتاب]
270	فالنامه لار
271	فرح القلب
350	فرض عین

272	فوز النجات
273	قانون نامه عساکر
274	قرق طوطی
275	قصص الغرایب
276, 277	قصص ریغوزی
278	قصه بغراخان
279	قصه سلطان جمجمه
280	قصه قیامت
281	قصه معراج
282	قصیده درنعت سلطان ایرسلان [ارسلان]
283	قصیده وفات حضرت رسول
284	قواعد القران
285	کتاب عجایب و غرایب
286, 286a	کتاب غریب
351	کچکول قلندری
352	لیلی مجنون
353	مثنوی
287	مجموعه الاحکام
288	محبت نامه
289	محبوب القلوب
187	مخلوق نامه
354	مخمس نزاری
355	معراج نامه
290	مقتل نامه
291	مکتوبچه خان
292	ملیکه کتابی
356	مناجات
293	مناقب حضرت غوث اعظم
294, 295	منتخب التواریخ
296	منشآت نوائی
297, 357	موسی علیه السلام نینک خدای تعالی بیلان راز ایتکه‌نی
298	مؤنس الفقراً
299	نحس اکبر و نحس اصغر
300	نسب صوره امیت حضرت محمد علیه السلام
301—312	نسب نامهٔ سلطان ستوق بغراخان غازی
313	نعت انحضرت
314, 359	نور نامه
358	وصیت نامه انحضرت

315,216

317,318

319

وقات نامهٔ انحضرت

وقفیہ نوائی

یارپار

ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ

1

D 28 (321 ka)

اثر الاماميه ترجمه انوار سهيلي

«*Asār al-umāmīya*—перевод
Анвār-и Сухайлӣ»

Перевод на кашгарский язык басен Бидпая, известных под названием *Калила и Димна*,—иначе *Анвār-и Сухайлӣ*.

Автор сочинения—Муллā Хусейн б. 'Алӣ ал-Вā'изӣ ал-Кāшифӣ حسين بن علي الواعظي الكاشفي (ум. 910/1505 г.). Переводчик кашгарской версии Муллā Мухаммад Тимӯр Бий ملا محمد تمور بي. Свой труд Муллā Мухаммад посвятил Мухаммад Имām-беку, о котором нет никаких данных, кроме тех эпитетов, которыми переводчик сопровождает его имя: «руководитель вельмож времени», «путеводитель малоопытных», «воспитатель ученых», «подкрепляющий шарият», «ищущий смысл» (по прозвищу «знание»). По поручению Мухаммад Имām-бека в 1131/1719 г. он приступил к переводу данного сочинения на кашгарское наречие, на котором говорит население Кашгарии, и назвал его *Asār al-umāmīya*, в подражание Хусейну Кāшифӣ, который также посвятил свою персидскую версию эмиру Низām ад-Дйн Шейх Ахмаду Сухайлӣ, откуда и название *Анвār-и Сухайлӣ*.

Переводчик, кроме своего имени, ничего о себе не сообщает. О нем ни К. Залеман, ни В. Смирнов в своих описаниях никаких сведений не дают. Причем К. Залеман сообщает, что имени переводчика и заглавия в тексте он не обнаружил. Между тем в рукописи С 180 имя его (л. 9б) и название сочинения (л. 10а) упомянуты.

По-видимому, перевод закончен в том же 1131/1718-19 г., так как в конце сочинения (л. 322а) имеется хронограмма لا جرم تاريخ بولدى يرخشى يار, где слова يرخشى يار составляют 1131 год.

322 лл. Дата переписки 1240/1825 г. Место переписки Янгӣ Хи-сār. Переписчик—Муллā Ҷāлих Кāтиб ملا صالح كاتب.

Начало: حضرت حکم مطلق کیم حکمتی روشن دورور

Конец: لا جرم تاریخ بولدی یخشى یار

Написано на восточной бумаге черными, заглавия и название стихов—بيت—красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 29×20, текст: 22,5×13 см, по 17 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, красно-желтого цвета. В нескольких местах одна и та же печать владельца.

Коллекция С. Ф. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 262, № 39; оп. рук.: Coll. scient., VIII, 89; Mém. As., IX 386; Мухлисов, № 46; основн. соч.: Семенов, САГУ, № 33; Rieu, II, 756.

2

С 180 (321k)

То же

Список той же редакции, что и рукопись D 28.

Начало и конец совпадают, но К. Залеман в своем описании дает заглавие انوار سهیلی ترجمه سی, а не настоящее название, данное переводчиком: اثار الامامیه. Залеман пишет, что имя переводчика он в самой рукописи не обнаружил. Между тем, на л. 96 сказано, что в 1131/1718-19 г. по поручению Мухаммад Имām-бека он, Мулла Мухаммад Тимур, приступил к переводу данного сочинения на тюркский язык, на котором говорят в Кашгарии, чтобы местные жители могли пользоваться этой книгой.

Место переписки не указано, но можно предполагать, что список составлен в Восточном Туркестане, так как среди пяти рукописей, присланных в 1886 г. чиновником особых поручений при генерал-губернаторе Семиреченской области Н. Пантусовым, оказалась и эта рукопись. Кроме того, в конце рукописи (л. 305б) имеется приписка, сделанная, по-видимому, владельцем через два года после переписки этого сочинения: بولدی اتمام ولايتی غولجو چيقوسى تاريخ كلام غرصو «Окончено в Кульджинской области, дата обозначена в слове гурсӯ (1296/1878-79 г.). Написал хронограмму Мулла Йаҳйя в городе Верном (К. Залеман' читает: „мирный“), в доме Пантусова».

Владелец этой книги Мухаммад 'Али-бай указал прежнего владельца книги—А'ла-бай б. Мухаммад Кули-бай (начало л. 4а).

306 лл. Дата переписки—1294/1877 г.

Переписчик: Мулла Фаҳр-ад-Дин Имām б. Мулла Мухаммад Йусуф ملا فخرالدين امام ابن ملامحمد يوسف

Написано на европейской бумаге черными, заглавия стихов красными чернилами, хорошим почерком наста'лиқ. Переплет восточный, кожаный, красного цвета. Размер: 25,5×18,5, текст: 17×11 см, по 17 строк на странице.

Коллекция Н. Пантусова.

Уп. рук.: Мел. As., IX, 386.

3

D 189 (Уч. отд. II, 1–23)

То же

Начало и конец совпадают с рукописью С 180. Переписчик и место переписки неизвестны, но судя по почерку и бумаге, список составлен, вероятно, в Кашгарии.

233 лл. Дата переписки не указана, но по почерку и бумаге можно полагать, что список составлен в начале XIX в.

Написано на восточной бумаге черными, а заглавия, названия стихов и эпитеты аллаха красными чернилами. Почерк аккуратный, довольно красивый наста'лиқ. Размер: 40×24,5, текст: 29×16 см, по 21 строке на странице. Переплет восточный, кожаный, красно-желтоватого цвета, с тиснением.

Коллекция Уч. отд. МИД.

Оп. рук.: Coll. scient., VIII, 174, № 88.

4

D 206 (Уч. отд. II, 2, 21)

То же

Переведено в 1131/1718-19 г. Переписчик и место переписки не указаны. Однако, судя по всем данным, список составлен в Кашгарии. Нет также даты, но в конце, на л. 204б, имеется печать с датой: «2121». Эту дату следует читать справа налево: 1212/1797-98 г. На печати не совсем разборчивая легенда, в которой читаются слова: *خواجه عبدالله ابن مولانا عبدالعليم... الله الكريم قد توكلنا*. Ниже печати имеется приписка: *ه چهل پنج*, что тоже следует читать справа налево, т. е. 45.

204 лл. Время переписки – начало XIX в.

На лл. 205а – 207б следуют два рассказа, написанные тем же почерком.

Написано на восточной бумаге черными, заглавия и названия стихов красными чернилами, почерком наста'лиқ. Почерки разные. Размер: 32,5×21,5, текст: 23×14 см, по 19 строк на странице. Кожаный восточный переплет, с тиснением.

Коллекция Уч. отд. МИД.

Оп. рук.: Coll. scient., VIII, 174, № 89.

5

С 553 (589 dv)

احاديث متفرقه

«Отдельные хадисы»

Отдельные отрывки из хадисов и преданий о Мухаммаде.

Лл. 56б—60а. Время переписки—XIX в.

Внешн. опис. см.: № 50 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 38с.

6

А 246 (589 d*d)

احاديث مع ترجمه تری

«Хадисы с переводом на тюркский язык»

Хадисы, часть которых имеет подстрочные переводы, а некоторые—комментарии на уйгурском языке.

Лл. 94а—114а. Дата переписки—1868-1869 г.

Начало: قال النبي عليه السلام كل دخان حرام

بی نماز فاسق لارنییک شو ملوغیدین ترور

Внешн. опис. см.: № 139 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 47b.

7

D 25 (321 fg)

اسکندر نامه نثر

«Книга об Александре в прозе»

Легендарная повесть об Александре Македонском. Рукопись не имеет начала, поэтому нельзя установить, оригинальное ли это сочинение, перевод или самостоятельное изложение. Во всяком случае,

нет сходства ни с персидским оригиналом (ср. С 127), ни с турецкой версией (см. С 174). Сходится лишь последняя строка бейта поэмы Нава'й *Искандар-наме*: نوا استاسانک بی نوالیقنی توت (см. рук. Е 12, л. 272а).

246 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: خدای دین غافل بولماسن عدل پیشه قیلغای سن

Конец: بیش یوز ییل دین زیادهکا تاریخ یازیб دورлар و الله اعلم...

Лл. 246б—248б: турецкое стихотворение (маснаві), посвященное древним царям и сподвижникам Мухаммада.

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 32,5×23, текст: 23×15 см, по 15 строк на странице. Восточный кожаный переплет темно-коричневого цвета.

Коллекция: Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 251, № 1; Мел. Ас., т. X, 281, № 20, 280, № 6; изд. соч.: Е. Э. Бертельс, *Роман об Александре*, М., 1951.

8

В 331 (321 fh)

То же

Сокращенная редакция, без стихов. Начальные три листа поставлены не на свое место и ошибочно пагинированы, они перенесены в конец и пронумерованы мною: 101, 102 и 103, поэтому начало не с л. 1, а с л. 4. До девятого листа данный список совершенно не совпадает с рукописью D 25; лишь с девятого листа и до конца имеются совпадения.

Лл. 4а—103б. Время переписки—XIX в.

Начинается со слов: بر حکما بار ایردی اوزیکه وزیر ایردی

Кончается: نیچه کون ناله وافغان قیلدیлар

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21,5×14, текст: 18×10 см, по 13 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, темно-коричневого цвета. Деф.: нет начала и конца. После лл. 41б и 102б—лакуны. Лакуна между лл. 102 и 103, должно быть, незначительная. Незначительна также лакуна между лл. 41 и 42, так как л. 42 представляет конец рассказа о Фирӯз-шахе, а начало рассказа находится на л. 41.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 251, № 2.

В 311 (319 а)

اسلام نامه.

«Книга ислама»

Стихотворная хроника о двух уйгурских шейхах в Восточном Туркестане и их борьбе против ойратов в Джунгарии в XVIII в. Написана в 1180/1767 г. (л. 94б).

Автор—Муллā Мухаммад 'Абд ал-'Алйм б. Ахўн Арзў Мухаммад ملا محمد عبد العليم بن اخون ارزو محمد, по прозвищу Ша'ир Ахўн اشاعر اخون. Он родился в Лукчуне, Турфанской области, жил в городе Курғāсе (л. 54б). По словам автора, он увидел во сне Ходжам-пāдишāха, который велел ему написать стихотворную касыду на тюркском языке и предложил назвать ее *Ислāм-нāме* (л. 21а—22б).

К. Залеман свое описание относительно автора и названия книги сделал на основании приложенной к книге небольшой записки, написанной кем-то в 1297/1878-79 г. Между прочим, в ней говорится о том, что она писалась 117 лет спустя после написания книги. К. Залеман пишет, что в тексте он не нашел ни имени автора, ни названия книги, а между тем они, как указано выше, в рукописи имеются.

По содержанию рукопись распределяется на следующие темы:
лл. 16—19б—хвала Аллаху и Мухаммаду, четырем халифам, сыновьям четвертого халифа 'Алй — Хасану и Хусейну.

19б—24б о том, как автор видит во сне Ходжам-пāдишāха и пишет эту книгу в стихах.

24б—28б о том, что автор пишет себе наставление.

28б—35а о появлении на свет Хāзрат-и Ходжа Ахмад Ходжам-пāдишāха, посвященная ему касыда и о том, как он пережил всякие трудности.

35а—об отъезде Пйр Кāмиля (Ходжа Ахмад б. Йахйā б. Аппāк Ходжа) в Кашгар, когда ему исполнилось 8 лет.

37а—о вознесении Пйр Кāмиля и о том, как кафирами были повешены его приближенные.

39б—о высылке Пйр Кāмиля в Ирен Кāбўргā (ايرن قابورغا) (Эрен Хабурга, Григорьев, вып II, стр. 384) под стражей и о том, как стража приняла ислам и подчинилась его воле.

41б—о смерти Пйр Кāмиля и 17 шāхзāде, об их похоронах, о трауре по ним.

53б—рассказ автора о себе, его краткая автобиография.

60а—о разорении Джунгарии, смерти Галдāн-Джирана (Цэрэна) (1727—1745 гг.) и о том, как его место занимает Аджан (Цэван-До-

чжи) (1745—1750), сын Галдан-Цэрэна; о том, как Ламадарджи убивает Аджана и делается начальником (تور); о том, как Амурсанā, воевавший против казахов, убивает Ламадарджи.

62а—о том, как Намкучергал заставил бежать Дабаджи (Давази) и по возвращении последнего в Шира бежал Намкучергал, а Дабаджи, послав за ним войско, убил его.

64б—о том, как Дабаджи заставляет Амурсанā бежать в Китай.

66б—о сражении казахов с Дабаджи.

68б—о том, как Амурсанā, объединившись с Саралом и собрав войско в Китае, выступил против Дабаджи.

69а—о завоевании Джунгарии войсками Китая во главе с Хāн Ходжамом.

71а—о бегстве Дабаджи в Турфан и о том, как Хаким Ходжамбек поймал его и отправил к Хāн Ходжаму в 1755 г. (Григорьев, вып. II, стр. 383).

79б—касыда, посвященная Ходжам-пāдишāху.

87а—касыда, посвященная восхвалению Хāн-пāдишāха.

92б—отдельные стихотворения, мусаддас и мусабба' (94а—95а); в этом мусабба' имеется дата سرور يوريميز يل اي سوز سگسن يوز مينک بولودور مينک وفاتيغه بولودور مينک يوز سگسن يل اي سرور يوريميز 95 лл. Время переписки—XVIII в. Переписчик не указан. В Восточном Туркестане обычно почти во всех произведениях переписчик указывается, и поэтому думается, что здесь мы имеем автограф.

Начало: قیلاى ابتدا اسم سبحان ایله که بزنی یاراتی دل جان ایله

Конец: که تئید دوماسقه (?) توردی خلق سنی بوکافران ایمدی

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22,5×15, текст: 13,5×9 см. Переплет восточный, старый, обтянутый кожей.

Коллекция Н. Пантусова.

Ул. рук.: Мел. Ас., IX, 399—402; Григорьев, вып. II, стр. 383—385; В. Бартольд, Очерк, 1943, стр. 87—88.

10

В 312 (319 б)

То же

На полях л. 1а имеется очень незаметная продолговатая печать. Она повторяется также на полях лл. 20б и 21а, но легенда неясна, выделяются лишь знаки, похожие на римские цифры IX и XI.

75 лл. Время переписки—XIX в.

Начинается со слов: برینی بخیل ایتی بیرینی سخنی برینی بهشتی برینی دوزخی

Кончается словами: بو صعب [ضعیف؟] ایشلار بیله اسلام ایلی نینک عتل خیراندور

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 24×14, текст: 18,5×9 см, по 14 строк на странице. Грубый кожаный переплет коричневого цвета. Деф.: в начале и в конце недостает по два с половиной листа; после л. 746 лакуна в два листа. В рукопись вложен небольшой лист бумаги размером 11×12 см, содержащий стихотворение.

Начало: اوچا دورغان قانتيم قايريلب من يا پدر

Конец: كيچهسى نماز اوغوب يغلاب دعا قيلور ايردى

Коллекция Н. Пантусова.

Уп. рук.: Мёл. Ас., IX, 399—400.

11

С 172 (321 ic*)

اشعار احمد يسوى

«Стихи Аҳмада Йасавӣ»

Л. 1а—4б. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: الست بريكم ديكانده قالوبلى ديكانمنى بيلا الماسمن

Конец: ديلم تويه قيلاريمنى بيلا الماسمن

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 26×16, текст: 22×10 см, по 15 строк на странице.

Коллекция С. Ольденбурга.

В списке К. Залемана отсутствует (см.: ИАН, 1911, 258, № 103); оп. рук.: Собрание, II, № 809; см.: № 190 наст. описания.

12

В 333 (321 gf)

اشعار بيله حكايت

«Стихи и рассказы»

Кашгарские народные песни и три рассказа, записанные по поручению С. Ф. Ольденбурга карахаджийцем Омедй. (Автобиографию Омедй см. рук. В 779, № 21 настоящего описания.)

Первый рассказ— о богатом китайце и трех ворах, второй— об отце и трех его сыновьях, из которых младший сын захотел посвятить себя воровскому ремеслу. Третий рассказ— о человеке, рубившем сук, на котором сидел.

Что касается песен, то они все любовного содержания (свадебные песни, песни о разлуке).

35 лл. Время записи октябрь—ноябрь 1909 г.

Начало: توی باشلاغاندا بوقسم یلی ایتادور :

Конец: سینک قلغان ایشلارینکنی خلق دین اکلادیم

Написано на европейской линованной бумаге черными чернилами, своеобразным почерком наста'лиқ. Размер: 21×18, текст 19×16 см, по 12 строк на странице. Тетрадь в бумажной обложке черного цвета.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 260, № 5.

13

С 584 (590*d)

اشعار در نعت حضرت خان خواجه پادشاه

«Стихи о восхвалении Хāн Ходжам-пāдишāха»

Стихи на персидском, арабском и тюркском языках, посвященные Ходжам-пāдишāху, жившему в XIX в., современнику автора *Tārīḫ-i amnīya* Мулла Мұсы (*Tārīḫ-i amnīya*—стр. 77).

Сборник посвящен восхвалению Ходжам-пāдишāха и описанию его жизни. Одним из авторов персидской части поэмы (под заглавием *Rāshīd-nāme*) является Наджм ад-Дйн نجم الدين (лл. 2а—35б), а другой автор—по-видимому, Гийāси غياثي (так и в списке К. Залемана, лл. 38а—46б). Автор арабской части сборника—Мухаммад Сāлиḫ Йārкенди محمد صالح يارکندی (лл. 48б—52а). Что касается тюркской части сборника, то она тоже принадлежит двум авторам, первый из которых не указывает своего имени, но называет себя пришельцем (мусāфир) из Бухары. Он пишет, что уже прошло 12 лет с тех пор, как он пришел в этот край (лл. 63б, 82б), а когда он писал эту поэму, ему было 60 лет (л. 76а). Другой автор поэмы—упомянутый выше Мухаммад Сāлиḫ Йārкенди.

Время написания поэмы 1281 и 1282 гг. х., что видно из двух хронограмм: в арабской части слово فارغ = 1281, в тюркской части—افراغ 1282/1865-66 г.

Лл. 52б—97а. Время переписки—XIX в.

Начало: عددسيز حمد بيحد ابتدا قيلدى يکه بسم الله

Конец: اخر الدى كوب تدبير برله سد اسكندرلار

Написано на восточной бумаге черными и частично красными чернилами, почерком наста'лиқ; текст в рамке. Размер: 23×13, текст:

16×7 см, по 10—11 строк на странице. Переплет полукожаный, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 82.

14

В 1010 (8421)

اشعار مشرب

«Стихи Машраба»

Стихотворный отрывок лирического содержания.

Лл. 89б—90а. Время переписки—XIX в.

Внешн. опис. см.: № 42 наст. описания; см. دیوان مشرب (№ 191, 192)

15

С 177 (321 idc)

То же

Лл. 99а—100а. Время переписки—XIX в.

Внешн. опис. см.: № 174 наст. описания.

16

D 18 (291 f)

اشعار نوائی

«Стихи Навā'й»

Отрывок из маснави Навā'й (см. № 193 наст. опис.).

Лл. 20а—21б. Время переписки—XIX в.

Начинается: بردهنى رخسار سيدين الماکز ناحق اولتوردى منى شول الماکز

Кончается: مکا بولطف ايته عيان بولماس فلک اېکون ارا انجم نى

Внешн. опис. см.: рук. D 18 (№ 318 наст. описания). Деф.: нет начала и конца.

A 421 (880 v)

اشعار هویدا

«Стихи Хувайдā»

Лл.1а—2б. Время переписки—XIX в.

Начало: کیمکه باریب ایتاین ظلم فلک دین دادنی بیلمکای اهل زمانه ناله' فریادنی

Конец: هویدا شاه وار اولتور اولوم وقتی یقین بولدی اولарنی فکرні قیلغل یتیب دور کشت مات ایمدی

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 18×12, текст: 11×6 см, по 9 строк на странице. Переплет картонный, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

В списке К. Залемана не отмечено; *оп. соч.*: Собрание, II, № 1608.

D 142 (643 be)

اعضا تارتماق نينك بيانی

«О вправлении конечностей»

Автор — Хайратй حیرتی.

Лл. 238б—241а. Время переписки — XVIII в.

Начало: الا ای هو شمندی دانش افروز

Конец: طبع تیکانچه نظم ایلابدور حیرتی خسته دل ماجینی

Написано на плотной восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 30×19, текст: 20×12 см, по 21 строке на странице. Переплет полукожаный, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: К. Залеман, 257, № 91.

C 759 (Уч. отд., II, 1, 29)

امیر عالی

«Высокий эмир»

Стихотворное сочинение, посвященное сражению Йа'қуб-бека с дунганями во главе с Да'уд Халифа, капитуляции дунган и заключению мирного соглашения с Йа'қуб-беком.

Свое произведение автор назвал по одному из титулов Йа'қўб-бека: Амӣр 'Али *اميرعلى*, что видно из слов: *بودفترکه قويدم امير على ات* (л. 76). В. Смирнов назвал это сочинение *Дафтар-и Амӣр 'Али* (см. Coll. scient., VIII, 184, № 92).

Автор — 'Ашӯр Ахӯнд (б.) Исмā'ил (б.) Муҳаммад (л. 76) *عشور* *غریبی* (л. 8а). Сочинение написано им в 1280/1863-64 г. (л. 66) в Хотане по поручению вали (правителя) Хотана Нийāз-бек-дāдхā, у которого тогда автор служил. В год написания сочинения автору было 30 лет от роду (л. 7а).

106 лл. Время переписки — XIX в. Но, возможно, что этот список представляет собой авторский экземпляр (см. лл. 5а, 7б, 8б, 12аб). На лл. 5а, 6а и 30б имеются печати владельца, три из которых с легендой: *عشور ابن اسماعيل باي ۱۲۸۱* «'Ашӯр ибн Исмā'ил-бāй, 1281»; четыре другие печати с легендой: *عشور بيگ سرکار ۱۲۸۸* «'Ашӯр-бек Саркар, 1288». Эти легенды говорят также о том, что печати принадлежат автору. На л. 15б имеются две печати с легендами: *محمد نیاز بيگ* «Муҳаммад Нийāз-бек». Возможно, это имя того, кто поручил автору написание этого сочинения. На л. 11 на полях имеется стихотворная приписка, посвященная Йа'қўб-беку; на л. 17а — приписка, тоже стихотворная, посвященная дāдхā. На л. 16, перед басмаллой, имеется приписка зелеными чернилами: *يکرمه بيش تنکه* «получил двадцать пять рублей».

Начало: *الهي سنکا حمد قلماق نهحد صفاتينک ايرور قل هوالله احد*

Прерывается на словах: *مونکا بو قوشالمالقتنی حد ايماس که بلبل نيک*
اوصافی مو توکماس

Написано на восточной синьцзянской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 25,5×19, текст: 16×12 см, по 10 строк на странице. Восточный переплет из кожи белого цвета, реставрирован по-европейски. Деф.: нет конца, оторвана часть текста на л. 17.

Коллекция Уч. отд. МИД.

Оп. рук.: Coll. scient., VIII, 184, № 92.

20

С 580 (590 опа)

То же

В списке К. Залемана помещено под заглавием *مثنوی جنک تونکان*.

94 лл. Время переписки — не позже 1281/1864-65 г. (ср. дату на печати).

Место переписки — Восточный Туркестан.

На лл. 71a и 92a небольшая печать с легендой и датой: همراه
قلی بیك ابن مراد بیك ابن بای بوته بیك ۱۲۸۱
Мурад-бек ибн Бай Бута-бек, 1281/1864-65 г.». На л. 64a та же пе-
чать с легендой и датой: عبدالله بیك ابن حبیبه ۱۲۸۶
Ҳабиба 1286/1869-70 г.».

На л. 1a — печать с неразборчивой легендой; на лл. 74 и 94 —
печать с легендой: همراه قلی بیك سرکار «Хамраҳ-Қули-бек Сарқар».

Начинается со слов: ارقاسی دین قوغالاب بارماق اوچون شهر شهر
عنایت

Прерывается на словах: شهر سالدیلار مونداغ همت کمر

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами,
почерком наста'лиқ. Размер: 25×19, текст: 16×11,5 см, по 9 строк на
странице. Переплет европейский. Деф.: нет начала и конца.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 258, № 100.

21

В 779 (59 b)

اوشبو اوتكان ذامنيدا [так] دلا اوبولمهدی دیکان بر ادم نینک بشیدین اوتكان
ایش نینک بیانی دورلار

«Рассказ о том, что пережил в прошлом человек по имени
Дила Убулмахди»

Автобиография карахаджийца Омеди (см. рук. В 333, № 12
наст. описания).

21 лл. Время переписки — 1909 г.

Начало: بیز بر انا بر انا دین اوچ اوغول ایردک فقیر اوچونچی اوغول ایردیم

Конец: باشیم دین اوتكان واقعه

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком
наста'лиқ. Размер: 21×17, текст: 18×13 см. Без переплета. Тетрадь,
вложенная в картонную обложку.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 7.

С 543 (589 d*)

اوش شريف نينك رساله سى

«Трактат о священном [городе] Оше»

Легендарное предание об истории и значении города Ош. Название дается в конце (л. 100). В тексте имеются расхождения с ташкентским изданием Н. П. Остроумова.

Лл. 89б—100а. Дата переписки — 1276/1859-60 г.

Начало: الحمد لله... انداغ روايت ايدوب دورلار

Конец: ديب التفات قبل دورلار والله اعلم...

Написано на одной стороне китайской бумаги черными чернилами, почерком наста'лик. Размер текста: 20×12 см, по 16 строк на странице.

Внешн. опис. см.: № 83 наст. описания.

Уп. рук.: Mém. As., XI, 55, № 6; изд. соч.: Н. Остроумов, *Мусульманское сказание о городе Ош*, Ташкент, 1885.

23

А 385 (872 a)

ايمان شرطى هم دعا لار

«Об основных положениях веры и молитвы»

Лл. 1б—11а, 20а—21б. Дата переписки — 1290/1873-74 г.

Начало: كلمة طيبة لا اله الا الله محمد رسول الله

Конец: كان يحكى كوكب الفلكه

Внешн. опис. см.: № 221 наст. описания.

24

В 874 (669*)

باز نامه

«Книга о соколе»

Сочинение неизвестного автора, посвященное изложению методов обучения и лечения охотничьих соколов. Состоит из 70 глав (6аб).

47 лл. Время переписки — XVIII в. Место переписки — Восточный Туркестан.

Начинается со слов: *یتمش باب برله بنا قیلندی هر بابدا تورلوک فایدا بیان قیلندی*

Кончается словами: *بو قوش اول جانوار لارنینک سنکار بوتی چاغلیق یوقتور*

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 20×9, текст: 13×4,5 см, по 13 строк на странице. Переплет европейский, черный. Деф.: нет начала и конца. Содержит всего 68 глав. После л. 4 лакуна — не хватает 1-го листа.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. руж.: З а л е м а н, 262, № 63; др. сп.: Rieu, 27b; Ethé, Bodl., 1859, 1860.

25

С 587 (590 г)

بدولت نامه

«История Бадавлета»

История Кокандского ханства и Кашгарии за период с 1238 1822-23 г. до завоевания Кашгарии китайцами, написанная в стихах.

Автор — Мухаммад 'Омар Маргйәнәни *محمد عمر مرغینانی*. Труд, вероятно, составлен в 1308/1890 г. по поручению Н. Петровского. Предисловие на пяти страницах посвящено ему же.

Начало предисловия: *کیتور ساقی مسیح انفاسیدین می قوی اغزیمغه دم الماس دین بیایی*

Автор, особо это не оговаривая, делит свое сочинение на XII глав, причем последняя глава им названа XIII-й, а XII-я глава отсутствует. Глава I (лл. 66—76): царствование Мухаммад 'Али-хана в 1822 г. Глава II (л. 76—8а): восстание военачальников против Мухаммад 'Али-хана и убийство его бухарским эмиром в 1842 г. Глава III (лл. 8а—9а): завоевание Бухары Шир 'Али-бек Аталиком в 1842 г. Глава IV (лл. 9а—11а): восстание киргизов во главе с муллой Йусуфом и убийство Мурад-бека и Шир 'Али-хана; вступление на престол Худайяр-хана в 1844 г. Глава V (лл. 11а—12а): восстание киргизов и кипчаков, убийство Мусулманкули и других; вторичное вступление на престол Худайяр-хана в 1269/1853 г. Вероятно, здесь допущена ошибка, ибо вторичное вступление на престол Худайяр-хана имело место не в 1269, а в 1279/1862 г. Глава VI (л. 12б—14а): бегство Худайяр-хана из Коканда, вступление на престол его брата Мал.

ла-хана и его убийство военачальниками; вступление на престол Шах Мурад-хана; приход к власти Худайяр-хана (в третий раз); приход к власти Саййид Султана. Глава VII—XIII (лл. 146—616): история борьбы Яа'куб-бека (ум. 1877 г.) против своих врагов и борьба между его сыновьями Хаққули-беком и Бекқули-беком; убийство первого Бекқули-беком, и занятие китайцами Кашгарии.

61 лл. Дата переписки — 1308/1890 г. Место написания — Кашгария (Предисловие л. 5а—б).

Начало (л. 6б): اما رويان اخبار وناقلان اثار ومحدثان سخن كهن

Конец: بولوب فارغ كتابتدن بوفرصت ديدم من بول سخن ختم اولدى تمت

Написано на европейской бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 25×17,5, текст: 18×9 см, по 11 строк на странице. Переплет восточный, картонный, черного цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 251, № 4; Веселовский, стр. 87—103; Наливкин, стр. 120—215; Coll. scient., 184, № 92.

26

В 351 (321 ih)

بلبل كلشن نوائى

«Соловей цветника роз Нава'й»

Это название сочинения дано, по-видимому, условно, так как в тексте оно нигде не указано, но на корешке имеется этикетка частной библиотеки с надписью: بلبل كلشن نوائى. В списке К. Залемана эта рукопись значится под этим же названием.

Любовно-приключенческий роман о Мāх-и Муңире, царевиче Бāх-разского шāха, и Хўб-Чахре, дочери купца Абў Насра.

228 лл. Дата переписки — 1265/1848-49 г. Место переписки — Восточный Туркестан.

Начало: بلبل نوبهار عشقبازى و داستان سرايان همرازى

Конец: تابوتنى اول باغدا اوچولا و سيني دفن قىلدیلار والله اعلم بالصواب

На л. 26 имеется приписка, содержащая дату — 1256 г. х., и на л. 3а — приписка, содержащая дату — 1283 г. х.; на л. 4а и в конце л. 229а — три печати с легендой: «Абдаллаҳ» عبد الله.

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерк наста'лиқ. Размер: 21×16, текст: 16,5×8,5 см, по 15 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, коричневого цвета. В нача-

ле и в конце различные тюркские стихи, в том числе стихи Навā'й.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 251, № 5.

27

С 335 (502 ок)

تاریخ امنیه

«Таріх-и амнийя»

История Кашгарии, главным образом 60—70-х годов XIX в.

Автор Муллā Мусā ибн Муллā 'Йсā Ходжа Сайрамй ملا موسى ابن مسعود Сайрамй, получил образование в Куче, в медресе Муллā 'Осмāн Ахўна и в течение 11 лет находился на службе у Йа'қўб-бека, вначале в качестве сборщика податей, а затем в должности писца — мирзы.

Рукопись делится на введение (муқаддама), два повествования (дāстāн) и заключение (хāтима). На лл. 46 а - 48 б добавлено отсутствующее в издании Н. Н. Пантусова изложение причин выхода дунган и мусульман из подчинения китайскому императору.

Первое повествование посвящено дунганскому восстанию в Куче (1864 г.) до начала правления Йа'қўб-бека. Второе повествование посвящено правлению Йа'қўб-бека и его сыновей и восстановлению китайского владычества. В заключительной части рассматриваются географические сведения о Кашгарии и содержится перечисление святынь каждого города.

302 лл. Дата переписки—1328/1910 г. Переписчик — Муллā Мухаммад Тимўр Қамўли ибн 'Омар ибн Нўр Муллā Тўхта Нийāз Қамўли ملا محمد تیمور قمولی ابن عمر ابن نور ملا توخته نیاز قمولی.

Начало: حمد بیجد اول واجب الوجودی غه کیم

Конец: انه مجب الداعین امین برحمتک یا ارحم الراحمین تمت تمام

Написано на европейской бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22,5×17, текст: 14×11 см, по 13 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, красного цвета, с тиснением. Деф.: после л. 48 лакуна, недостает около 10 страниц, в том числе начала первого повествования.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 262, № 83; изд. соч.: Н. Н. Пантусов, *Таріх-и амнийя*, Казань, 1896; ЗВО, XVII, 0188—0195; Мухлисов, 69.

С 578 (590 old)

تاریخ جریده جدیدہ

«Новая история»

История некоторых городов Восточного Туркестана. Излагаются также биографии шейхов, описываются их гробницы, подробно излагается история дунган.

Автор Қарӣ Қурбан 'Алӣ сын Халид Хаджӣ Айакӯзӣ قارى قربان 'الى ولد خالد حاجى اياكوزى, жил в городе Сергиополе Семиреченской области, а потом переселился в Китай. Его труд написан в 1304/1886-87 г. и издан в Казани в 1889 г.

Автор на лл. 74а—75б сообщает, что написал этот труд при содействии Хаджӣ Исма'йл-эфенди из Кашгарии, который был знаком с великими людьми и познакомил с ними автора. Хаджӣ Исма'йл знал обычаи и законы этого края.

На лл. 22а—56а излагается легенда о семи спящих отроках, которую автор связывает с Китаем, а не с Малой Азией (Le Coq, «Volkskundliches aus Ost-Turkestan», Berlin, 1916, S. 2; Н. Ф. Катанов, «Сказания о семи эфесских отроках по Корану, сборнику XIV в. Рабгузи и записи в Восточном Туркестане», — «Записки Восточного отделения имп. русского географического общества», 1894, т. VIII, стр. 223—245). На лл. 15б—17б помещены две грамоты. Одна дана Абӯ-л-Музаффар Султāн Мансӯр-хāном (1502—1543) Саййид 'Абд ал-Джалїлу о назначении его старшиной Турфанской области, датирована 924/1518 г., другая грамота дана Абӯ-н-Наср Султāн Саййид Бахадур-хāном (1514—1533) Саййид Шах-Талибу о назначении его смотрителем гробницы Бузурквар (л. 17а).

78 лл. Дата переписки—1311/1893-94. Место переписки — Чувачагӣ.

Начало: الحمد لله... بعد بوكتاب اطراف بلدة طرفاندا بولغان عزيزينيك

Конец: اهسته راق يورولسه يتيب بولمايدور تمت الكتاب

Написано на лощеной среднеазиатской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 26×16, текст: 18×10 см, по 19 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 251, № 6; ЗВО, VIII, 224—226; ЗВО, XVII, 0191, примечание 3.

D 72 (568 ater)

تاریخ خزانہ چی

«История Хазаначи»

Сокращенный перевод и переработка персидского сочинения «История Бенакетй», называемого иначе *Раузат ул-л ал-бәб фи Тавәрийх ва-л-Ансәб*, написанного Сулейман Мухаммад ад-Дин 'Али б. Абӯ-л-Фазл Давӯд б. Мухаммад б. Мухаммадом ал-Бенакетй в 717/1317-18 г.

Автор перевода не указан. Перевод сделан в 1118/1706-07 г. по указанию эмира Амйн Курбан-бека Хазаначи из Яркенда, и потому, вероятно, автор назвал перевод *Тәрийх-и Хазаначи*.

Переводчик сильно сократил и изменил текст, а кое-где дополнил его описанием событий, сведения о которых отсутствуют в оригинале. В частности, в разделе о Газневидах, сведения о которых в переводе полнее, чем в оригинале, добавлено «Наставление Сабуктегина своему сыну Султән Махмүду» (л. 92б—93б) на кашгарском наречии. «Наставление» тоже сокращено, в частности пропущены автобиографические данные о Сабуктегине и сокращен конец, но остальная часть совпадает со сведениями, изложенными в Персидской истории Шабангар'й *Маджма' ал-ансәб*. Это обстоятельство, а также некоторые другие факты позволяют думать, что для перевода и обработки этого сочинения автор использовал и другие труды. Весьма вероятно, что он использовал упомянутый выше труд *Маджма' ал-ансәб*, в котором приведено названное выше «Наставление Сабуктегина» (л. 182б—188а). Об этом см.: Уч. зап. Института востоковедения АН СССР, том IX, стр. 236—240, М.—Л., 1954. Кроме того, значительное место уделено династии Атабеков Шабангар'й (л. 117а—119а) и Атабеков Луристана, Фарса, Кермана и т. д., причем сделано это, примерно, по плану сочинения *Маожма' ал-ансәб*. Заканчивается перевод не описанием правления Абӯ Са'йда, как в персидском оригинале, а генеалогией индийских правителей.

125 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: حمد بيحد وثناً بيعدد اول پادشاهی علی الاطلاق

Конец: چينگر خان اولجايتو ابن ارغون

На л. 58а газель Вафә'й и стихи 'Али-бека; 58б — стихи Зәхира; 59а — персидские стихи Джәмй; 59б — газель Нава'й (все на полях). Л. 125б — отдельные стихи. На лл. 01а, 03а и 125б — ханские печати, к сожалению, совершенно стертые.

Написано на восточной плотной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Текст заключен в рамку из красных линий. Переплет восточный, красного цвета, с тиснением. Размер: 34×24, текст: 24×15 см, по 17 строк на странице.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 251, № 8; оп. персидск. оригинала см.: Семенов, САГУ, 35, № 56; Собрание, I, № 4.

30

D 137 (582 ab)

تاریخ خاوند شاه

«История Хаванд-шаха»

Перевод I тома *Раузат ас-Сафā* («Сад чистоты») Хаванд-шаха, по прозвищу Мир Ханд (ум. в 903/1498 г.). Автор перевода Мир Фазил, по прозвищу Мулла Кичик, по тахаллусу (псевдоним) Сақй *ميرفاضل ملاكچيك ساقى*. Перевод сделан по приказанию эмира Курбанбек б. Нийаз-бека в 1150/1737-38 г. джумади I, год лошади (см. хронограмму, л. 388a: *غ قاف نون دور بوكتاب تاريخى* — 1150; по К. Залеману, вероятно, ошибочно — 1250/1834-35 г.). Описание событий доведено до последнего саманида Йездеджера б. Шахрийара (675/1276-77, Лэн-Пуль, 91).

388 лл. Время переписки — XVIII—XIX вв.

Начало: الحمد لله... اما حمد سپاس وستایش بی قیاس

Конец: اظ یلی اول جمادی بوادی سنه والسلام

Написано на плотной восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, крупным почерком наста'лиқ. Размер: 40×28, текст: 30×17 см, по 21 строке на странице. Переплет восточный, кожаный, коричневого цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

На лл. 387 и 388 имеются три печати, совершенно замазанные и не поддающиеся чтению. На л. 388b имеется надпись *محمد علی خان* и не поддающиеся чтению. На л. 01 имеется такая надпись: *حضرت سائرام خواجه نینک خطی بو تورور*. На л. 1a несколько стихов на уйгурском языке. Наконец, на обложке с правой внутренней стороны написано по-русски: «Равзети Сафа, перевод на чагатайский, Мухаммад бин Мавлана Махмуд».

Уп. рук.: Залеман, 251, № 7; см. также: Собрание, I, стр. 31–36, № 59–68.

D 138 (590 о*)

تاریخ رشیدی ترجمہ سی

«Перевод *Tārīḫ-i Rāshīdī*»

Перевод с персидского на кашгарское наречие сочинения Мйрзы Хайдара *Tārīḫ-i Rāshīdī*. Список содержит историю монголов в Средней Азии и историю Кашгарии от царствования Туклуқ Тимурхана (748—764/1348—1362-63 гг.) до времени составления персидского оригинала (952/1545—46 г.).

В данном списке представлены все четыре части этого сочинения: ч. I—лл. 26—416, ч. II—лл. 426—129а, ч. III—лл. 129а—190б, ч. IV—лл. 190б—245а. Список является несколько сокращенным и измененным переводом всех частей сочинения. По неизвестным основаниям К. Залеман считал, что переводчиком этого сочинения был Мухаммад Садиқ Кашгарӣ (Mél. As., XI, 55, № 4). Однако данный список представляет собой перевод неизвестного переводчика, который внес изменения в I часть перевода, сделанного Мухаммад Нийаз б. Абд ал-Гафуром (см. № 34 настоящего описания). Что касается III и IV частей, то их текст идентичен с текстом перевода Мухаммад Нийаза; идентичны также стихи, переведенные им на тюркский язык. О II части трудно что-либо сказать, так как II часть в его переводе в наших фондах отсутствует.

Место, дата перевода и имя переводчика не указаны.

245 лл. Дата переписки—1308/1890-91 гг.

Начало: سپاس بيقياس وستايش بى اقتباس پادشاهى غه كيم ذاتى قديم دور

Конец: وهر نقص عيبى كه واقع بولغان بولسه كرم ايلكى برله اصلاح بر كاپلار
امين يا رب العالمين

Написано на среднеазиатской бумаге, текст черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 42×28, текст: 31×17 см, по 19 строк на странице. Картонный переплет зеленого цвета, с тиснением. Деф.: лл. 12а—15б пустые; пропущен текст, в частности раздел «Сновидения Тимура» и др.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mél. As., XI, 55, № 4; доп. свед. см.: № 32 наст. описания; Му х л и с о в, 41, 28.

С 569 (590 о)

То же

Перевод I, II и III частей; список неполный, прерывается на истории Шах Мухаммад Султана (930/1523-24). Дата и место перевода не указаны, не указаны также дата и место переписки. Переписана не позже 1266/1849-50 г., так как на обложке (стр. 01) имеется приписка первого владельца: دو جلد تاريخ رشیدی ترکی سیتکه خریده شد ۱۲۶۶ «куплено два тома *Tārīḫ-i Rashīdī* на тюркском языке за тридцать рублей в 1266 году». Несколько выше наклеена темно-зеленая бумажка, на которой надпись: تاريخ رشیدی. Вторым владельцем был некий казанец (стр. 1) по имени Мухаммад б. Бай-Мурād, по прозвищу Наджиб Газани (указан 1273 год).

316 страниц, пагинация восточная, постраничная. I ч. — стр. 2—184, II ч. — стр. 186—235 и III ч. — стр. 235—316. Время переписки — XIX в.

Переводчик Мухаммад Садиқ Кашгарӣ محمد صادق كاشغرى. Мухаммад Садиқ о себе ничего не сообщает. Эту «Историю» он перевел по приказанию Йўнус Таджи-бека б. Искандар-бека б. Айман Ходжа (стр. 9). Кроме того, еще раньше, по приказанию Йўнус Таджи-бека, Мухаммад Садиқ перевел на кашгарский язык *Tārīḫ-i Tabarī*: بو تاريخ طبرى نى «по нашему приказанию эту Историю Табарӣ вы перевели на тюркский язык» (стр. 8) (см. Мухлисов, № 28). Однако в наших фондах до сих пор не удалось обнаружить этот перевод Мухаммад Садиқа. Об этом переводчике известно, что он был автором многочисленных произведений и переводов, умер он в 1849 г.

Начало: جواهر وزواهر حمد وثنای بیقیاس وکواهر تحیات ستایش واسباس

Конец: شاه محمد سلطان نینک انکا میلان خاطرى پیدا بولوبدور و اول جوان ایردی

Написано на восточной бумаге, текст черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 31×21, текст: 22×13 см, по 19 строк на странице. Переплет из красной кожи, с тиснениями.

Коллекция неизвестна.

Уп. рук.: Mém. As., IX, 383—385; В.-Зернов, стр. 137—138.

افلاک شامل شرف کواکب ملک س معارف یزدانی لایق سید سلطان مہتمم قواعد
موسس مبارک دولت بجانہ خافض جناح عدل و احسان باعث سرور فرخی امن امان
تربیت کردہ سلطان اصحاب کھف و شاہ الفتاویاری دادہ عزیزان کاشغر و دوستان
فدا مروج رواج شہریت و رونق افزای ملت دین و سنت شاہ عادل سلطان کامل
ظہوری القرنین و خدیفہ سید الکونین اعی حضرت کندر و ملک عالم مبارک خلد لاند
ملک و زاد جلالہ و سونکتہ نوردیدہ باکمال و عزیز ارجمند صاحبہ جلال کل نوشکنفہ کلاجات
و ثمرہ نورس نہال شایف رامت ملک دین ذکب باج خراجی یعنی حضرت یونس تاجر مبارک
زاد شدہ تقی اقبال یونہا قیومہ فارغ تربتہ سائتہ فسادہ تاجب رشد فرزند عزیز ارجمند لاری
برپہ بر سند عورت و بر سید سلطنت اور زہ اول تو رب بوبندہ کینہ دعا کوئی
بطریق اتفاقات خطاب ایلاب اینکار کہ تاریخ طبر کہ اول خلقت بنای عالم و ابتدای انوش
حضرت آدم صلوات اللہ علیہ دین بشکاب اول پندون اول نمبر اول بادشہ دین
اول بادشہ نمبر تاج حضرت نبینا علیہ الصلوٰۃ والسلام تولد لاری نمبر اندون تا آخر
وفات نمبر اندون توریت یار خلفا الراشدين و امام خمین و امام حسین خلایق لاری
نمبر اینین خلفا و مروانہ اینین خلفا و عباسیہ واقعات لاری تاریخہ تا اللہ یوزیل نمبر
انزارمان فر اوزماری و ارواہج زلفی معطل تویمای لبس اللہ مبارک صلوات واقع لار
مذکور و در بوت تاریخ طبری ز سہ ہر یک حکم و نامہ بر برد عبارات سہ کینہ کلتور و دیگر اول زمانہ
کین چنگیز خان خروج ایلاب تا آخر خلفا و عباسیہ کینہ صلوات علیہم و آلہم و سلم و درانی
سہادت کہ بتکو رب جہانہ فر مستقر تیلیک و اغل ملقہ لار ظفر نامہ تیمر نامہ

D 192 (Уч. отд. II, 2, 30)

То же

Перевод IV части. Составлен в 1253/1837-38 г. в Хотане (л. 71). Полное имя автора в тексте не указано, но в стихах в послесловии он пользуется тахаллусом Нийāзӣ (نیازی): نیازى بغ افسانه دین: «Нийāзӣ, прекрати теперь (писать) предание. Не пристыжен ли ты многословием» (л. 72a). Кроме того, на конце л. 73б имеется чья-то очень важная в данном случае приписка: [محمد] عزيز وانك حاكم يبيك نينك حكى على لارى بولوب ممت [محمد] نیاز اخوندغه حکم بولوب بو کتاب تاریخ رشیدی نینک تورتنچی رکن ترور حضرت ممت [محمد] «Эта книга представляет собой IV часть *Tārīḫ-i Rāshīdī*. В осуществление приказа его величества Мамат (Муҳаммад) 'Азӣз-ванга, Мамат (Муҳаммад) Нийāз Аҳўнд перевел с персидского на тюркский язык».

На обложке (л. 1a) имеются две ханские печати, одна, такая же, как в первой части рукописи D 120, смазана черной тушью и не поддается чтению; другая печать, меньшего размера, принадлежит 'Азӣз-беку, по приказанию которого сделан перевод; она частично читается: «'Азӣз-бек, сын (букв.: свет очей) 'Абд ар-Раҳмāна, 1247 г.»; вокруг печати — стихи из Корана.

В. Д. Смирнов считал, что перевод сделан неизвестным автором. Однако все данные свидетельствуют о том, что автором перевода этой части является Муҳаммад Нийāз б. 'Абд ал-Ғафўр. Это подтверждается и тем, что в первой части в трех местах предисловия в стихах встречается тот же тахаллус: نیازى. Приведем только один пример из конца предисловия D 120 (л. 12a): دعای خیر انکا قیلغای دمام نیازى. Далее, принимая во внимание каллиграфические и другие данные [часть I рук. D 120, часть IV рук. D 192 и части III — IV рук. D 121 написаны одним и тем же почерком; чч. I и IV имеют совершенно одинаковые переплеты и одинаковые наклейки на переплетах; на обоих — ханские печати Муҳаммад 'Азӣз-бека; почти совпадают также даты перевода (1253) с датами печатей (1247 и 1252 гг. х.); кроме того, не указан переписчик], можно предполагать, что мы имеем дело с автографом переводчика Муҳаммад Нийāза.

72 лл. Автограф. Дата составления — 1253/1838-39 г.

Место написания — Хотан.

Начало: سلطان سعید خانینک حضرت ارشاد

Конец: یوقسه غیر ایرور چونکه تاریخ تم بخیر

Последние слова составляют хронограмму: تم بخير — 1252 г. х.

Написано красивым почерком наста'лиқ, на хорошей восточной бумаге черной, заглавие красной тушью. Размер: 38×24, текст: 26×14 см, по 15 строк на странице. Кожаный переплет красного цвета, с тиснениями.

Оп. рук.: Coli. scient., VIII, 144, № 76; доп. свед. с.м.: № 32 наст. описания.

34

D 120 (590 о*е)

То же

Перевод I части с подробным предисловием переводчика в прозе и стихах на 12 листах. Перевод сделан Мухаммад Нийаз б. Абд ал-Гафуром محمد نياز ابن عبد الغفور по приказанию Мухаммад 'Азйз-ванг б. 'Абд ар-Рахман-ванга в 1253/1837-38 г. и посвящен тому же Мухаммад 'Азйзу. Даты перевода в этой части нет, но в части IV (рук. D 121 и D 192) эта дата указана. Кроме того, в конце списка имеется хронограмма تم بخير, которая дает 1252 г. х. (меньше на один год в сравнении с тем, что указано в части IV). Переводчик говорит, что некоторые стихи сур Корана и хадисы, переведенные автором сочинения на персидский язык, он перевел на тюркский, а не переведенные автором на персидский язык более трудные арабские стихи оставлены им без перевода. Далее переводчик сообщает, что стихи, заимствованные у других почтенных авторов или составленные самим автором, помещены в том виде, в каком они встречаются в тексте, а другие, по возможности, переведены им на тюркский язык.

На обложке рукописи (л. 1а) имеются две ханские печати. Одну прочесть невозможно, так как она почти целиком замазана черной тушью. Другая, оттиснутая красными чернилами, представляет собой розетку (6,5 см в поперечнике) с 13 небольшими лепестками. Сверху к розетке примыкает фигурное изображение в виде равностороннего треугольника с заостренной вершиной, стороны которого (длинной 3 см) расчленены пятью симметрично расположенными лепестками. В центре розетки в круге диаметром 4,5 см имеется следующая надпись: عزيز وانك بالطاف الملك الهى مخلد باد اندر تخت شاهى سنه ١٢٥٢ «Князь 'Азйз милостью божьей будь вечным на шахском троне, год 1252/1839-40». Вокруг центральной части в лепестках справа на лево надпись: لا اله الا الله هو الحى القيوم الرحمن الرحيم الملك القدوس السلام . العزيز الغنى العظيم الكبير القادر المستعان .

В верхней части печати начертаны: басмала и 112 сура Корана. В центре печати приводится имя 'Азйз-ванга, по приказанию которо-

го сделан перевод. Отсюда можно предположить, что мы имеем дело с авторским экземпляром, подаренным Мухаммад 'Азизу, так как при совпадении дат перевода не указывается переписчик и дата переписки.

111 л. Вероятно, автограф.

Начало: ای ذاتینکا یوق نظر بی شبه مثال هم سلطنتینک دوام بی نقص زوال

Конец: خداوند عالم عنایتی برله دین هدادا بولغای ایردی نه دعوی بیتیده تمت

На л. 01а наклеена продолговатая красная бумага с надписью دفتر اول تاریخ и рядом более крупным шрифтом написано: دفتر اول تاریخ رشیدی.

На правой внешней стороне переплета наклеена четырехугольная бумага с надписью دفتر اول کتاب تاریخ رشیدی.

Написано на восточной бумаге, текст черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 37×23, текст: 25×15 см, по 15 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, красного цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 251, № 9; *доп. свед. см.*: № 32 наст. описания.

35

D 121 (590 о*і)

То же

Перевод III и IV частей (по К. Залеману — том II), выполненный в 1253/1837-38 г. (л. 146б). Конец тот же самый, как в рукописи D 192; послесловие в прозе и в стихах. Здесь также не приводится имя переводчика, но на основании тех же данных, которые приводятся в рукописи D 192, можно считать, что переводчиком является тот же Мухаммад Нийаз б. 'Абд ал-Гафур.

Почерк совпадает с почерком, каким написаны рукописи D 192 и D 120, и поэтому возможно, что Мухаммад Нийаз является и переписчиком

147 л. Время переписки—XIX в.

Начало: سلطان سعید خان نینک فرغانه ولایتی چقیب کاشغرغه متوجه بولغان سببی نینک بیانی

Конец тот же, что в рукописи D 192.

Написано на плотной восточной бумаге, прекрасным почерком наста'лик, текст черной, заглавие красной тушью. Размер: 38×26, текст: 31×18 и 25×18 см, по 15-18 строк на странице. Переплет красный, кожаный, с тиснениями, содержащими персидские стихи: خوشتر ز کتاب درجهان یار نیست.

На левой стороне переплета была сургучная печать, от которой сохранилась только ее часть. Это, по-видимому, печать переплетчика, так как одно слово с трудом можно прочесть: عمل (обычно на печатях переплетчиков пишется: ...عمل صحاف).

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 251, № 9 bis; доп. свед. см.: рук. С 569 (№ 32 наст. описания).

36

D 122 (590 o*d)

То же

Неполный перевод четырех частей *Tārīḫ-i Rāshīdī*, нет конца. Перевод сделан неизвестным автором. Текст очень близок к переводам Мухаммад Нийаза; совпадает также и дата окончания перевода 1253/1837-38 г. в месяце қурбāн, 1-го числа, в среду (л. 12а). Список представляет собой отдельные отрывки из всех четырех частей, переплетенные не по порядку, написанные разным почерком и на разной бумаге, в том числе и на китайской бумаге разного формата.

Лл. 16—4а ч. III соответствуют лл. 154б—156б рук. D 138.

Лл. 4а—12 ч. IV (конец рукописи) соответствуют лл. 237б—245а рук. D 138.

Лл. 13а—20б ч. IV соответствуют лл. 209б—216б рук. D 138.

Лл. 21—45б ч. I (середина и конец) соответствуют стр. 116—184 рук. С 569.

Лл. 46а—105б ч. II (начало) соответствуют стр. 2—221 (лакуна) рук. С 569.

Лл. 107б—108б ч. I соответствуют стр. 125—133 (лакуна) рук. С 569.

Лл. 109а—110б ч. II (начало) соответствуют стр. 9—15 рук. С 569.

Лл. 111б—114б ч. I (середина) соответствуют стр. 135—144 (лакуна) рук. С 569.

Лл. 115б—119б ч. II (конец) соответствуют лл. 124а—129а рук. D 138.

Лл. 119б—188б ч. III (начало и конец) соответствуют лл. 129а—190б рук. D 138.

Лл. 188б—210а ч. IV (начало и конец) соответствуют лл. 190б—237а рук. D 138 (после л. 200 — лакуна).

Лл. 210а—212а ч. III (середина) соответствуют лл. 152а—154а рук. D 138.

212 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: تاریخ توقوز یوز قرق نچهدا ایمن خواجه اتسوغه یوردی

Конец: تاریخ قه توقوز یکریمی برنجی بیلنینک اول سیدا

Написано черными, некоторые заглавия красными чернилами, почерком наста'лик; бумага восточная и китайская. Размер: 30×25, текст: от 19×12 до 27×19 см, от 18 до 23 строк на странице. Переплет кожаный, красного цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 252, № 10; доп. свед.: см. рук. С 569 (№ 32 наст. описания)

37

С 570 (590 о* d)

То же

Сильно сокращенный и неграмотный перевод I, II и IV частей *Tārīḫ-i Rāshīdī*. Стихи, коранические стихи и хадисы пропущены. Без предисловия переводчика. Начальные три листа даны по-персидски, без перевода и в сокращенном виде.

Автор перевода неизвестен. Перевод сделан в 1160/1747 г. (л. 270б). Однако на л. 144б читаем следующие строки, не согласующиеся с содержанием рукописи: تاریخ قه منک یوز التمش توردا بوکتاب تب اغراض و کتاب «В 1164 г. эту книгу *Тиб-ағрағз* и книгу *Тарғиб ағ-салат* перевел на тюркский язык».

323 лл. Дата переписки — 1322/1904-05 г.

Место переписки — Кашгария. Переписчик (л. 328б) Хаджи Йусуф ибн Мулла 'Ашур Халифам ва ибн Қурбан Сўфи ва ибн Давлат Сўфи حاجی یوسف ابن ملاعشور خلیفم وابن قربان صوفی وابن دولت صوفی.

Переписчик сообщает, что переписал сочинение ровно за один месяц. На л. 323а имеются стихи, посвященные окончанию переписки. На лл. 323б—330а имеются разные записи переписчика, в частности о землетрясениях.

Начало: سپاس بيقياس وستائيش بى اقتباس مرپادشاه راکه

Конец: هندوستانغه بارغانلارى مذکور بولدیلار تمت

Одна часть написана на восточной, другая — на толстой европейской бумаге, текст черными, заглавия красными чернилами, очень небрежным и неграмотным почерком наста'лик. Размер: 26×17, текст: 21×12 см, по 16 строк на странице. Переплет реставрированный, кожаный, коричневого цвета.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 261, № 10; доп. свед. см.: рук. С 569.

С 576 (590 оі)

تاریخ کاشغر

«История Кашгарии»

«История Кашгарии» — малоизвестное в науке сочинение неизвестного автора. В. В. Бартольд в своем «Отчете о командировке в Туркестан» (СПб., 1904, стр. 236) лишь упоминает это сочинение и отзывается о нем как о большой находке. По-видимому, в то время имелся лишь один экземпляр, но в настоящее время в Собрании Института народов Азии АН СССР имеется три списка этого труда.

Сочинение посвящено изложению легендарной истории тюрков от Ноя до Яфета, истории Чингиз-хана и его потомков и истории кашгарских ханов до начала XVIII в. Завершается оно повествованием о вступлении на престол Ақбаш-хана. Дата написания, дата и место переписки неизвестны. В качестве источников использованы *Тārīх-и Рашидӣ*, *Раузат ас-сафā* и *Тārīх-и Хорезмӣ* (л. 486). Но несомненно и то, что, кроме этих сочинений, автор использовал также *Тārīх-и Шāх-Маҳмūd б. Мӯрза Фāзил* на персидском языке, так как отдельные места текста являются пересказом этого сочинения, а в ряде случаев совпадает также порядок расположения заглавий. Об этом свидетельствует и то, что из этого сочинения на л. 646 без перевода целиком переписано одно стихотворение (*Тārīх-и Шāх-Маҳмūd*, л. 47а, фото): پدر کش پادشارا نشاید اگر شاید بجز شش ماه نیاید. Это стихотворение диктовал 'Абд ар-Рашид своему сыну 'Абд ал-Кариму, который, по словам автора, повесил его как медальон.

105 лл. Время переписки — XVIII—XIX вв.

Начало: ثنا اینا بوزون پروردیکارغه بار اسان ایرور اول بیر وبارغا

Конец: بهشت عنبر نصیب قیلغای امین یا رب العالمین

Текст написан на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размеры: 30×19, текст: 20×13 см, по 15 строк на странице. Восточный кожаный переплет светло-коричневого цвета, с тиснениями.

В конце рукописи, на лл. 103б, 107а, имеются два одинаковых стихотворения, вписанные, по-видимому, владельцем рукописи, о чем можно предположить на основании следующего полустушия: ایرور بو یار کند لیک ننک کتابی «Это—книга яркендца».

Коллекция В. Бартольда.

Уп. рук.: Бартольд, Отчет, стр. 236.

В 2472

То же

Список восходит к той же редакции, что и предшествующая рукопись.

131 лл. Время переписки—XIX в.

Размер: 21,5×13, текст: 15×7,5 см, по 15 строк на странице. Написан на европейской бумаге, текст черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Кожаный восточный переплет коричневого цвета с тиснениями.

40

С 577 (590 oio)

То же

Неполный список, нет начала.

Начинается со слов: خدايا ميني پادشاه قيلب سين بنده لارينك (ср. С 576, л. 75а, № 38 наст. описания).

В конце списка (л. 72б, 73а—75б) содержатся стихотворения различного содержания на тюркском и персидском языках, в том числе стихи Навā'й, в частности, на л. 75б приводится начало одного из его диванов: اشرفت من عكس شمس الكاس انوار الهدا

72 лл. Время переписки—XVIII в.

Написано на восточной бумаге, текст черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21×15, текст: 16×11 см, по 17 строк на странице. Без переплета. Деф.: лакуны, листы перебиты, к началу приклеены листы из середины. Следует читать: 32б, 37б, 38а, 59б, 7а, 31б, 1а, 3а, 6б, 6а, 2а, 61а и 72.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 252, № 11.

40а

В 2322 (1498 pov)

[تاریخ کاشغر]

«История Кашгарии»

История освободительного движения в Кашгарии за 1280—1311/1864—1894 гг. В рукописи название не указано, оно дано по содержанию сочинения. Такое же название дано этому сочинению

همه شکر قلدی میرم ادبوسه نه لار همه قالدی ویران ادبوسه
 خط بند کلبی طم پیداو مسکای همه شکر نیه وادیتیب
 فدایا اور زونب کسل انفا یراتیب اور زونب کسل انفا
 نینیم دین یغیدر قول لاری کم طم دستم دین تور زوب ایلا
 بوکون کون غم بورت آباد اید مسکای همه شکر نیه کس ایدور
 فدا ایدسون دین احمدو بو حاکم آباد قس یلغنی
 ویب تاریخ قمر برینک اوج یوز اون بو خیر سلید امان کون
 اممغ نینک اون یکنیده یکنیده کوزده لقیف قیدر
 محمد اعلم ساکن سنق ۱۳۱۳

В. Бартольд (Приложение к протоколу заседания отделения исторических наук и филологии 29 июня 1921 г.)

Автор — житель Хотана Мухаммад А'лам محمد اعلم написал это сочинение в 1311/1894 г., по-видимому, в Кашгарии для русского консула Н. Петровского. Об этом говорит приписка на обложке л.1а, сделанная (красными чернилами) А. Семеновым: «Получено от покойного Н. Ф. Петровского, который начал было переводить эту историю, для него и написанную в Кашгаре». Автор, очевидно, был свидетелем и, возможно, даже участником происходивших тогда событий.

В сочинении рассказывается о том, что первое время во главе движения стояли Хайбулла Хаджи и один из его сыновей 'Абд ар-Рахман Ходжам. В дальнейшем, когда 'Абд ар-Рахман погиб в бою с китайцами, а Хайбулла и другой его сын Ма'сум-хан были убиты по распоряжению Йа'куб-бека, во главе войска встал сам Йа'куб-бек, правитель Кашгарии. Однако это движение в конечном счете превратилось в междоусобную войну, и впоследствии сам Йа'куб-бек стал жертвой своих внутренних врагов. Что касается его сыновей, то после смерти отца его старший сын Беккули-бек, подослав специального человека, убил своего брата Хаққули-бека.

Начало: اول وقتدا سنه ۱۲۷۹ راويان اخبار و ناقلان اثار انداغ روايت قيلورلار كيم

Конец: خدا ايلسون دين احمد قوی بو عالم نی اباد قيل ياغنی

61 лл. Автограф. Написан на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размеры: 22×15,5, текст: 14×7,5 см, по 11 строк на странице. Без переплета.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: В. В. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан, август—декабрь 1920 г.*, — «Приложение к протоколу заседания отделения исторических наук и филологии 29 июня 1921 г.», стр. 70—72.

41

В 772 (590 00 ба)

تاریخ نامه یعقوب خان

«История Йа'куб-хана»

История войн Йа'куб-бека и борьбы его сыновей между собой начиная с 1279/1862-63 г. (л. 4б) до 1877 г.

Сочинение написано в 1316/1898 г. (72б).

Автор — Махмуд сын Мир Ахмад шейх Гарйба محمود ولد میر احمد . شیخ غریب

Заглавие в тексте отсутствует, в списках К. Залемана значится под заглавием *Тārīх-нāме-йи Йа'қўб-хāн*.

73 лл. Дата переписки и имя переписчика отсутствуют, возможно, что это автограф.

Начало: خدايا خدالىق مسلم سنكا باري شه كه دعوى كدالىق سنكا

Конец: تفصيلا بيان قيلماتغه وقت يارى برمادى والله الهادى...

Написано на среднеазиатской бумаге, почерком наста'лиқ, черными чернилами. Красный картонный переплет с тиснением.

Размер: 21×14, текст: 14×7 см, по 9 строк на странице.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман. 252, № 14; доп. свед.: А. Н. Куропаткин, *Кашгария*, 1879, стр. 209—216; Веселовский, —ЗВО, II, стр. 87—103; М. Ф. Гаврилов, *Страницка из истории Я'куб-бека Бадавлета—правителя Кашгарии*, —сб.: «В. В. Бартольд. Туркестанские друзья, ученики и почитатели», Ташкент, 1927, стр. 125—132.

42

С 865 (Уч. отд. II, 6,66)

تحفه المسلمين

«Подарок мусульманам»

Богословский трактат. Автор своего имени не называет, а вместо него употребляет слова «презренный» (хақйр), «бедный» (фақйр).

Сочинение состоит из введения, пяти глав (руки) и заключения; гл. I— ймāн (вера), гл. II— намāз (молитва), гл. III— рўза (пост), гл. IV— закāt (подать), гл. V— хāджж (паломничество в Мекку). Согласно другому списку (см. следующее описание), автор при составлении своего труда использовал ряд арабских богословских книг, в частности *Мухтасар ал-виқāйа*, *Джāми' ал-'улум*. Он использовал также персидские сочинения, в частности *Нафхат ал-унс* Джāми. Стихи из этого сочинения автор приводит без перевода.

65 лл. Время переписки—XIX в. Место переписки— Восточный Туркестан.

Начало: بنام بخشانیده بسم الله الرحمن الرحيم مهربان

Конец: تايانيب چيقونچه حضرت مکه معظمه که چيقاي تمت الكتاب...

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×15,5, текст: 14×10 см, по 11 строк на странице.

Коллекция Уч. отд. МИД.

Др. сп.: Залеман, 258, № 103а.

В 1010 (842 1)

То же

Лл. 16—326. Время переписки—XIX в. (на л. 26 вод. знак: 1836). Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: الحمد لله الذى شرفنا بشراقة السلام والايمان

Кончается словами: والمسلمين والمسلمات الاحياء منهم والاموات

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×15, текст: 13×8 см, по 13 строк на странице. Переплет картонный, красного цвета, с тиснением. Деф.: нет конца, обрывается на изложении гл. IV.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 258, № 103а.

В 2318 (нов 1492)

تذكرة الاصحاب

«Жизнеописания сподвижников [пророка Мухаммада]»

Рукопись числится в фонде под названием *Тазкира-и Султāн Курмиш* تذكرة سلطان قورميش, между тем на стр. 6а дано название, приведенное нами выше. Автор утверждает, что это сочинение первоначально было написано на арабском языке Мавлāнā Музаффар бāб ибн Султāн Пахливāн Қамбаром, одним из полководцев Султāна Саййид Курмиша (л. 6б), в 34 г. х., т. е. в 654-55 гг. н. э. Оно было одобрено падишахом Карйма, которому было представлено для просмотра (л. 77б). Перевод на тюркский язык сделал Мавлāнā 'Абд ас-Саттār ибн Мавлāнā 'Абд ал-'Алим Бухārй مولانا عبد الستار ابن مولانا عبدالعليم بخارى в 547/1152-53 г. в местности Кухистāн-и Чār Джўй (л. 6а).

78 лл. Дата переписки—1310/1892-93 г. Место переписки—Аксу. Переписчик Муллā Мухаммад Ну'мāн б. Муллā Мухаммад Йўсуф Хисārй ملا محمد نعمان بن ملا محمد يوسف حصارى.

На л. 01а читаем запись А. А. Семенова: «*Тазкира-и Султāн Курмиш*. Написана для (покойного) русского консула в Кашгаре Н. Ф. Петровского. А. Семенов». На л. 79а имеется запись: «В этой книге описаны события, происходившие после 30-х годов хиджры. С тех пор прошел 1281 год».

تیسرا عجب ابرہہ سے اللہ تم کو عیناً بشریۃ شو بو جنتین بطور
 امکان ترکی لفظ بولان تحریر تاپتی میر تقی میرش یوز فزوقیہ
 547 ہیر و تیر شوق اور فونو بہا دستر عیبو بہا فی الدنیا والآخرۃ
 و الخطایا و الامم فان ابابو کتاب ہر سہوی و خطایک
 نام کو تیرا ابرہہ بو مکان بولہ قلم محفوظ بولان تصحیح
 برکات ہار ابابو کتاب ہر بولان ابابو رادع فرقہ
 و در قوشین و کیکریندین روم معجزین ان بوجہ
 لارنگ کھر سز دقات رسول آمدن کین اذکر کن شیخ
 الاولیس قدس سرہ الغزیزنگ قرقیدین افضل دین حکیم
 و در لار اول باعث دین یو تذکرہ تذکرۃ الامم ابابو
 لدی ہر اولی صاحب باطن و شان سجادہ نشین و پادشاہ

Рис. 3. Л. ба из рукописи *تذکرۃ الاصحاب*. Описание № 43.

Начало: الحمد لله رب العالمين وحمد الشاكرين و نؤمن به الايمان

Конец: الاميد خدايا فضلهم مكن نااميد تمت تمام

Написано на среднеазиатской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×14, текст: 15×9,5 см, по 11 строк на странице.

Ср.: Залеман, 252, № 17.

44

А 234 (583 с)

То же

Текст почти совпадает с текстом рукописи В 2318 (№ 43 наст. описания). Переводчик тот же, дата перевода не указана; не указан также автор арабского оригинала, но имеется дата его составления—32/652-53 (л. 9а).

90 лл. Время переписки—XIX в.

Кончается словами: كفار لار هم قوغلاشتى ايرسه اسلام

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 20×15, текст: 12,5×7,5 см, по 9 строк на странице. Переплет европейский. Деф.: нет конца, не хватает около 20 листов.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 252, № 17.

45

С 551 (589 dt)

تذكرة امام افصح و امام قاسم

«Жизнеописание имама Афтаха и имама Қасима»

Лл. 536—76б. Дата переписки—1286/1869-70 г.

Начало: اين تذکيره [так] حضرت ايمام [так] افصح و ايمام [так] قاسم رضی الله عنه

Конец: زندان بندلاری ينه مسلمان بولوب درجه اعلى غه اولانديلار والله اعلم الصواب

Внешн. опис. см.: № 89 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 254, № 36.

46

С 552 (589 du)

То же

Лл. 30а—57а. Время переписки—XIX в.

Внешн. опис. см.: № 316 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 37.

47

С 553 (589 dv)

То же

Лл. 9а—35б. Время переписки—XIX в.
Внешн. опис. см.: № 50 наст. описания.
Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 38с.

48

С 551 (589 dt)

تذکره امام جعفر صادق

«Жизнеописание имама Джа'фар Садиқа»

История борьбы Джа'фар Садиқа с неверными, в частности с Ту-кӯз-ҳаканом и с Ҷалсалом.

Лл. 43б—51а. Дата переписки—1286/1869-70 г.

Начало: القصه حضرت امام جعفر صادق نينک بيان لاريدا

Конец: همه قوم اينک استيدا قالديلار ديب سوزنى توکاتى والله اعلم بالصواب

Внешн. опис. см.: № 89 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 36д.

49

С 552 (589 du)

То же

Лл. 21б—27б. Время переписки—XIX в.
Внешн. опис. см.: № 316 наст. описания.
Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 37.

С 553 (589 dv)

То же

Лл. 1а—6б. Время переписки—XIX в.

Текст написан черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 26×21, текст: 18×14 см, по 11 строк на странице. Без переплета. Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 38а.

А 242 (589 dw)

То же

Другая редакция.

23 лл. Дата переписки—1306/1888-89 г.

Конец: خوارجلار بربرينى هلاک قیلدی ديب دورلار والله اعلم

Список выполнен почерком наста'лиқ, черными чернилами, на плохой восточной бумаге, пропускающей чернила. Размер: 20×13, текст: 16×9 см, по 13 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского. ۲

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 39.

А 243 (589 dx)

То же

В другой редакции.

30 лл. Дата переписки—1311/1893-94 г.

Конец тот же, что в рукописи А 242 (№ 51 наст. описания).

Написано черными чернилами, почерком наста'лиқ. Бумага восточная. Размер: 18×12, текст: 12×6 см, по 9 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 40.

С 554 (589 dy)

تذکره امام جعفر طبران

«Жизнеописание имама Джа'фар Тайрана»

История борьбы с неверными и убийства Джа'фар Тайрана, брата 'Али, зятя Мухаммада (лл. 9б, 23а).

Автор сочинения—Рашиди Чиралйик رشیدی چیرالیک (л. 1а).

В стихотворной части сочинения (лл. 15б—36а) приводятся имена детей Джа'фар Тайрана, имена его внуков, правнуков и праправнуков.

В списке К. Залемана числятся два произведения. Одно из них (лл. 15б—36), по мнению К. Залемана, *Тазкира-и Джа'фар Садиқ*. Однако при внимательном рассмотрении оказалось, что в этой рукописи всего только одно сочинение. Дело лишь в том, что лл. 1б—14а содержат прозу и стихи, а лл. 15б—36а—только стихи.

Лл. 1б—36а. Дата переписки—1309/1891-92 г.

Начало: اول خاتم يمين وسيد كونين ورسول الثقلين

Конец: بو امام ارواحلار تربيت قیلغای اماملار هربری

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 23×18, текст: 12×7,5 см, по 13 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 41а.

С 551 (589 dt)

تذکره امام ذبیحلار

«Жизнеописание загубленных имамов»

Легендарная история борьбы четырех имамов—Нафир ад-Дина, Му'йн ад-Дина, Зухур ад-Дина и Қаввām ад-Дина с неверными. Все эти четыре имама являлись сыновьями имама Фаттаха и, как сообщает автор, были зарезаны врагами во время молитвы в 390/999-1000 г. Поэтому они названы امام ذبیحلار, что значит «заколотые имамы». Автор неизвестен.

В сочинении рассказывается о том, как в городе Мадә'йн مداین к имамам явился Йусуф Қадир-хан из Кашгара с просьбой оказать

ему военную помощь. Имам Наѣир ад-Дйн приказал собрать сорокатысячное войско и дать его в распоряжение Йўсуф Қадир-хана, который и отправился с этим войском в Кашгар.

По-видимому, речь идет о Йўсуф Қадир-хане, сыне Харўн Бург-ра-хана, умершем в 423/1031-32 г., так как события происходят в 390 г. х., т. е. за 33 года до его смерти.

Из Кашгара армия направилась в Яркенд, который был объявлен столицей Кашгарии (л. 83а), затем в сторону Тибета (بطرف ماچين), где произошло сражение с Джуқтй Рашидом и Нуқтй Рашидом. Сражение окончилось гибелью войска, полководцев и четырех имамов.

Лл. 76б—92б. Дата переписки — 1286/1869-70 г. Переписчики— Аййўб Ахўнд *ايوب اخوند* и 'Абд [ал-] Му'ийн Ахўнд *مؤمين اخوند* (ال) عبد. На листах 77а, 91а и 109а стоит печать владельца с датой «1256/1840-41 год» и надписью «Мухаммад Шах-бек».

Начало: الحمد لله رب العالمين... اول باسم خالق كل اشيا وعالم السير والخفا

Конец: و اخرتدا شفاعت كورار كه هيچ شك يوقتور انشا الله تعالى

Внешн. опис. см.: № 89 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 36к.

55

В 733 (589 dr)

То же

В двух экземплярах.

Лл. 1а—8б и 9а—12б. Время переписки—XIX в.

Начало второго экземпляра: حمد بيحد وثنای بيعدد اول خداى ذوالجلال غه کم

Кончается словами: (1 экз.) شهرينک (2 экз.) حسن بغمرا خان غازى
ينه برطرفکا توشور ديلار

Оба экземпляра написаны почерком наста'лиқ, черными чернилами, на тонкой китайской бумаге. Размер: 23×14,5, текст: 19×9 см, по 17 строк на странице. Переплет желтый, кожаный, тексты не переплетены. Деф.: в обоих экземплярах нет конца.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 35а.

56

С 550 (589 dp)

То же

Лл. 32а—53б. Время переписки—XIX в.

Владелец книги: Мулла 'Абд ас-Самад Ахунд ملا عبد الصمد اخوند

Внешн. опис. см.: № 308 наст. описания.

Ул. рук.: Залеман, 253, № 33.

57

В 732 (589 do)

То же

Лл. 50а—61б. Время переписки—XIX в.

Текст заканчивается словами: کافرلار تاش برله شهرایتی برکتیب دور

Внешн. опис. см.: № 117 наст. описания. Деф.: нет конца.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 253, № 32.

58

С 544 (589 de)

То же

Лл. 82б—98б. Время переписки—XVIII в.

Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 252, № 21.

59

С 547 (589 di)

То же

Лл. 76б—93а. Дата переписки—1304/1886-87 г.

Место переписки—Кашгар.

Внешн. опис. см.: № 84 наст. описания.

Ул. рук.: Залеман, 253, № 27.

60

С 553 (589 dv)

То же

Лл. 356—56б. Время переписки—XIX в.
Внешн. опис. см.: № 50 наст. описания.
Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 38d.

61

С 552 (589 du)

То же

Лл. 57а—76б. Время переписки—XIX в.
Внешн. опис. см.: № 316 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 37g.

62

С 551 (589 dt)

تذکرہ امام زین العابدین

«Жизнеописание имама Зайн ал-'Абидйн»

Несколько эпизодов из биографии имама Зайн ал-'Абидйна, сына имама Хусейна.

Лл. 34б—42б. Дата переписки—1286/1869-70 г.

Начало: چهار یازلار بربر خلیفه بولوب اوتی لار

Конец: اما ایلکرکی اورونی میسر بولمادی دیب دورлар و الله اعلم...

Внешн. опис. см.: № 89 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 36e.

63

С 552 (589 du)

То же

Лл. 15а—21а. Время переписки—XIX в.
Внешн. опис. см.: № 316 наст. описания.
Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 37b.

С 551 (589 dt)

تذکره امام محمد باقر

«Жизнеописание имама Мухаммада Бақира»

Лл. 426—436. Дата переписки—1286/1869-70 г.

Начало: الحمد... اما حضرت امام باقر نينک بيان لاريدا

Конец: همه نينک دلبری ارام جانی همه نينک متصل روح روانی

Внешн. опис. см.: № 89 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 36f.

С 552 (589 du)

То же

Лл. 21a—21б. Время переписки—XIX в.

Внешн. опис. см.: № 316 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 37с.

С 551 (589 dt)

تذکره امام موسی کاظم

«Жизнеописание имама Мұса Казима»

История убийства имама Мұса Казима сыном Тұқұз-хакана Музафаром.

Лл. 51a—53б. Дата переписки—1286/1869-70 г.

Начало: تذکره حضرت ايمام [так] موسی کاظم نينک [так] بياندا

Конец: قوياش توتی عالم هم بوزوالدی

Внешн. опис. см.: № 89 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 36.

С 552 (589 du)

То же

Лл. 27б—30а. Время переписки—XIX в.
Внешн. опис. см.: № 316 наст. описания.
Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 37с.

С 553 (589 dv)

То же

Лл. 6б—9а. Время переписки—XIX в.
Начало: *پيشه سوينينک بر بری دفترى فطرت نينک سخورى*
Внешн. опис. см.: № 50 наст. описания.
Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 38б.

D 111 (589 ca)

تذکره الاوليا

«Жития святых»

Автор—Фарид ад-Дин 'Аттār *فريدالدين عطار*

Часть II. Перевод с персидского языка неизвестного автора.
Начинается с жизнеописания Сирри Сақатй, кончается началом жизнеописания имама Абӯ Джа'фар Мухаммад Бақира.

178 лл. Дата переписки—1207/1792-93 г.

На полях л. 178 дата: «1223 г.х.»

Начало: *نچه رکعت نماز ادا قيلور ايردى برکون لکام تاغيدين برکشی کلدى*

Конец: *وتمامى هم اولار برله بولدى ديب دورلار*

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 30×22, текст: 24×15 см, по 17 строк на странице. Переплет восточный, картонный, с тиснением. Деф.: не хватает 7 строк с начала, нет конца.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 252, № 19; Собрание, III, 186, № 2208 — 2212; см.: Бартольд, Отчет, стр. 274; изд. перс. оригинала (литография): Лукнов, 1872; критическое европейское издание: R. Nicholson, Leiden, 1905; см.: Мухлисов, № 39.

70

С 544 (589 dc)

تذکره بغراخان

«Жизнеописание Бугрā-хāна»

Автор—Муллā Хāджй-бей ملا حاجی بی

В сочинении излагается история борьбы илекханов Хасан Бугрā-хāна гāзй, Саййид 'Али Арслана гāзй, Асан Бугрā-хāна гāзй, Й'усуф Қадир-хāна гāзй, Х'усейн Бугрā-хāна гāзй против неверных.

Лл. 61а—82б. Время переписки—XVIII в.

Начало: الحمد لله رب العالمين... حمد بیجد و ثناء بیعدد

Конец: قیامت کونی شفاعت کورور که هیچ مانع شک یوقتور

Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 252, № 21; ГПБ Уз. ССР, 68, № 61; Собрание, I, 53, № 112; ср. Семенов, САГУ, 73, № 139; Бартольд, Очерк, 1943, стр. 25—31; Мухлисов, № 67; Omeiĵan Pritsak, *Die Karachaniden*,— «Der Islam», Bd 31/1, Ss. 32—33.

71

А 241 (589 dq)

Т о же

Неполная сокращенная редакция. Нет конца. *Тазкира-и Бугрā хāн* смешана с *Тазкира-и Султāн Сатук Бугрā-хāн*.

Лл. 6а—29б. Время переписки—XXв.

Кончается словами: حضرت پادشاهنی داش لاریغه سالنکلار دیب التفات قیلدیлар

Внешн. опис. см.: № 309 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 34б.

72

В 731 (589 dd)

То же

Лл. 77а—101а. Дата переписки—1307/1889-90 г.
Переписчик—Йангиҳисарӣ ибн Мулла Қурбон ҳулфат Мулла
Ибраҳим *ينكحصاری ابن ملا قربان خلفت ملا ابراهم*.
Внешн. опис. см.: рук. В 731 (№ 250 наст. описания).
Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 22f.

73

А 238 (589 dg)

То же

Лл. 386—656. Дата переписки—1310/1892-93 г. Место переписки—Кашгар.
Внешн. опис. см.: № 97 наст. описания.
Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 25d.

74

В 733 (589 dr)

То же

Лл. 13а—346. Время переписки—XIX в.
Начинается со слов: *بولوب جنک کاهغه کیلب*
Конец: *اخرتدا شفاعت قیلغایلار انشا الله تعالی*
В нескольких местах имеется печать владельца, но легенда неразборчива.
Внешн. опис. см.: № 55 наст. описания. Деф.: нет начала.
Коллекция Н. Петровского.
Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 35b.

75

В 732 (589 do)

То же

Лл. 266—50а. Время переписки—XIX в.
Внешн. опис. см.: № 117 наст. описания.

76

С 550 (589 dp)

То же

Лл. 4а—32а. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد... او مخلوقات زبرهسى نيك زبدهسى

Внешн. опис. см.: № 308 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 33с.

77

С 549 (589 dp)

То же

Лл. 4а—20а. Дата переписки—1309/1891-92 г.

Начинается со слов: بسيار اچلمادين بونه شاخ ايله

Кончается словами: بو كرامات لارينى كوروب قالدی

Внешн. опис. см.: № 307 наст. описания. Деф.: нет начала и конца.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 31b .

78

С 547 (589 d1)

То же

Лл. 55б—76б. Дата переписки 1304/1886-87 г.

Начинается со слов: حضرت سيد ارسلان خان غازى اسلام يوليغنه قدم قويدى

Конец: هر كم شك كلتورسه كافر مطلق بولور نعوذ بالله...

Внешн. опис. см.: № 84 наст. описания. Деф.: нет начала.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 27с.

79

С 546 (589 dh)

То же

Лл. 36б—63а. Время переписки—XIX в.

Конец: بو دنيا دا مدد و اخرت دا شفاعت قيلغاي انشا الله تعالى

Внешн. опис. см.: № 94 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 26d.

С 545 (589 df)

То же

Лл. 48а–82а. Дата переписки—1310/1892-93 г.

Конец: حکمرانلق تختیده بر قرار اولتوردیلار والله اعلم...

Внешн. опис. см.: № 93 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 24d.

D 114 (589 db)

تذکره بغرا خان

«Жизнеописание Бугрā-хāна»

Заглавие ошибочное. В действительности рукопись представляет собой жизнеописание шейхов суфийского ордена Увайсийя. Перевод с персидского языка сочинения Мухаммад Шарифа из города Яркенда. Переводчик—Мухаммад Гудā б. Мухаммад Ибрах̄им, по прозвищу Ходжа Гудā کدا ابن محمد ابراهيم ملقب بخواجه کدا, житель местности Макулийя из области Тўкўзкент.

Относительно времени окончания перевода имеются две даты: одна 1182 г. х. (месяц не указан), заключается в стихах (л. 8а); вторая 1193/1769-70 г., год крокодила, месяц мух̄аррам, 20-е число, воскресенье (л. 281б).

Перевод сделан по предложению эмира Шāх 'Адйла. В предисловии сочинения имеется ода (л. 7аб), а в заключении—стихи (лл. 281б–282а), посвященные ему. Стихи, по-видимому, не окончены, так как оставлены пустые места в конце л. 282а и на обороте л. 282б, обведенные в виде рамки разноцветными чернилами.

Сочинение делится на введение (муқадама), 40 глав (баб), 30 разделов (фаъл), три мақсада и заключение (х̄атима). Введение посвящено понятию «увайсийя»: суфии этого ордена делятся на три категории: русūмийя رسومیه, улūхийя الوهیه и 'улūийя علویه. В главах 1—40 дается жизнеописание святых. С 18-го раздела 40-й главы описываются 13 женщин-святых, убитых в сражении.

Этот список включает только два мақсада: первый мақсад (лл. 14а—15а) представляет собой грамматический разбор слова «мақсад» и суфийское толкование его значения, второй (лл. 156б—157б)—определение «зеркала мира и вселенной». Третий мақсад и заключение переводчик почему-то опустил.

ایار می ار سه بج رحمة الله علیها نجمع قیر لاری زید و کشمیر بولوب ایوی لاری شوندا و شوم قمل لاری
اما صورت قبر باغلامادی لاری ناول وقت و حضرت سلطان ابن سلیمان و خاقان ابن
خاقان بیخ حضرت یوسف قارخان علی از زید و از صنون مکرم معطی طواحقین یا نب کلمه کلمه
اوستخوانی جرت جوید بولوی سارا ارشون زمان بج بنک روح لاری حافر بولوب ایوی لاری
عم اوستخوانم سوندا و اول اودی کم بج بنک لاری زید و اریکان زید سلطان غاری قیر بنا
عمارت قمل لاری تا و شوم روح تورست یوز توقسان اودی بوقف کاشف صمانا الله عالی
عن الذنات و الفرض شهره واقع بولوی زید اسم الله العویب و الراجح الماب تم
عسیر زمین بنیا بقیس نوز برت سیم بنک ستر بیشتر شکار لاری و فهم ادراک برت سیم بنک مع وف
نامدار لاری ننگ بن معنی و طبعه موشکان لاری بنک خف و مطوی قال غایم اوان مفوم زید و
و معطوب و اول عالم عالم و عارف کامل و اول سالک ساطع و پیش و مقتدان اسرار اشش
و پیش اول محاب اسرار بنمانه و بزرگ بزه بجان و خنده و فید در بیشتر طمت و فطین ملت غلامایار
وزیده خنده و اول مملوک شهنشهر بایر کند و معاون برجا جمنده و بی بظرف و زکی و لبیز ریخه نوبل شد
شرفی بر شیخ احمد شاه و معالی الخیر مشواه غلامان ابدی بقیس صمانان و تا و لبین رشتیغ
خان بوکرامت آنتاب لاری ننگ مکین نولاری کم فصح عیارت لاری لطیف شارت لاری
بارسی لفظ اما ارست اودی اوشبو جوید اعمال سید افعال علی المنیعت و عدم الاستطاعت
کمزین بنده کان خداوند را هم خدا کدا ابن خدا ایام غلامان زوبها و ستر عیوبها ترک حلائق بهر و رولوا
او چون اول زمان کم نری سبل بر حیرت ملاق قد و اجماع تقصیب قملاق امل تورا املان کار کاشتر فرغ
ایلات از سه سچ شام جلک علی الدوام کلید سب زانو سید اول تورو بی معنی قوش لاری سید لاری چون
استقامت دما و فرود بسامان با شینی نقد بیایسته سالیست و کت قمرینی عزت

Рис. 4. Л. 281а из рукописи تذكرة بغра خان. Описание № 81.

Тех недостатков, о которых указывается в «Собрании» (т. III, № 2106), в списке нет; что касается описания А. А. Семенова (САГУ, № 139), то начало упомянутой им рукописи полностью совпадает с началом данного списка. А. А. Семенов пишет, что сочинение написано неизвестным автором.

282 лл. Дата переписки—1183/1769-70 г.

Начало: حمد بیحد وثنای بیعدد اول خداوند احدغه کم

Конец: بولار کم کوهری دور در نا یاب که قرص میجر برغواص پرآب

Написано на плотной восточной бумаге черными и красными чернилами, четким, красивым почерком наста'лиқ. Текст заключен в разноцветную рамку, на первом листе 'унвāн; лл. 16, 2а украшены цветным орнаментом. Размер: 28×20, текст: 21×13,5 см, по 19 строк на странице. Переплет красный, кожаный, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 262, № 20; Собрание, III, № 2106; Семенов, САГУ, 73, № 139; ср.: Мухлисов, № 40.

82

D 113 (589 da)

То же

В сравнении с рукописью D 114 это другая сокращенная редакция в переводе неизвестного автора. Начало как в персидском оригинале, остальной текст совпадает с рукописью D 114, за исключением стихов, которые опущены; опущена также часть введения (муқаддама), где говорится о делении увайситов на три категории, и 13 разделов, где идет речь о 13 женщинах-святых. Изложение доведено только до шейха Хāбиба, но не до описания его смерти.

248 лл. Дата написания—1256/1840-41 г., год крокодила, 6 рабй' II, воскресенье. Переписчик—Муллā Нийāз сын 'Илм-бая قولاریداغی علم بی اوغلی, которому во время переписки этой рукописи исполнилось 15 лет.

Начало: الحمد لله الذى نور قلوب العاشقين بانور جلاله

Конец: قولاریداغی عصانى شيخ پرنده نينك ايكي كفتيکه سوقوب ايكي كپوتر

اوچتى

Ср.: D 114, л. 252а.

Написано на плотной восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 30×23, текст: 26×17 см, по 21 строке на странице. Кожаный потертый переплет темно-красного цвета, с тиснением.

Коллекция С. Ольденбурга.

Ул. рук.: Залеман, 263, № 80.

С 543 (589 d*)

تذکره بغراخان

«Жизнеописание Бугра-хана»

История борьбы илекханов. Написана в стихах, сопровождаемых частично прозой. Посвящена Сатук Бугра хану газй. Составлена в 1245/1829-30 г. По-видимому, это копия с авторского экземпляра, так как с л. 80а идет повторение основного сочинения, но не в том порядке, как оно изложено у автора, а отрывками, взятыми то из начала, то из середины. Однако эти отрывки идут без перерыва, с кустодами и напоминают авторские варианты. Автор нигде не упоминает ни своего имени, ни тахаллуса. На том месте, где в рукописи В 734 упоминается тахаллус автора (л. 16а), в данном списке мы читаем: بس ایمدی ینا ایمدی سوز باشلاغیل «Теперь достаточно, теперь снова начинай свою речь». Вторая строка стиха—как в рукописи В 734.

Лл. 86—796 и добавление (лл. 80а—876). Даты переписки нет, но ее можно отнести к годам составления сочинения—1245/1829-30 гг.

В начале л. 2а помещена ода, посвященная 'Али Арслан-хану; на л. 2б стихотворение о щедрости; на л. 3а отрывок (кит'а), посвященный какому-то султану; лл. 3б 6а—смешанные листы: пустые и с молитвами (ду'а); лл. 7а—7б—о женщинах, на которых нельзя жениться во избежание кровосмешения; л. 88б—запись чисел месяцев с указанием, в какие дни и где находится луна.

Начало основного прозаического сочинения: حمد بیحد قادر یغه خالق کل جهان

Конец: دعای دورود بیزلارینینک تحفه میز الهم اغفر لجميع المؤمنین و المؤمنات

Далее семь строк добавления переводчика или переписчика, кончающиеся словами: سلام باییدا بولدی سوزлар تمام مصنف کتاب روحیغه مینک سلام

Начало повторения: قیلب نیچه مینک هرکونی التفات ایкин لار بیریب هرکونی قانموقات

Повторение оканчивается словами: بورون اولکان اول کفرلار قهرینی

Написано на плотной восточной бумаге черными чернилами, красивым почерком наста'лиқ. Размер: 24×16, текст: 18×11,5 см, по 13 строк на странице. Переплет красный, кожаный, с тиснением.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Мёл. Ас. XI, 55, №6; ср.: Собрание, I, 53, № 112.

С 547 (589 d1)

تذکره ثابت ابن نعمان [..نعمان ابن ثابت]
 «Жизнеописание Ну'мāн ибн Сāбита»

Жизнеописание имама А'зама Ну'мāна б. Сāбита—основателя ханифитского толка ислама.

В 1858 г. в Казани была издана поэма под названием حکایت فی مدح امام اعظم. Эта поэма в несколько измененном виде изложена в прозе в начале рассматриваемого списка.

Лл. 1а—20б. Дата переписки—1304/1886-87 г. Место переписки—Кашгар. Переписано по заказу Н. Петровского.

Начало: ثابت ابن نعمان حضرت امام اعظم رحمه الله نينك تذکره لاريني بيان قيلور

Конец: علم بولماسه دنيا قرانگنو بولور ايردى ديب دورلار

Написано на среднеазиатской бумаге черными чернилами, по черком наста'лик. Размер: 26,5×15,5, текст: 18×8 см, по 13 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 27; ср.: Собрание, IV, № 3023, 3024.

С 551 (589 dt)

То же

Лл. 92б—109а. Дата переписки—1286/1869-70 г.

Переписчики Аййуб Ахўнд и 'Абд ал-Му'мйн Ахўнд ايوب اخوند و عبدالمؤمن اخوند

В конце имеется печать с датой «1256 г. х.».

Легенда неразборчива, по-видимому—محمد شاه بيک.

Внешн. опис. см.: № 89 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 36.

С 552 (589 dū)

То же

Лл. 77а—89б. Дата переписки—XIX в.

Внешн. опис. см.: № 316 наст. описания. Деф.: нет конца.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 37.

В 731 (589 dd)

تذکره جانباز خواجه

«Жизнеописание Джанбаз-ходжама»

Представляет собой сочинение с большим введением, в котором перечисляются разные гробницы и их посещение паломниками в 944/1537-38 г. Автор неизвестен.

В сочинении рассказывается о жизни и мученической смерти Джанбаз-ходжама, которого по-другому называют Сахаба Джанбаз Аламдар-ходжам. По-видимому, его настоящее имя было Мухаммад-ходжа Джанбаз, как братья в беседе называют его (л. 126а, 130а).

Начало введения: تاریخته توقوز یوز قرق تورت عشور ای نینک اون یتھیسی
دوشنبه کون کچهسی

Начало основного текста (л. 125а): حمد بیحد و ثنای بیعدد اول ذاتی
بی همتاغه کم

Конец: تاریخته منک اوچ یوز سکз ایط ییلی رمضان ننک التھیسی چهارشنبه
کون تمام بولغان

Лл. 113а—136а. Дата переписки—1308/1890-91 г. Место переписки—Восточный Туркестан.

Переписчик—Ибн Йангиҳисар Ливар-дин ибн мулла Қурбан ҳалифат мулла Ибраҳим Йангиҳисарӣ [так] این ینکحصار لواردین این ملا قربان خلفت
ملا ابراهیم ینکحصاری

Внешн. опис. см.: № 250 наст. описания.

С 562 (589 f)

تذکره حضرت سلطان اصحاب كهف

«Жизнеописание друзей по пещере»

В заглавии дано приведенное выше название, а в тексте (л. 8а) сказано: «Мы именовали его *Асхаб ал-Кахф*».

Известная легенда в стихах и прозе о семи «друзьях по пещере», в которой они проспали 309 лет и проснулись, согласно этой легенде, когда в этих краях царствовал Шах Санджар.

16 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: افتاب درخشان و ماه تاب رخشان بلند ایشان

Конец: زمانه جوریدی دلخسته ایمن رساله ایردیکه ترتیب سوزلاری چین

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 20×14, текст: 16×10 см, по 12 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Ул. рук.: Залеман, 262, № 45; А. Крымский, *Семь спящих отроков эфесских*, М., 1914, —ЗВО, VIII, 223—245; Коран, сура 18, стих 24; Мухлисов, № 64; А. V. Le Coq, *Volkskundliches aus Ost-Turkestan*, Berlin, 1916, Ss. 1—2; Н. Ф. Катанов, *Сказания о семи эфесских отроках (по Корану, сборнику XIV в. Рабгузи и записи в Восточном Туркестане)*, —«Записки Вост. отд. имп. русск. географ. общ-ва», 1894, т. VIII, стр. 223—245.

89

С 551 (589 dt)

تذكرة حضرت فاطمه

«Жизнеописание Фāтимы»

Отдельные эпизоды из биографии дочери Мухаммада Фāтимы и дочери врага Мухаммада Абū Джахла.

Лл. 16—136. Дата переписки—1286/1869-70 г., год змеи, 4 мухаррама, вторник. Переписчики Аййўб Ахўнд и 'Абд Му'мйн ('Абд ал-Му'мйн) Ахўнд *ايوب اخوند و عبد مؤمن [عبد المؤمن] اخوند*.

Начало: الحمد... سپاس و ستایش پروردیکار

Конец: خدای تعالی که یوز منک شکر قیلدیлар امین یا رب العالمین

На листе 77а, 99а и 109а имеются печати владельца с датой «1256» и подписью: محمد شاه بيك.

Написано на плотной восточнотуркестанской бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 25×19, текст 18×12 см, по 13 строк на странице. Переплет красный, кожаный. Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 254, № 36а.

90

А 237 (589 de)

تذكرة حکيم آتا

«Жизнеописание Хаким-Āтā»

По-другому его называют Сулеймйн Бакырганский. Он жил, вероятно, в VI—VII в. х. Ему приписываются: *Бақирган китāбӣ*—сбор-

ник поэтических молитв и наставлений, *Марйам китāбī*—«Книга о деде Марии», *Ахир замāн китāбī*—«Книга о кончине мира».

Лл. 72а—87а. Дата переписки—1293/1876 г. Переписчик—Турдӯш муллā 'Абдаллā عبدالله ملا تورдӯш .

Начало: روایت انداغ کلتوروب دورلار که حکیم اتا کیچیک لیک لاریدا

Конец: بولارنی زیارت قیلمای اوزکه له رنی زیارت قیلسه مستحب بولماس دیب دورلار

Внешн. опис. см.: № 92 наст. описания.

В середине л. 85а лакуна, не хватает около одной страницы (ср. К. Залеман, Легенда про Ҳаким Ātā, стр. 118—119).

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 23а; К. Залеман, *Легенда про Ҳаким Ātā*,— ИАН, X, № 2, 1908, стр. 105—149; В. Зернов, стр. 127—129; Е. Малов, стр. 27; *доп. свед.*: Гали мискйн Чукры, *Ҷамму Назӯр— Ҷумъангир китāбī* Казань, 1889; см. также: Е. Малов, стр. 26.

91

С 544 (589 dc)

تذکره خواجه ابو القاسم [так]

«Жизнеописание Ҳоджа Абӯ-л-Қасима»

Повествование неизвестного автора о жизни Ҳоджа Абӯ-л-Қасима, который 20 лет был шейхом в Фарҳаде, а затем переселился в Хотан с сыном Муллā Фаҳр ад-Дйн, получившим прозвище Муллā Фаҳр ад-Дйн Гавга.

Лл. 110а—115б. Время переписки—XVIII в.

Начало: اون اوچونچی فصلده билکیل که حضرت بزرگوар

Конец: و بعضی لاری سرлазник استانه لاریدا اختیار قیلدیлар

Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 252, № 21.

92

А 237 (589 de)

تذکره خواجه ابو نصر سامانی

«Жизнеописание Ҳоджа Абӯ Наҳр Самāнī»

Автор неизвестен. В сочинении об Абӯ Наҳр Самāнī сообщается следующее: родился он в 270/883-84 г., умер в 350/961-62 г. (лл. 56,86),

похоронен около селения Артудж в местности Машхад. На его похоронах присутствовали Сатүк Бугрә-хән, шейх Наджм ад-Дйн, его сын Ходжа Абү-л-Фаттәх и около 10 тыс. человек. По словам автора, Абү Наср был первым, кто посетил Кашгар для того, чтобы предложить Сатүк Бугрә-хәнү принять ислам.

Лл. 16—9а. Дата переписки—1293/1893 г. (л. 87а). Переписчик—Түрдүш Муллә 'Абдалләх ملا عبدالله توردوش.

Начало: الحمد لله... اما بو باب حضرت ابو نصر سامانی نورالله مرقدہ نینک ذکرلاری

Конец: قیامتدا جمالیئتکغه مشرف قیلغای سین یااله العالمین

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 19×13, текст: 16×7,5 см, по 13 строк на странице. Переплет восточный, картонный, зеленого цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 23а.

93

С 545 (589 df)

То же

Лл. 16—11а. Дата переписки—1310/1892-93 г.

Написано на восточнотуркестанской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 24×16, текст 18×9 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 24.

94

С 546 (589 dh)

То же

Лл. 16—9б. Время переписки—XIX в.

Написано на среднеазиатской бумаге почерком наста'лиқ, черной, заглавия красной тушью. Размер: 27×16, текст: 18×9 см, по 11 строк на странице. Переплет картонный, с тиснением.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 26а.

95

С 546 (589 dh)

То же

Написано стихами. Содержание то же, что и в прозаическом варианте.

Лл. 646—696. Время переписки—XIX в.

Начало: قلم نوکی قیلب مونداغ روایت معین ایلمیش

Конец: سلطان نینک جمالین مشرف ایлады نورس نهالین

Внешн. опис. см.: № 94 наст. описания.

96

С 547 (589 di)

То же

Лл. 206—276. Дата переписки—1304/1877 г.

Начало: حضرت خواجه ابو نصر سامانی دا خدای تعالی نینک نوری لطف ظاهر
تورور ایردی

Внешн. опис. см.: № 84 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 27b.

97

А 238 (589 dg)

То же

Лл. 16—8а. Дата переписки—1310/1892-93 г. Место переписки—Кашгар.

Написано на среднеазиатской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 20×14, текст: 12×7 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 25а.

98

731 (589 dd)

То же

Лл. 406—486. Время переписки—XIX в.

Внешн. опис. см.: № 250 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 22b.

С 544 (589 dc)

То же

Лл. 30а—37а. Время переписки—XVIII в.
Внешн. опис. см. № 123 наст. описания.

100

С 544 (589 dc)

تذکره خواجه فقیه ایوب

«Жизнеописание Ходжа Фақих Аййуба»

Автор неизвестен. В сочинении излагается легендарная биография Ходжа Фақих Аййуба.

Лл. 115б—122б. Время переписки—XVIII в.

Начало: *اوتوز ايكنچي بابدا بنده خاص پادشا علا العيوب*

Конец: *منکا هم عطا قيندی خدای تعالی شونداغ ديديلار والله اعلم بالصواب*

Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 252, № 21м.

101

В 731 (589 dd)

То же

Лл. 101б—110а. Дата переписки—1307/1889-90 г.

Внешн. опис. см.: № 250 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 22.

102

D 126 (590 oo bis)

تذکره خواجهگان

«Жизнеописания ходжей»

Содержание то же, что в рукописи D 127 (*Тазкира-и 'Азйзән*), но этот список назван *Тазкира-и Ходжагайн*. Автор тот же: Мухаммад Ҷадиқ Кашгарский *محمد صادق كاشغري*.

219 страниц. Пагинация восточная, постраничная. Время переписки—XX в.

Начало и конец обоих списков полностью совпадают, но в конечном стихотворении последняя строфа рифмуется несколько иначе, чем в других списках. Например, в данном списке:

کیل ای صادق کلامکنی تمام ایت تمام اولدی سه شنبه کون کتابت
в списках *Тазкира-и 'Азйзән*:

کیل ای صادق تمام ایت بوسوزکنی کتور قیلغان سوزнка هم یوزوکنی

Имеются некоторые сокращения. Раздел *Нисбат-и ма'навӣ* (см. рук. В 776, л. 69) совершенно пропущен. Пропущены также отдельные стихи, а раздел *Нисбат-и суварӣ* перенесен на стр. 7 и 8 (В 776, лл. 686—696). Раздел о потомках Махдӯм-и А'зама перенесен на стр. 9—53 (В 776, л. 226). Имеются некоторые дополнения. Например, приводится название поэтического произведения Сиддӣқ Ҳоджама, сына Джихан Ҳоджама, *Диван-и Фатӯҳӣ*. В списках *Тазкира-и 'Азйзән* о Сиддӣқ Ҳоджама упоминается, но название этого поэтического произведения не указывается (В 876, лл. 92а—94а; D 126, стр. 57). Кроме того, на стр. 62 имя *جهان خواجه* заменено именем *یوسف خواجه*. Такие изменения имеются и в других местах. Таким образом, *Тазкира-и Ҳоджагән* является другим, сокращенным вариантом *Тазкир-и 'Азйзән* Муҳаммад Садиқа Кашгарского, составленным в 1182/1768-69 г. (стр. 7).

Другие пять списков *Тазкира-и 'Азйзән* из нашего собрания не датированы. В нашем хранилище есть еще одна рукопись под названием *Тазкира-и Ҳоджагән* с датой 1251 г. х. Однако эта дата может быть только датой переписки (см. В 770).

Что касается даты 1235 г. х., стоящей в самом конце рассматриваемого списка и заключающейся в стихах после стихотворения Муҳаммад Садиқа, которым оканчиваются все его сочинения *کشی کم* *تاریخ دین سورسه سوال منک ایکی یوز اوتوز بیش ایردی سال*, то, вероятно, что это—дата переписки рукописи Муҳаммад Амӣном.

Данный же список переписан с неизвестной рукописи муллою Хусейном Файзхановым, который, между прочим, пишет на полях списка: «еще на полях было написано так: ... *خدایا کرم قیل زمان وزمیننی... فتب بو تذکره نی محمد امینی سوردم ایسه تاریخ کتابتنی خرد دین دانش یوزیدین دیدی که زیبا تاریخ ۱۲۳۵*. Хронограмма *زیبا تاریخ* Муҳаммад Амӣна дает не 1235, а 1231 г. х. Далее мулла Хусейн Файзханов пишет также на полях: «Кроме того, еще такой маснавӣ написан как будто бы другой рукой: *اگر سورسه صاحب مکتوبیننی بو عالمده مونداغ کشی*. «*خوبینی که اسمی انیک دور قلندر خواجه شیجاعته کویاکه حیدر خواجه*. 8 бейтов написаны не на полях, а в самом тексте. Эти бейты хвалебного характера, вряд ли они могут принадлежать переписчику.

Неизвестно ничего о Қаландар Ҳодже, упоминаемом в приведенном выше маснавӣ.

Написано на европейской бумаге черной тушью, почерком наста'лиқ. Размер: 27×22,5, текст: 25×12,5 см, по 20 строк на странице. Переплет европейский, картонный, на переплете с двух сторон орлы золотого тиснения.

Коллекция Файзханова.

Coll. scient., VIII, стр. 158, № 58; Бартольд, Отчет, стр. 236; Семенов, Указатель, стр. 15; Storey, стр. 392—393; ср.: В. В. Бартольд, *Отчет о командировке в Туркестан, август—декабрь 1920 г.*,—«Приложение к протоколу заседания Отделения исторических наук и филологии 29 июня 1921 г.», стр. 58.

103

В 770 (590 оо тер)

То же

92 лл. Время переписки—XIX в. (1251/1835-36 г.).

Начало и конец совпадают полностью с текстом рукописи D 126, если не считать того, что последняя строфа изменена (л. 91a):
کيل ای صادق کلامکنی تمام ایت اولادور که ازینہ [ادینہ] کتابت.

Дальше добавлено стихотворение из 19 бейтов, написанное на ту же тему.

В этом списке, на том же листе, что и в рук. D 126, указана дата не 1182, а 1251/1835-36 (л. 4a.) и выражена она теми же словами, что и в рук. D 126: اما مخفی و نا مذکور قلمایگم تاریخ مینک ایکی یوز ایللیک بر ایردی بو کتاب تذکره جهان تصنیف یابتی «Однако пусть не останется тайной и неизвестным, что дата составления этой истории мира 1251 [год]». Надо полагать, что 1251 г. х.—дата переписки. На последнем, пустом листе (л. 93б) имеется приписка на китайском языке: «Жэнь Вэнь-тянь, 57 чохов полностью» (перевод В. С. Колоколова).

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размеры: 22×15, текст: 16×10 см, по 20 строк на странице. Переплет кожаный, темно-коричневого цвета. Деф.: листы сильно попорчены сыростью. Последние два листа перебиты, следует читать: лл. 90, 92, 91.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 255, № 54.

В 737 (589 d*h)

تذکره خواجه قطب الدين عراقی

«Жизнеописание Ходжа Кутб ад-Дйна 'Ирақй»

Автор неизвестен. Биографическое сочинение о Ходжа Кутб ад-Дине 'Ирақй. Время написания не указано. О Ходжа Кутб ад-Дине сообщается, что он прибыл в Кашгар из Ирака (л. 41а), где он до этого работал хаммалом (грузчиком) и кирайакашем (возчиком) (л. 29а, 19б). Ходжа Кутб ад-Дин пользовался огромным влиянием среди кашгарцев, собрал большое количество мюридов, достиг степени кутб ал-'алам (л. 60а), построил ханаку из 40 келий (л. 56б). Умер в возрасте 120 лет (л. 57б) и похоронен в своей келье в пустыне Сабда.

68 лл. Дата переписки—1306/1888-89 г.

Начало: الحمد لله... یعنی حمد بیحد و ثناء بیعدد اول خالق ذوالجلال

Конец: لحدینیک اغزیغه خشت تیزوب توفراق سالدیلار والله اعلم...

Написано на среднеазиатской бумаге, черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 20,5×13, текст: 12,5×7 см, по 8 строк на странице.

Переплет картонный, темно-зеленого цвета, с тиснениями, где имеется имя переплетчика Мулла Хаким Ходжа ملا حکیم خواجه.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 255, № 55.

А 237 (589 de)

تذکره خواجه محمد شریف

«Жизнеописание ходжи Мухаммад Шарйфа»

Автор неизвестен.

В сочинении описывается жизнь ходжи Мухаммад Шарйфа, жившего во времена правления 'Абд ар-Рашйд-хана (939—978/1533—1570-71). Мухаммад Шарйф поддерживал кашгарских ханов в их войнах против киргизов. Родился он в 878/1473-74 г. в городе Сайраме, области Аксу (см. рук. С 582, л. 138б), умер в возрасте 95 лет в 973/1565-66 г. (л. 70а).

Лл. 50б — 71б. Дата переписки — 1293/1876 г.

Начало: فصل دا تذكرة زبدة العابدين وقادة السالكين
Конец: اول جهتدين قربليق مرتبه سيكا يتيب اخرتلارى معمور بولدى
Внешн. опис. см.: № 92 наст. описания.
Коллекция Н. Петровского.
Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 23а; *др. сп.:* Hartmann, 7, № 63.

106

С 582 (590 оо*)

То же

Начало: الحمد لله... برکزیده وهاب قطب الاقطاب بنده لطيف
Конец: هر بنده مؤمنين كه توفيق ييريب هر كامل نصيب قيلغاي سين يا اله العالمين
Лл. 1376 — 149 б. Дата переписки — 1262/1845-46 г. Переписчик — Мухаммад Йа'қуб ибн Мухаммад Яхья. На л. 149 б имеется печать: محمد يوسف
«Мухаммад Йусуф» и дата: 1277/1860-61 г.
Внешн. опис. см.: № 130 наст. описания.
Коллекция Я. Лютша.
Уп. рук.: Mèl. As., XI, стр. 56, № 5.

107

С 561 (589 d*n)

تذكرة سلطان ابو سعيد قوچقار انا

«Жизнеописание Султана Абӯ Са'ида Қўчқар-Ата»

Сочинение неизвестного автора. ۴۹
49 лл. Время переписки — XVIII — XIX вв.
Начало: الحمد لله... اكمل الحمد على كل حال
Конец: شيخ فاتحه او قوديلار تمت تمام بعون الملك الوهاب
Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22 × 15, текст: 16 × 10 см, по 11 строк на странице. Без переплета, в картонной обложке.
Коллекция Н. Петровского.
Уп. рук.: З а л е м а н, 252, № 15.

В 740 (589 d*па)

То же

Неполный список.

36 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: شراب ايتار ايرديلار و يارانلارى برله ايچار ايرديلار

Конец: اى شيخ اوز اورنوميزدا سزنى قيلدق

Написано на восточнотуркестанской бумаге черными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 21 × 13, текст 15 × 8 см, по 13 строк на странице. Переплет кожаный, потертый, разорванный. Деф.: нет начала и конца, не хватает по несколько листов; листы разрозненные.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 252, № 16.

А 237 (589 de)

تذکره سلطان ستوق بغرا خان

«Жизнеописание султана Сатүк Бугрә-хәна»

Легендарная биография караханида Сатүк Бугрә-хәна. В этом списке, как и в других, сообщается, что Сатүк Бугрә-хән умер в 429/1037-38 г. (л. 33б) в возрасте 96 лет (л. 28а) и похоронен в районе Артүдж, в местности Машхад. Однако В. Бартольд в «Очерке истории Семиречья» (Фрунзе, 1943, стр. 26) сообщает, что Сатүк Бугрә-хән, первым из караханидов принявший ислам, умер в 344/955 г., что расходится с данными, приводимыми в рукописях, почти на 85 лет. Кроме того, по В. Бартольду, Сатүк Бугрә-хән является дедом Хәрүн Бугрә-хәна, умершего в 389/992 г. Между тем, по данным рукописей, Хәрүн приходится Сатүк Бугрә-хәну дядей по отцу и в год его смерти Сатүк Бугрә-хәну было лишь семнадцать лет от роду. Это подтверждается также содержанием рукописи; в ней рассказывается, что Сатүк Бугрә-хән семи лет лишился отца и в течение пяти лет воспитывался у своего дяди Хәрүн Бугрә-хәна, который женился на его овдовевшей матери. В дальнейшем же Сатүк Бугрә-хән, приняв ислам, вступил в борьбу со своим неродным отцом, отказавшимся принять ислам, и победил его.

На лл. 30а — 35а дано краткое жизнеописание Ходжа Абү-л-Фаттаха, сына Абү Нафра Самани.

Лл. 9а — 35а. Дата переписки — 1293/1876 г.

Начало: بو بایدا حضرت سلطان ستوق بغراخان غازینیک بیانی

Конец: کفر ضلالتدا قویماغای سین یا اله العالمین و یا خیر الناصرین

Внешн. опис. см.: № 92 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 23; см.: В. Бартольд, Очерк, 1943, стр. 25—29; Григорьев, вып. II, стр. 279—283; *др. см.:* Hartmann, 1^o, № 106; G. Gernard, *La légende de Satok Boghra Khan et l'histoire*,—JA, t. 14, 1900, pp. 5—79.

110

С 544 (589 dc)

То же

Лл. 37а — 59а. Время переписки — XVIII в.

Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 252, № 21.

111

С 545 (589 df)

То же

Лл. 11а — 14а. Дата переписки — 1310/1892-93 г.

Внешн. опис. см.: № 93 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 24b.

112

С 546 (589 dh)

То же

Лл. 9б — 33б. Время переписки — XIX в.

Внешн. опис. см.: № 94 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 26b.

113

С 547 (589 di)

То же

Начало то же, что в рукописи С 545 (№ 93 наст. описания).

Лл. 28а — 53б. Дата переписки — 1304/1886 г.

Внешн. опис. см.: № 84 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 27с.

114

С 548 (589 d.n)

То же

Лл. 16 — 256. Дата переписки — XIX в.

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 26×16 , текст: $17 \times 8,5$ см, по 15 строк на странице. Восточный картонный переплет, зеленого цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 30а.

115

С 549 (589 dn)

То же

Лл. 20а — 40а. Дата переписки — 1309/1891-92 г.

Начинается со слов: امت لاريم نينك حالى نيچوك ديب بسيار پريشان ايدم
ديديلا

Конец тот же, что в рук. С 544.

Внешн. опис. см.: № 307 наст. описания. Деф.: нет начала.

116

В 731 (589 dd)

То же

Лл. 49а — 74б. Время переписки — XIX в.

Внешн. опис. см.: № 250 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 22с.

117

В 732 (589 do)

То же

Лл. 16 — 24а. Время переписки — XIX в.

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×14 , текст: 16×9 см, по 15 строк на странице. Переплет кожаный.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 31а.

118

А 238 (589 dg)

То же

Лл. 9б — 35а. Дата переписки—1310/1892-93 г. Место переписки — Кашгар.

Внешн. опис. см.: № 97 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 25б.

119

А 239 (589 dk)

То же

Неполный список.

Лл. 1а — 16б. Время переписки — XIX в.

Начинается со слов: جهان ارای لاریغه مشرف بولساق وخطریمیز جمع بولوب

Кончается словами: بکن تربیت کر بود شکسته پرچون

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22 × 17, текст: 12 × 10,5 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский, реставрированный. Деф.: нет начала и конца.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 28а.

120

А 240 (589 de)

То же

Лл. 1б — 36б. Время переписки — XIX в. В конце имеется добавление из жизнеописания Абу-л-Фаттаха.

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21 × 14, текст: 13 × 7,5 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 29аб.

A 241 (589 dq)

То же

Сокращено и смешано с *Тазкира-и Бугрā-хāн*.

Лл. 296 — 546. Время переписки — XX в.

Начинается словами: بر كوني حضرت جبرائيل عليه السلام ايتي لاركه

Кончается словами: ايقودين اويغاتيب ايمانغه تكليف قيلاي شايد مسلمان بولسه
عجب ايماس والله اعلم...

Внешн. опис. см.: № 309 наст. описания. Деф.: нет начала и конца.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 34.

122

A 237 (589 de)

تذكرة شيخ بهاوالدين

«Жизнеописание шейха Бахā ад-Дйна»

Сочинение неизвестного автора. В нем приводится дата рождения (190/805-06 г.) и смерти (270/883-84 г.) шейха Бахā ад-Дйна (л. 47).

Лл. 35б — 50а. Дата переписки — 1293/1876 г. Переписчик — Тур-дӯш Муллā 'Абдаллāх 'Абдаллāх мла عبد الله

Начало: حضرت خواجه بها والدين سراج المله والدين قدس سره نينك ذكر لاري

Конец: بيزينكدك فاسق فاجر لارغا بلکم بيرسانك عجب ايرماس امين...

Внешн. опис. см.: № 92 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 23б; ср.: В. А. Гордлевский, *Бахаутдин Нахшбанди Бухарский*,—«Сборник статей к пятидесятилетию научно-общественной деятельности С. Ф. Ольденбурга. 1882 — 1932 гг.», Л., 1934, стр. 147 — 169.

123

C 544 (589 dc)

То же

Лл. 7б — 20а. Время переписки — XVIII — XIX вв.

Начало: الحمد لله... التنجى باب شيخ بهاوالدين قدس سره

Конец: بيزينك ديك فاسق بدكاردارلارغا برسак عجب ايرماس والله اعلم...

Написано на восточнотуркестанской бумаге черной, заглавия красной тушью, почерком наста'лиқ. Размер: 25 × 18, текст:

18 × 12 см, по 13 строк на странице. Переплет реставрирован, на него наклеена старая кожа с тиснением. Извлеченные из старого переплета различные документы вложены в карманчик, приклеенный в конце к переплету.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 252, № 21b.

124

С 555 (589 d*a)

تذکره شیخ شمس الدین تبریزی

«Жизнеописание шейха Шамс ад-Дйна Табрйзи»

Шейх Шамс ад-Дйн — сын Мавлāнā Мансӯр Ҳаллāджа (л. 2a), казненного в 922/1516 г. Неизвестный автор сообщает, что шейха Шамс ад-Дйна сожгли за ересь.

8 лл. Время переписки — XIX в. Переписчик неизвестен.

Начинается со слов (л. 2a): *ودریائی حق و مست مستغرق*

Прерывается на словах: *پادشاهنیک قزینیک یانیدین*

На л. 16 переписчиком ошибочно вписаны начальные шесть строк рукописи *تذکره سلطان ابوسعید قوچقار آتا* (см. № 107 наст. описания).

Написано на китайской бумаге черными чернилами, почерком **насх**. Размер: 24 × 17, текст: 18 × 11 см, по 12 строк на странице. Переплет европейский.

Деф.: нет начала и конца.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 44.

125

С 544 (589 dc)

تذکره شیخ علاّمه حقه باز

«Жизнеописание шейха 'Аллāма Ҳуққабāза»

Рассказ неизвестного автора о шейхе 'Аллāма, по прозвищу Ҳуққабāз (фокусник).

Лл. 20a — 30a. Время переписки — XVIII в.

Начало: *یتنچی بابدا شیخ علامه [حقه] بازینیک...*

Конец: *کورستان بقع داکای مسلمانلارغه عذاب یوقتور تمت...*

Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

126

С 544 (589 dc)

تذکره شیخ محمد عطار

«Жизнеописание шейха Муҳаммад 'Аттāра»

Рассказ неизвестного автора о шейхе Муҳаммад 'Аттāре.

Автор сообщает, что шейх 'Аттāр умер в 625/1227-28 г., прожив 75 лет (л. 106а). Похоронен в Фархāре, близ Бадахшана, Лл. 98б — 110а. Время переписки — XVIII в.

Начало: یکرمی توقوزنجی بابدا شیخ صاحب اسرار

Конец: فرخارغه بدخشان یقین اندا دفن بولدیلار دیب دورلار

Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

127

С 544 (589 dc)

تذکره شیخ منصور حجازی

«Жизнеописание шейха Мансӯра Хиджāй»

Лл. 122б — 131а. Время переписки — XVIII в.

Начало: بزرکوار عالم دین کیتب قرقلار بولوب ایردی

Конец: سکسن بریل دا وفات بولوب تافتیلار والله اعلم...

Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

128

В 731 (589 dd)

То же

Лл. 110а — 118а. Дата переписки — 1307/1889-90 г. Переписчик — Муллā Курбāн ибн Муллā Ибрахīm Йангиҳисāри . ملا قربان ابن ملا ابراهيم ینکحصاری

Внешн. опис. см.: № 250 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 22.

129

D 127 (590 oo*c)

تذکره عزیزان

«Жизнеописания святых»

Автор — Муҳаммад Сāдиқ Кāшғарӣ محمد صادق کاشغری

Этот труд посвящен житиям святых Восточного Туркестана, потомкам Махдӯм-и А'зама (ум. в 1452 г.) от Имām Калāна, ходжи

Исхāқа Вали (ум. в 1604 г.), ходжи Уфақа (Аппақа) Хидāйаталла, ходжи Джихāна Йа'қуб-ходжи до ходжи 'Абдаллāх-патшā-ходжи (был жив в 1758 г.).

Хотя труд Муҳаммад Сāдиқа назван жизнеописаниями святых, однако он содержит подробное описание важнейших событий истории Восточного Туркестана, особенно событий (лл. 31б, 35а, 143б и т. д.), происходивших в Кашгарии в XVI—XVIII вв., и междоусобной борьбы белогорских и черногорских ходжей. Во главе первых ('ишқиййа) стояли потомки старшего сына Махдўм-и А'зама Имам Калана — Аппақ-ходжа и др., а во главе вторых (исхāқиййа) — потомки его младшего сына ходжи Исхāқа — Данийāl-ходжа и др. Муҳаммад Сāдиқ написал свой труд по поручению яркендского правителя мирзы 'Осмāн-бека, сына Мир Зāхид-бека. В том списке даты написания сочинения нет, но она имеется в другом списке (см. рук. D 126) этого же сочинения под названием *Тазкира-и Ходжагāн* (1182/1769 г.).

151 лл. Дата переписки — 1222/1807-08 г.

Начало: جواهر حمد و ثنائى بيقياس و كواهر ستائش

Конец: كليل اى صادق تمام ايت سوزونكنى كتور قيلغان سوزونكنى هم يوزونكنى

Дальше идет небольшой мунāджāt.

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 31 × 21, текст: 23 × 14 см, по 17 строк на странице. Переплет кожаный, коричневого цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 255, № 53; др. рук.: Мухлисов, № 62; доп. свед.: Валиханов, стр. 110—121; Бичурин, стр. 166—185; Григорьев, вып. I, стр. 514, вып. II, стр. 393; Бартольд, Отчет, стр. 259—255; Семенов, Указатель, стр. 15; N. Elias, *Supplement to the Journal of the Asiatic Society of Bengal*, vol. LXVI, part. I, Calcutta, 1897, p. 9; др. cn.: Hartmann, 5, № 40, 13, № 122.

130

С 582 (590 оо*)

То же

Начало совпадает с текстом рук. D 127, конец немного сокращен, опущены стихи на двух-трех листах.

Лл. 4а — 135а. Дата переписки — 1262/1845 г.

Переписчик — Мулла Йа'қуб ملا يعقوب; переписано по поручению правителя Яркенда Муҳаммад Ибрāхима, сына Муҳаммад Шарифа в 1262.1845-46 г. Имеется печать, содержащая имя этого правителя с датой: «1254/1838-39 г.».

Конец: نه اوزوم تاقت توتقاي من و نه قلم برداشت قيلغاي و نه كاعذ برقرار بولغاي والله اعلم

Написано на восточной лощеной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 31 × 20, текст: 23 × 13 см, по 19 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, красный, с тиснениями.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mém. As., XI, стр. 56, № 5; доп. свед.: № 129 наст. описания.

131

D 191 (Уч. отд. II, 1, 28)

То же

Начало и конец совпадают с текстом рукописи D 127.

164 лл. Время переписки — XIX в., место переписки — Яркенд. Два переписчика: Мавлāнā Мухаммад Йўсуф и его сын 'Абд ал-Латиф б. Мавлāнā Мухаммад Йўсуф مولانا محمد يوسف وعبد اللطيف ابن مولانا. Владелец — один из переписчиков: 'Абд ал-Латиф б. Мавлāнā Мухаммад Йўсуф.

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 31 × 20, текст: 23 × 13 см, по 15 строк на странице.

Уп. рук.: Coll. scient., VIII, стр. 56, № 58.

132

C 583 (590*b)

То же

Начало совпадает с рукописью D 127.

Кончается на словах: غنى ايرمىس اولاردين اهل عالم

321 лл. Переписано не позже 1253/1837-38 г., на л. 123 имеется приписка владельца Мухаммад Сāлиха, в которой сообщается, что в 1253 г. он отдал своего сына в работники Ахўн Ходжа Сāдиқ-баю за 23 рубля (تنكه) в год. Подобная же приписка имеется на л. 01б, в которой сообщается, что Хāджй Ходжа в 1260 г. отдал своего сына Йўлдāш Ходжу в работники тому же Сāдиқ-баю за 11 рублей (تنكه) в год.

Написано на восточной лощеной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 23 × 16, текст: 15 ×

× 10 см, по 11 строк на странице. Восточный кожаный переплет красного цвета, с тиснением. Деф.: в конце не достает около двух листов.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 255, № 52.

133

В 776 (590 oo*a)

То же

273 лл. Список начала XIX в. Место переписки, вероятно, Восточный Туркестан. В начале л. 01аб содержится любовное стихотворение на кашгарском диалекте.

Начало и конец совпадают с текстом рукописи D 127 (см. № 129 наст. описания).

Написано на лощеной восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 20 × 13, текст: 14 × 8 см, по 13 строк на странице. Восточный картонный переплет черного цвета, отделанный кожей.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 255, № 51.

134

С 558 (589 d*ga)

تذكرة مولانا عرش الدين ولي

«Жизнеописание Мавлānā 'Арш ад-Дйна Валй»

Полное имя 'Арш ад-Дйна — 'Арш ад-Дйн Валй б. Джалāl ад-Дйн б. Имām Хāфаз Кабирй Бухārй. Неизвестный автор передает, что 'Арш ад-Дйн по завещанию отца явился к Туқлуқ-Тимӯру (748 — 764/1348—1362-63) и убедил его принять ислам. 'Арш ад-Дйн жил 97 лет и умер в 766/1364-65 г. (*Тарйх-и амнийа*, 15, 49).

Лл. 16 — 65. Время переписки — XVIII в.

Начало: الحمد لله... مظهر فيوض سبحانى ومرجع فتوح ربانى

Конец: مكرى بيله الب اولتوردونكز ديديلار

По существу, однако, это не конец. Почему-то данный список несколько сокращен, по сравнению с одними списками, например, на 7 листов, а по сравнению с другими, более полными списками — на 11 листов. Затем без всякого выделения следует генеалогия 'Арш

ад-Дйна на персидском языке. В других списках она выделяется особо.

Начинается словами: حمد سپاس و ستایش پادشاهی را

На лл. 65б — 66а, лл. 66б — 68б — «Хутба о браке» خطبه نکاح

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22 × 15, текст: 16 × 10 см, по 11 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, старый.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 260, № 2; доп. свед.: Бартольд. Очерк, стр. 69—70; Григорьев, вып. II, стр. 311—331; Валиханов, стр. 107—113.

135

С 556 (589 d*b)

То же

В списке вместо ارش الـدين везде написано عرش الـدين, вместо حفض امام حفاى написано خواجه حافظ الـدين كبير بخارى امام حفض. Этот список является одним из самых полных.

Лл. 1б — 90а. Дата переписки — 1241/1825-26 г.

Конец: ... اندين سونک جميع خلق ارادت قیلدی واللہ اعلم...

На листе 91а имеется следующая приписка, сделанная жирным шрифтом и довольно разработанным почерком: تاريخقه مينک ايکي يوز فرق (1241 г. х.) بر ايردى و ربيع اول اى ينينک اون يتى کونى بولغان.

На листе 90б имеется довольно неразборчивая печать, в которой с трудом можно прочесть: تيمور خواجه ابن عبدالاحد. Кажется, та же дата — 1241 г. х. — имеется и в печати в левой стороне.

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21 × 16, текст: 16 × 10 см, по 12 строк на странице. Переплет кожаный.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 45.

136

С 557 (589 d*e)

То же

Список той же редакции, что и рукопись С 556.

Начинается со слов: فخر الحق عمدة الاسلام و المسلمين هادى الفروع

84 лл. Время переписки — XIX в. Переписчик 'Абд ал-Манан б. Мухаммад Аймын عبد المنان ابن محمد ايمين.

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: $25,5 \times 13,5$, текст: $16,5 \times 8$ см, по 15 строк на странице. Картонный черного цвета переплет европейской реставрации с наклеенной на него кожей старого восточного переплета. Деф.: в начале не хватает нескольких строк.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 48.

137

В 735 (589 d*f)

То же

Начало обычное.

Конец: اولار ایدی سپاهی بولامن دیدی والله اعلم بالصواب

96 лл. Время переписки — начало XIX в.

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерк наста'лик. Размер: 20×15 , текст: 16×10 см, по 13 строк на странице. Переплет восточный, кожаный.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 49.

138

D 115 (589 d*c)

То же

Та же редакция, что и В 735. Вместо *عرش الدین* написано *ارش* *الدین*, как и в рукописи С 556, и вместо *حافظ الدین کبیری بخاری* написано *امام ابو حفص کبیر بخاری*. В остальном совпадает с другими списками. После обычного конца добавлено: *خواجہ نی اوز اورونلاریدا اقسوغه*.
خليفة قیلدیлар لقب لارینی لک لک خلیفه اط قویدیлар.

19 страниц, пагинация восточная. Дата переписки — 1311/1893-94 г.

Написано на восточной бумаге, черными и красными чернилами, почерком наста'лик.

Размер: 32×22 , текст: 23×13 см, по 13 строк на странице.

Переплет восточный, кожаный, красно-желтого цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 46.

А 246 (589 d*d)

То же

Лл. 16 — 936. Дата переписки — 1285/1868-69 г. Переписчик Мамат [Мухаммад] 'Али б. Нур ад-Дин Мулла ملا نورالدين ملا. Место переписки — Туқўзкент. Имя и место пребывания переписчика, а также дата переписки указаны переписчиком в стихах.

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 18 × 12, текст: 12 × 8 см, по 11 строк на странице. Кожаный переплет черного цвета, выцветший.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 47а.

В 736 (589 d*g)

То же

Началу предшествует лист, начинающийся словами: رب الشرح لى امابعده اول مظهر فيوض و صدرى و يسرى امر, но вместо Имām Ҳафаз Кабир Бухарӣ написано: Ҳоджа Ҳафиз Кабирӣ Бухарӣ.

58 лл. Время переписки — XX в. Список сделан для Ҳоджа Аҳмад Джанбая Андиджани. Переписчик — Мулла Закир Имām Ақсуйӣ ملا ذاكر امام اقسوى. Лл. 58а—59а — генеалогия потомков 'Арш ад-Дина на персидском языке; она более полная, чем в других списках.

Написано на европейской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22 × 18, текст: 17 × 11,5 см, по 13 строк на странице. В картонной обложке.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 255, № 50.

А 244 (589 dz)

تذكرة مولانا فقيه امام زين العابدين قاغراقى

«Жизнеописание шейха Зайн ал-'Абидина Қагирақӣ»

Этот шейх известен еще по прозвищу Муллам. Заглавия в рукописи нет, но в списке К. Залемана она значится под приведенным выше названием.

Автор — Мухаммад 'Абд ал-'Али Кашгарӣ محمد عبدالعلى كاشغرى

При составлении этого сочинения автор использовал труд, напи-

санный на персидском языке Ходжа 'Йлм ад-Дйном, правнуком шейха Зайн ал-'Абидйна Қағирақй (л. 8аб), и посвященный им жизнеописанию своего отца и предков. Из этого сочинения автор заимствовал часть, касающуюся жития Зайн ал-'Абидйна Қағирақй, и изложил ее на тюркском языке. Причиной этому было, по утверждению автора, то, что персидский язык недоступен большинству населения, и также то, что об этом его просили ученые, великие люди и вельможи. Составлено в месяце муҳаррам 1215/1800-01 г.

Сочинение делится на пять частей: три введения (муқаддама) и две главы (мак'ала). Первая часть посвящена генеалогии шейха, вторая — прохождению им мистических путей, третья — тому, как он направлял людей на путь истины, четвертая — жизнеописанию шейха и пятая — его смерти.

В «Собрании рукописей АН УзССР» (т. III, с. 2440) сообщается, что Зайн ал-'Абидйн, который там назван Ходжа Зайн ад-Дйном, является дедом Са'д ад-Дйна Кашгарй. По описываемой же рукописи он — отец Са'д ад-Дйна.

На лл. 35б—41б говорится о пожертвовании земель и освобождении от налогов жителей Қағирақа в пользу гробницы шейха Зайн ал-'Абидйна.

Лл. 2б — 50а. Дата переписки — 1272/1856-57 г. (л. 21а — на полях; л. 56б).

Начало: الحمد لله الذى نور قلوب العاشقين بانوار جلاله

Конец: مقصود نكنى تپارسن ومطلوبونكغه يتارسن انشا الله رب العالمين

Написано на плотной восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 17 × 10, текст: 11,5 × 9,5 см, по 13 строк на странице. Переплет кожаный, лакированный, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 42; Собрание, III, 270, № 2440.

142

А 245 (589 dza)

То же

На обложке заглавие: تذكرة حضرت ملام .

70 лл. Дата переписки — 1892 г.

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 19 × 13, текст: 12 × 6 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 43.

D 150 (733 ed)

ترجمهٔ روضه الواعظین

«Перевод „Сада проповедников“»

Перевод сочинения Мулла Му'йн ал-Фаррахи ملا معین الفراهی
Переводчик — Мухаммад Сиддйқ محمد صدیق.

Перевод не доведен до конца и содержит только историю про-
рока Мұсы.

86 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: ربنا اتنا من لدنک رحمة وهبى لنا من امرنا رشداً

Рукопись прерывается на словах: موسى عليه السلام قچانکم بو

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чер-
нилами, почерком наста'лиқ. Размер: 35 × 24, текст: 23 × 16 см, по
17 строк на странице. Без переплета, в картонной обложке.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 83; Н. Khalfac, № 513, № 6595; ср.: Rieu,
36b; Собрание, II, I, № 360; № 874, 1309.

E 3 (321 ed)

ترجمهٔ شاه نامه

«Перевод *Шāх-нāме*»

Переводчик—Шāх Мухаммад б. Ходжа Низām ад-Дйн شاه محمد ابن
خواجه نظام الدين.

Шāх-нāме в прозе, сопровождаемой стихами, начиная от Каю-
марса до похода Ардашйра на Хафтувād هفتواد.

395 лл. Дата переписки — 1253/1837-38 г. Место переписки —
Каракаш.

Переписчик — Мулла Султāн Мулла Қўзй ملا سلطان ملاقوزى.

Начало: حمد بيحد وثنای بيعدد اول قادر تواناغه

Конец: وجود خاكينى عدم كتم عدم كا تابشورغوسيدور تمت...

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чер-
нилами, почерком наста'лиқ; 'унвāн, текст — в разноцветной рамке.
Размер: 44 × 27, текст: 35 × 19,5 см, по 19 строк на странице. В на-
чале и конце имеется печать владельца. Кожаный переплет.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 257, № 87; Собрание, I, № 278, II, 394, № 1774 — 1777.

D 23 (321 ea)

То же

Перевод *Шāх-нāме* от Див Аквāна до Ардашира Бабакāна.

283 лл. Время переписки — XVIII — XIX вв.

Начинается со слов: کزازلار فوج فوج کرده کرده بچن نینک کردا طرفنی

Кончается словами: حس ملاحت دا طاق عقل فراست ته فتنهء امانق

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер 29,5×20,5, текст: 22,5×14 см, по 19 строк на странице. Переплет восточный, картонный. Деф.: нет начала и конца, листы порваны, лакуна.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 257, № 86; Собрание, I, № 278, II, 394, № 1774—1777.

D 24 (321 ec)

То же

Также написано в прозе, сопровождаемой стихами. В начале и в середине текст сходен с рукописью E 3 (см. № 144 наст. описания), но сокращен от Каюмарса до Александра Македонского.

463 лл. Дата переписки—XIX в. На обложке приписка владельца с датой: 1293/1876 г. В начале и в конце печати владельца.

Начало: حدسیز حمدثنا وعددسیز شکر بی متتها اول حی توانا غه کیم

Конец: ینه اقلیم سینک اتینکدا مسلم بولسون

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 38×28, текст: 26×16 см, по 19 строк на странице; текст в красной рамке. Переплет восточный, кожаный. Деф.: не окончено, лакуна.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 257, № 88; Собрание, II, 394, № 1774—1777.

A 246 (589 d*d)

ترجمهء شرح عقاید النسفی

«Перевод комментария *Шарх-и 'ақā'ид ан-Насафй*»

Полное имя автора этого комментария — Наджм-ад-Дин Абӯ-Ҳафс 'Омар б. Муҳаммад محمد بن عمر بن محمد نجم الدين ابو حفص عمر بن محمد (ум. 557/1141 г.). Сочинение об основных положениях вероучения суннитов.

Лл. 140б–154а. Дата переписки—1285/1868-69 г.

Начало: الحمد لله... شبو کتاب هدايت وراه راست تابغوچي

Конец: خدای تعالی فضل شرافت نینک اولوغ لوقینیک ایکسیدور

На л. 154б без оглавления дан текст, в котором говорится о том, какие обязанности по шаркату должен выполнять мусульманин. Внешн. опис. см.: № 139 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 47е; основн. соч. см.: Ahlwardt, II, стр. 404–405, № 1955–1956; Семенов, САГУ, 51, 83, 1,

148

D 151 (740 а)

ترجمهٔ قابوس نامه

«Перевод *Кабус-наме*»

Перевод с персидского языка на уйгурский сочинения Амйра Нафра Кей-Кавуса, содержащего кодекс феодальных приличий и житейских правил.

Перевод сделан в 1201/1786-87 г.

Автор перевода — Мухаммад Сиддйк по прозвищу Рашйдй محمد صديق الملقب بالرشیدی. До сих пор было известно три перевода этого труда: первый — турецкий перевод Марджумак Ахмад б. Ильяса, второй (без указания даты и автора)—того же Марджумака, третий — перевод на турецкий, выполненный Муртазой Назмй-заде (этот третий перевод у нас имеется в трех списках), и четвертый — данный список, выполненный Рашйдй.

В сочинении всего 44 главы. Автор в фихристе приводит и главу 45, но это, по-видимому, ошибка, так как 45-й главы не существует вообще.

135 лл. Дата переписки—1297/1879-80 г.

Начало: الحمد... بو کتابنى تصنيف قیلغوچي اميرنصر

Конец: يلام قیلغان وابدان قیلغان بولغیل تاخریدار

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 23×13, текст: 21×12 см, по 15 строк на странице. Переплет европейский. Деф.: нет конца с л. 2 главы 43; между лл. 127—128 имеется лакуна (конец 39 и половина 41 гл).

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 262, № 59; см.: Riен, 116b; ср.: Собрание, III, 121, № 2066; изд. рук.: Е. Э. Бертельс, *Кабус-нама*, М., 1953.

A 235 (588 a)

ترجمه مجموعه المحققين

«Перевод „Собрания искателей истины“»

Описание жизни и учения шейха Махдӯм-и А'зам Касанӣ. Перевод с персидского языка. Автор перевода — Муҳаммад Ҷадиқ Йангӣ-Ҳисарӣ *محمد صادق يانگيحصاری*. Перевод сделан в 1103/1696-97 г.

110 лл. Время переписки — XVII—XVIII вв.

Начало: *سانسز حمدتئا اول خداغه كيم راحمن* [так] *ليق صفتي بيله*Конец: *بو رساله‌دا مينكدين بريني بيان قيلندي تمت تمام*

Написано на восточной бумаге своеобразным четким наста'лиқом. Размер: 21×15, текст: 14×8 см, по 13 строк на странице. Переплет восточный, полукожаный, реставрированный.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 258, № 104; *др. сп.:* Hartmann, 5. № 33, 11—112, № 104; об авторе см.: Собрание, III, 2571.

150

A 236 (588 b)

То же

Дата перевода указана: 1200 г. х., но, по-видимому, это ошибка переписчика.

104 лл. Время переписки — XIX в.

Начало и конец как в рук. A 235 (№ 149 наст. описания).

Написано на среднеазиатской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21×14, текст: 12×6,5 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 258, № 105.

151

D 135 (581 eea)

ترجمه معاريج النبوه

«Перевод „Вознесения пророка [Муҳаммада] на небеса“»

Перевод с персидского; оригинал имеет то же название. Автор оригинала — Му'йн Мискӣн Фарраҳӣ *معين مسكين فراهي*. Переводчик

Муҳаммад Раҳим Мискин محمد رحيم مسكين. Перевод сделан по повелению Ходжам-падишаха, современника и школьного товарища Муллы Мусы — автора *Тарих-и амнийя* (см. № 27 наст. описания).

Труд этот состоит из введения (муқаддама), четырех частей (рукн) и заключения (хатима). Настоящий список, состоящий из двух частей, кончается описанием сорока лет жизни Муҳаммада. Автор в конце этой части обещает написать остальные две части (рукн)— III и IV. И действительно, они были написаны и хранятся в Ташкенте (см. Собрание, IV, № 2822).

333 лл. Время переписки и имя переписчика не указаны, но можно с уверенностью сказать, что список составлен в XIX в. На л. 10а в тексте дата: 890/1485 г. Это, вероятно, время составления сочинения.

Начало: ربنا اتنا من لدنك رحمة وهي من امرنا رشدًا

Конец: بو دور كيم ايكنچي ركن نينك تمامسى اوچونچي ركننى كلتورسام
كرك انشا الله تعالى

На л. 334а имеется две приписки: о рождении Хайрнисы (1301 г. х.) и о рождении Муҳаммад Ахунда (1308 г. х.).

Написано на плотной восточной бумаге черными и красными чернилами, хорошим и четким почерком наста'лиқ. Размер: 51,5×27; текст: 32×17 см, по 19 строк на странице. Переплет кожаный, восточнотуркестанский, с тиснением. На переплете имеется четыре бейта; начало: خوشتر ز کتاب درجهان یاری نیست .

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 258, № 107; Собрание, IV, № 2822; ср.: Flügel, № 1231: перс. оригинал; Семенов, САГУ, 14, № 13; Ricci, I, 149—150; Blochet, I, стр. 255—256. В 1580 г. был сделан первый перевод и в 1257 г. х. был издан в Константинополе под заглавием دلایل نبوت محمد .

152

С 509 (580 e)

ترجمه نفعات الانس مسمى به نسایم المحبت و شمایم الفتوة

«Перевод *Нафахāt ал-унс*, названный „Зефиры любви и ароматы благодетельства“».

Полное название сочинения *Нафахāt ал-унс мин ҳазрāt ал-қудус*.

Автор—‘Абд ар-Раҳмāн Джāмī. Переработал с персидского Мир ‘Али Шйр Навā’й. Навā’й внес значительные дополнения в труд Джāмī, в частности, включил жизнеописания некоторых шейхов из *Тазкират ал-Авлийā* ‘Аттāра, некоторых индийских суфиев, среднеазиатских

шейхов от Ходжи Ахмада Йасави (ум. ок. 562/1166-67 г.) до своих современников и затем дополнил его биографией самого Джамий, а также некоторых из его учеников. Кроме того, в конце сочинения приводятся биографии женщин-суфиев, которые в других списках часто отсутствуют. Несколько строк незакончено, рукопись обрывается на биографии последней женщины-суфия Бибй Ха(?) Мунаджама. 409 лл. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: الحمد لله الذى احيانا بعد ما اماتنا واليه البعث والنشور

Конец: پادشاه حرام لار وعظمت خواتيني بغايت حرمت توتار

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лик. Текст помещен в рамку из разноцветных линий. Переплет восточный, кожаный, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 259, № 113; Семенов, Описание, № 86—89; Rieu, 274—275; Волни, 231, № 1; Собрание, III, 2484; Мухлисов, № 48; C. Brocckelmann, *Newa'is Biographien türkischer und zeitgenossischer Mystiker*,—*Documenta islamica inedita*, Berlin, 1952, Ss. 221—249.

153

С 97 (236 с)

ترجمه يوسف زليخاي جامي

«Перевод [поэмы] „Йусуф и Зулайхā“ Джамий»

Перевод с персидского. Переводчик не упоминает ни своего имени, ни имени автора Джамий, которое он заменяет другими словами. Например, словам персидского оригинала (л. 26 рук. D 404) *بیا جامی رهاکن شرمساری* в переводе на тюркский (С 97, л. 26) соответствует: *کیل ایمدی ساقی ترک ایت ماجرانی*. Таким образом, здесь имя Джамий заменено словом *сақий* (виночерпий).

В начале рукописи переводчиком добавлено 11 бейтов в виде предисловия, а в конце пропущен 21-й бейт, где указывается дата составления сочинения. Перевод хороший. Сделан в 1169/1755-56 г.

174 лл. Дата переписки не отмечена, но на полях в нескольких местах указана дата: 1287/1870-71 г.; на полях л. 142а имеется приписка: «Я, Вахид Мулла Зайн, продал эту книгу Мулла Муджриб Ахунду за шесть... (неразборчиво) в 1287/1870-71 г., в год собаки, 20 шаввала». Эта же дата имеется в конце рукописи.

Начало: الهی جوهر نطقومغه جان بر دل جانیمغه عرفاندين شان بر

Конец: که هجرت تاریخی دین سورساک احوال مینک یوز التمش توقوز ایدی

سال

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 26×18, текст: 18×10 см, по 13 строк на странице. Переплет старый, кожаный.

Коллекция С. Ольденбурга.

Ул. рук.: Залеман, 260, № 4; Coll. scient., 90, № 49; оп. соч.: Собрание, II, 1182; Reu, II, 645a; Мухлисов, № 32.

154

D 29 (321o)

جامع الحكايات

«Собрание рассказов»

В сборнике содержится всего 45 рассказов, в том числе рассказ «О Фархаде и Ширин» и *Бахтийār-нāме*. Остальные рассказы, за исключением «Фархад и Ширин» и нескольких других, более или менее совпадают с рассказами, содержащимися в рукописи С 182 (№ 156 наст. описания). Переписчик (он же, вероятно, и составитель сборника) Хаджи Йусуф сын Мулла 'Ашūr Халифам бинт-и Қурбан Сӯфи бинт-и Сафах вай (вероятно, Сафар-бей, см. № 157 наст. описания) حاجی یوسف ولد ملا عشور خلیفم و بنت قربان صوفی و بنت صفح وای, автор «Собрания историй» (рукопись D 124, № 157 наст. описания).

675 страниц. Пагинация восточная, постраничная. На стр. 678—686 помещено оглавление. Дата переписки—1323 (стр. 137) и 1324/1906-07 г. (стр. 675). Место переписки—Тāшймлїқ (Кашгария). Хаджи Йусуф в конце, на стр. 675, говорит о том, что эту работу он начал 3 зӯ-л-ҳиджжа 1323 г. х. и кончил 10 сафара, в среду, 1324 г. Таким образом, переписка продолжалась 2 месяца и 7 дней. Ему, вероятно, в это время было 68 лет, так как в 1325 г., когда он писал «Собрание историй», ему было 70 лет.

Начало: الحمد لله... چين شهريدا بر پادشاه بار ايرديلار جان چين ديب

Конец: حنجر يني اوزيکه حواله قیلب شاه زاده ایشلارنى تمام قیلدیلار والله اعلم

Написано на грубой восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 29×18, текст: 21×12 см, по 13 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, коричневого цвета, с тиснениями.

Коллекция С. Ольденбурга.

Ул. рук.: Залеман, 263, № 84; Собрание, II, 436, № 866; др. сл.: Hartmann, 6, № 49, 15, № 3.

D 124 (321 па)

То же

Список восходит к рукописи С 182 (№ 156 наст. описания).

277 лл. Дата переписки—1287/1870-71 г. Место переписки — Восточный Туркестан.

Начинается со слов: بولسه لار اولار نينک مصلحت لاری برله

Конец, как в рукописи С 182.

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 20×13, текст: 15×8 см, по 11 строк на странице. В ветхом кожаном восточном переплете темно-коричневого цвета, с тиснением. Деф.: в начале недостает пяти строк, оборван лист.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 255, № 63, др. сп.: Hartmann, 6, № 49; 15. № 3.

С 182 (321 п)

То же

В 20 главах [бзб]. Первые десять глав — перевод с персидского языка сочинения *Бахтий'ар-наме* (16—59а), остальные десять глав содержат различные по содержанию рассказы, совпадающие в той или иной степени с рассказами рукописи D 29 (см. № 154 наст. описания).

Лл. 16—145б. Дата переписки—1266/1849-50 г. Место переписки — Восточный Туркестан.

Переписчик Мулла Санджар б. Ибра'хим Кашгарӣ ملاسنجیر ابن ابراهیم کاشغری

Начало: الحمد لله... اوتکان زماندا شهرستان شهريدا بر پادشاه بار ایردی

Конец: عاصی وشرمنده لاردین بولماغايلار البته احتیاط قيلماق لازیم دور لار

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 26×15, текст: 21×11 см, по 14 строк на странице. Переплет восточный, картонный, темно-зеленого цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 255, № 62а.

D 124 (590 о.п)

جمع انتوارىخ

«Собрание историй»

Первый том истории борьбы Йа'қўб-бека. Автограф Ҳаджӣ Йўсуф б. Мулла 'Ашўр Ҳалифам бинт-и Қурбан Сўфӣ бинт-и Сафар беа
 ۴ حاجى يوسف بن ملا عشور خليفم بنت قربان صوفى بنت صفر بى

Время написания—1325/1907-08 г. Место написания—Кашгар. Автор пишет о том, что, когда он начал писать эту книгу, ему было 70 лет. С четверга, 7 джумадӣ I 1325 г., до среды, 27 муҳаррама 1326 г., он переписал четыре экземпляра этой книги, из коих один экземпляр отослал дамулле Шамӣ, другой—хотанскому бею, а третий экземпляр—в «андижанский» Пискент [فسكت (так!)] (л. 352а). Повидимому, автор написал и второй том этой книги, так как на л. 1а, после изложения в рифмованной прозе содержания и сведений о месте написания сочинения, сказано: دفتر اول كتاب بو تورور تولا واقعات لارنى «Это первый том книги, остальные события мы изложили во втором томе».

Книга начинается с описания событий 1273/1856-57 г. И лишь с листа 67б, с описания событий 1280/1863-64 г., начинается рассказ о борьбе Йа'қўб-бека. Сочинение заканчивается описанием смерти Йа'қўб-бека (1294/1877 г.), отравленного одним из слуг.

352 лл. Место переписки—Ташймлик (Кашгария).

Начало: سپاس بيقياس او خداوندى يكتان وپروردىكار بى همتا

Конец: قيامتدا نيمه كه كورسك برهم كورورمز والله اعلم

Написано на грубой восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 29×16, текст: 21×9 см, по 14 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, желтого цвета, с тиснением.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л с м а н, 263, № 85; см. также: ЗВО, II, стр. 87—103; Наливкин, стр. 194; М. Ф. Гаврилов, *Страничка из истории Якуб-бека Бадаухта—правителя Кашгарии*,—сб.: «В. В. Бартольд. Туркестанские друзья, ученики и почитатели», Ташкент, 1927, стр. 125—132; И. Первышев, *Рисалэ-и-Якуби*,—«Историк-марксист», 1940, № 3, стр. 127—135.

С 628 (647о)

[جنك حضرت رسول]

«Война его святейшества посланника [Мухаммада]»

Легендарный рассказ о подготовке Мухаммада к войне с тюрками.
Лл. 16—7а. Время переписки—XIX в.

Написано на восточной бумаге черными чернилами, неряшливым почерком наста'лиқ. Размер: 23×16,5, текст: 15×13 см, по 12 строк на странице. Деф.: нет конца.

В списке К. Залемана не отмечено.

D 30 (321 p)

جنك نامه حضرت امام حسين با يزيد

«Книга о войне имама Хусейна с Йазидом»

История войн шиитов с суннитами.

256 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: اما را ويان اخبار وناقلان مجدثان داستان كهن

Конец: قمبرنى شهاد [так] قلدى انالله و انا اليه راجعون

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Лл. 16—316 и 256 написаны позже, другой рукой. Размер: 30×19, текст: 22×14 см, по 19 строк на странице.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, № 64.

B 861 (650 b)

جواهر نامه

«Книга о драгоценных камнях»

Автор неизвестен.

В сочинении подробно рассказывается о каждом минерале, о том, где его добывают, о его весе, стоимости и разновидностях. По сло-

вам автора, для составления этого сочинения он использовал труды греческих и европейских авторов.

Сочинение делится на 12 разделов (фаъл): 1—об алмазе, 2—о яхонте, 3—о рубине, 4—об изумруде, 5—о жемчуге, 6—о бирюзе, 7—о противоядии (پاد زهر), горном масле, мази, исцеляющей раны костей (مومیای کانی), 8—об амбре, 9—о ляпис-лазури, 10—о коралле, 11—о сердолике, 12—об аквамарине. Кроме того, к разделу 12 добавлено описание еще четырех видов камней: магнита (اھن ریا), абиссинского камня (حجر حبش), кремня (حجر النار) и молочного камня (حجر اللبن).

47 лл. Дата переписки—1306/1888-89 г. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: حمدینیک تابان جواهرلاری وثنائینک درخشان یاقوتلاری

Конец: جراحت ابتدای اشیغاندا مونی شول موضع غه سورتسه نفع قیلب
صحت لیک برور والله اعلم

Написано на восточной бумаге, черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21×14, текст: 13×7 см, по 9 строк на странице. Переплет картонный, обтянут бумагой красного цвета, с тиснением. Имя переплетчика: Мухаммад Йусуф محمد یوسف.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 65; др. сп.: Мел. Ас., XI, стр. 56, № 16.

161

В 860 (650 а)

То же

Список той же редакции, что и рук. В 861 (см. предыдущее описание).

58 лл. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан.

Написано на лощеной среднеазиатской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 24×14,5, текст: 16,5×8 см, по 9 строк на странице. Переплет восточный, картонный, обтянутый бумагой, выкрашенной бронзовой краской, с тиснением. В конце л. 58б была печать, но она кем-то старательно стерта.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Мел. Ас., XI, 56, № 16.

162

С 177 (321 idc)

چای نامه

«Трактат о чае»

Стихотворение, посвященное описанию чая. Без особого заглавия. Автор неизвестен.

Лл. 118б—120а. Дата переписки—1290/1873-74 г.

Начало: باده وحدت می نی ساقی دین ایچمک کرک

Конец: چاینی ایدوستلار سحر فوقوب ایچمک کرک

Внешн. опис. см.: № 174 наст. описания.

В списке К. Залемана не отмечено.

Оп. соч.: Собрание, II, № 1643.

163

В 448 (371 f)

[چهل فریضه هم دعا لار]

«Сорок обязанностей [мусульманина] и молитвы»

Приведенное в рукописи название کتاب ایمان («Книга веры») не соответствует ее содержанию, и поэтому ей дается название, приведенное выше.

6 лл. Время переписки—XIX в. Имеется позднейшая приписка: 1290/1873-74 г.

Начинается словами: اللهم یاخفی الطف ادرکنی بلطفک

Кончается словами: قل هو الذین امنوا هدی

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ и насх. Размер: 21×16, текст: 17×11 см, по 10 строк на странице. Деф.: нет начала и конца.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 18.

164

С 172 (321 ic*)

حاتم نامه

«Книга о Хатаме»

Роман о Хатам Тае, прославившемся своей щедростью на всем мусульманском Востоке. Заглавие указано на л. 188б. Перевод с пер-

сидского. Автор перевода—Мухаммад Хасан А'лам Ахунд из Аксу
محمد حسن اعلم اخوند.

Лл. 76—188. Дата переписки—1311/1893-94 г. Переписчик
Мирза 'Абд ал-Қадир Ахун[д] сын 'Абдаллаҳ Қазй Ахун[д]а Кучанско-
го . ميرزا عبدالقادر اخون عبدالله قاضى اخون اوغلى .

Начало: حدسىز حمد و عددسىز سپاس بروردىكارغا بولسون

Конец: بنده دىلين اغرتقوچى مؤمىن ايرماس

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чер-
нилами, почерком наста'лиқ. Размер: 26×16, текст: 18×10 см, по 15
строк на странице. Переплет восточный, картонный, черного цвета
с тиснением.

Коллекция С. Ольденбурга.

В списке К. Залемана не отмечено; персидский оригинал см.: Ethé, *Bodl.*
780—783; Е. Э. Бертельс, *Очерк персидской литературы*, Л., 1928, стр. 68.

165

С 544 (589de)

حضرت رسول برلان قرض دار حكايهسى

«Рассказ о посланнике (Мухаммаде) и кредиторе»

Рассказ неизвестного автора о пророке Мухаммаде и его зяте
'Али и богатом еврее-кредиторе.

Лл. 16—76. Время переписки—XVIII в.

Начало: اما راويان اخبار و ناقلان اثار

Конец: اخرت دا ثواب بولسا هيچ عجايب و غرايب ايرماس والله اعلم

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чер-
нилами, почерком наста'лиқ. Размер: 25×18, текст: 18×12 см, по 13
строк на странице. Переплет кожаный, с тиснением.

На л. 1а имеется большая печать владельца. Она почти не под-
дается чтению, можно разобрать лишь сверху цифры «1» и «2»
и слово سنه, а в середине слово محمد.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 252, № 21а.

С 172 (321 1с*)

حکایات

«Рассказы»

В сборнике содержатся три рассказа, принадлежащие неизвестному автору.

В первом рассказе повествуется о том, как к шаху Индии приехал один ученый и научил его переводить душу из одного тела в другое. Шах же в свою очередь научил этому своего везира и стал жертвой его козней.

Во втором рассказе повествуется о сыне купца, который отправился в путешествие в поисках бани, отличавшейся тем, что входившие в нее либо не возвращались, либо возвращались через год искалеченными. Купеческий сын нашел эту баню и вернулся через год в целости и сохранности.

В третьем рассказе повествуется о трех сыновьях шаха Цейлона, отправленных шахом в путешествие для приобретения опыта и знаний.

Лл. 264—278. Дата переписки—1311/1893-94 г. Место переписки — Восточный Туркестан.

Начало: اما راويان... هندوستان شهريده بر پادشاه بار ايردى

Конец: اتا لارى هر قيسى اوغلىنى بر شهرکا پادشاه قیلدی عمرینی شادلیق برله اوتکار دیلار والله اعلم

Внешн. опис. см.: № 164 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 82.

С 551 (589 dt)

حکایت رسول و شیطان

«Рассказ о Мухаммаде и сатане»

Лл. 136—156. Дата переписки—1286/1869-70 г.

Начало: انداغ روایت قیلب دورلارکم

Конец: رسول علیه السلام بو سوزنی اشتب خوشحال وخرم بولدیلار امین یارب العالمین

Внешн. опис. см.: № 89 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 36с.

168

С 136 (290 с)

حیرت الابرار

«Смятение праведных»

Аллегорическая поэма назидательно-этического характера.

Автор — 'Али Шир Нава'и علیشیر نوائی. Поэма написана в 888/1483 г.

162 лл. Дата переписки — 1269/1852-53 г.

Начало: بسم الله الرحمن الرحيم رسته غه چيكتي نچه دريتيم

Конец: قايل ثالث كاتب دورور يخشى ديسه ايل نه عجايب دورور

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 25×15, текст: 17×8 см, по 13 строк на странице. Текст помещен в рамку из красных и синих линий. Переплет красный, кожаный, с тиснением.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 81; оп. рук.: Волин, 213, № 14; Собрание, 11, 1239—1243; Семенов, Описание, № 22.

169

А 244 (589 dz)

خطبة نکاح

«Брачная хутба»

Молитва, читаемая при заключении свадебного акта.

Лл. 636—666. Дата переписки — 1272/1855-56 г.

Внешн. опис. см.: № 141 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 42d.

170

А 246 (589 d*d)

خطبة نکاح

«Брачная хутба»

Брачная хутба с некоторыми комментариями по-уйгурски.

Лл. 155a—157a. Дата переписки—1285/1868-69 г.

Лл. 157b—159a: стихи, в которых говорится о том, какие наказания влечет за собой невыполнение намаза.

Начало: اوزى محشر كونيدا اول سورار بيش نماز

Конец: قيلماسانك روزى جزادا وای حسرت دور نماز

Внешн. опис. см.: № 139 наст. описания.

С 135 (290 b)

خمسه نوائی

«Пятерица 'Али Шира Нава'и»

Содержит всего три сочинения:

- 1) *Лайли ва Маджнун* (лл. 16—456),
- 2) *Садд-и Искандарӣ* (лл. 466—130а),
- 3) *Саб'а-и Сайāра* (лл. 131—1856).

С. Л. Волин считал, что в этом сборнике имеется четыре сочинения, в том числе и поэма *Фархад ва Шйрйн*, но эта поэма отсутствует. Кроме того, С. Л. Волин полагал, что все поэмы, за исключением *Лайли ва Маджнун*, представляют собой лишь отдельные фрагменты, что тоже не соответствует действительности. Только в начале не хватает нескольких листов поэмы *Саб'а-и Сайāра*, а в конце поэмы *Садд-и Искандарӣ* прибавлено 7 бейтов; она имеет такой конец: رقم تاريخه بو صولت كيليب ايشتميم عجب وقت دولت كيليب

185 лл. Дата переписки — 1185/1771-72 г. Переписчик — Мулла 'Ашур б. Мулла Мир Тимурӣ Маҷинӣ
 • ملا عشور بن ملا مير تمورى ماجينى
 Место переписки — Маҳалла Бегим падишаҳ.

Начало: اى پخشي اتينك بيله سراغاز انجامى غه كم يتار هر اغاز

Начало *Садд-и Искандарӣ*: خدايا مسلم خداليق سنكا بير اوشه كه دا بي
 كداليق سنكا

Саб'а-и Сайāра начинается словами: عدل دين انچا ايلكا بخشايش كيم
 رعيت كه يوق جز اسائش

Конец: يتى افلاكنى انكا يار ايت يتى اقليم ايلينى خريدار ايت

Написано черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 26×17; текст: 19×12 см, по 20 строк на странице. Без переплета, в картонной папке.

∴ Уп. рук.: Залеман, 262, II, № 60; оп. рук.: Волни, 212, 8; Rieu, 292, 293; Семенов, Описание, № 28; др. сп.: Hartmann, 7, № 54.

D 16 (290 d)

То же

Поэмы расположены в следующем порядке: *Хайрат ал-абрар* (лл. 16—56а), *Фархад ва Шйрйн* (лл. 566—1376), *Маджнун ва Лайли* (лл. 137а—185а), *Саб'а-и Сайāра* (лл. 1856—252а), *Садд-и Искандарӣ* (лл. 252—350а).

350 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: *بسم الله الرحمن الرحيم رشته غه چيکتی ينيچه دريتيم*

Конец: *باريب يانغونچه بولماين مانده عزيز توت منى قلماغيل رانده*

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Стихи в рамке из красных линий. Размер: 35××23, текст: 23×16 см, по 19 строк на странице.

Переплет кожаный, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 68; *оп. рук.:* Волни, 213, № 9; *Rieu*, 292; *Собрание*, 1213.

173

Д 26 (321 lbaa)

داراب نامه

«Книга о Дарии»

Повесть из жизни Ахеменидского царя Дария. Перевод с персидского. Автор—Абӯ Тахир Хусейн б. 'Алӣ б. Мӯса Тарсӯси *ابوطاهر حسين ابن علي ابن موسى طرسوسي*

291 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: *روايت قيلور واهب ابن وهب كه مسعود مكي*

Прерывается на словах: *دروازه نينك ارقاسيدا خاموش اولتورور ايردى*

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, хорошим почерком наста'лиқ. Размер: 34×24, текст: 24×16 см, по 17 строк на странице. Кожаный переплет. Деф.: нет конца, много лакун.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, № 69; *Rieu*, 220a; *опис. персид. соч.:* *Rieu*, Suppl., 384.

174

С 177 (321 idc)

داستان حضرت يوسف

«Повесть о Йусуфе»

Один из вариантов любовной истории о Йусуфе и Зулайхе. В стихах и в прозе.

Автор не указан. Также не указаны имя переписчика и место переписки. По языку можно предположить, что место переписки—Восточный Туркестан.

Лл. 3б.—98а. Дата переписки—1290/1873-74 г.

Начало: اما راويان اخبار و ناقلان اثار انداغ روايت قيلور لار كم

Конец: حضرت يوسف عليه السلام نينك او ك طرفيدا دفن قيلديلار والله اعلم

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размеры: 25×15,5; текст: 16,5×9 см, по 11 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, коричневого цвета.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 72а; др. сп.: Собрание, II, 344, № 1660.

175

С 177 (321 idc)

[داستان حورلقا]

«Повесть о Хұрлиқе»

Без заглавия. Под заглавием داستان حورلقا значится в списке К. Залемана. Содержание соответствует этому названию. Любовно-приключенческая повесть о царевиче Хамрāхе, сыне египетского царя Шāх Хосрова, и Хұрлиқе, дочери царя пери из «сада Ирема» Шāх Рұха, сына Ша'бāна.

Лл. 212б—247а. Дата переписки—1296/1878-79 г. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: اما راويان اخبار... روايت قيلورلار كم مصر شهريدا شاه خسرو اتليغ
بر پادشاه بار ايردى

Конец: باغ ارم باغ سمن نى هم سبرى قيلب عمرينى اوتكارديلار هر كشى
مجننت تارتسا اخر راحت كورارلار

Л. 227б: стихотворение, посвященное Йўсуфу.

Внешн. опис. см.: № 174 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 72; др. сп.: Hartmann, 7, № 59.

176

В 352 (321 Ia)

То же

Редакция незначительно отличается от предыдущего списка рук. С 177. В списке К. Залемана числится как .حكایت حورلقا.

39 лл. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан.

Переписчик Муллā Муҳаммад Тўхта Нийāз б. Муллā Муҳаммад Тимўр ملا محمد توختا نياز بن ملا محمد تمور.

Начало то же, что в рук. С 177.

Конец: اندین کین یرنچه کونلار توی تماشا قیلб اویناب کلوب عاشق لار
مرادیغه یتیلار

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Переплет европейский, черного цвета. Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 86.

177

А 123 (321 lb)

То же

Другая редакция, более близкая к тексту списка С 177, чем к рукописи В 352. Без заглавия. В списке К. Залемана помещена под названием حکایت حورلقا .

79 лл. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начинается со слов: مینک اولوب مینک تریلکان جرحیس اوتی هم اوغول سز

Прерывается на словах: پادشاه خسرو خوشحال بولوب یرюзیده یوروب

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер 19×12, текст: 14×8 см, по 12 строк на странице. Переплет европейский, черного цвета. Деф.: нет начала и конца. Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 87.

178

D 27 (321 ieb)

داستان سیف الملک

«Повесть о Сайф ал-Мулуке»

Повесть о Сайф ал-Мулуке и Бадй' Джамале. Один из вариантов перевода с персидского языка, выполненный неизвестным переводчиком.

Лл. 15—42б. Дата переписки-- 1293/1876 г. Место переписки—Кашгар.

Начало: اما راویان اخبار... چین ولایتیدا بر پادشاه بار ایردی

Конец: بچند کون اتا بلا بربر لاری نک وصال لاریغه مشرف بولدیلار وبالله العصمه

Написано на восточной бумаге черными чернилами, неряшливым

почерком наста'лик. Размер: 27×20; текст: 19×14 см, по 15 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, желтого цвета.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 70а; опис. персидского оригинала: Ricci, II, 764a, 1.

179

С 177 (321 idc).

داستان شاه صنم و شاه غريب

«Повесть о Шāх Санам и Шāх Гарйбе»

Повесть о любви Шāх Санам, дочери Шāх 'Аббāса Диарбекирского, и Шāх Гарйба, сына Хасана, везира Шāх 'Аббāса, в стихах и прозе. Лл. 121б—146а. Дата переписки—1290/1873-74 г.

Начало: اما راويان اخبار... ديابكر [так] ديب بر شهر بار ايردى پادشاهنى شاه عباس دير ايردى

Конец: كيچه كوندوز عيش عشرت كه مشغول بولوب مراد يغه يتديلار هر كم جفا كورسه اخر راحت كورار ياله العالمين..

Внешн. опис. см.: № 174 наст. описания. Деф.: после л. 130 лакуна.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 72d; И. Андроников, *Лермонтов в Грузии в 1837 г.*, Тбилиси, 1958; изд.: на туркменском языке. *Шасенем-Гарып*, Ашгабад, 1948 на уйгурском языке: И. Саттаров и В. Дьяков, «يكي هايات», «غريب و سنهم», ژورنالينيك نه شهر يياتى, 1955, место издания не указано. !

180

С 177 (321 idc)

داستان مالك اژدر

«Повесть о Мāлик Аждаре»

Один из вариантов повести о Мāлик Аждаре, сыне короля города Раджаба Хāриса, и о сыновьях 'Алй Хасане и Хусейне. В прозе и стихах.

Персидский вариант этой повести короче и без стихов.

Лл. 100б—117а. Дата переписки—1290/1873-74 г.

Начало: اما راويان اخبار... كونلرده بركون رسول عليه السلام

Конец: اخر عمر يده مكتب اوقوب ينه امام نينك برى بولدى ديب دولار والله اعلم...

Внешн. опис. см.: № 174 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 72с.

A 239 (589 dk)

داستان مهر و ماه

«Рассказ о Михре и Māx»

Повесть о любовных приключениях принца Михра, сына Хаваршаха, и принцессы Māx, дочери африканского правителя. Перевод с персидского. Имя переводчика неизвестно.

Лл. 17а—87б. Время переписки—XIX в.

Начало: راویان... انداغ روایت قیلب دور کم مشرق دیاریدا بر فادشاهی بار ایردی

Кончается словами: بچند کوندین کین مصریغه باریب مصری پادشا... .

Внешн. опис. см.: № 119 наст. описания. Деф.: нет конца.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 28b; опис. персид. оригинала: Собрание, II, 1872; Rieu, II, 765.

C 177 (321 idc)

داستان یوسف بیک و احمد بیک

«Повесть о Йусуф-беке и Ахмад-беке»

Повесть о приключении детей Ага-бека, везира шаха Исфагана Бүзүглән-хана, в стихах и прозе. Особого названия в заглавии и в тексте нет. В списке К. Залемана указано приведенное здесь заглавие.

Лл. 146б—205а. Дата переписки—1290/1873-74 г.

Начало: اما راویان اخبار... اصفهان ولایتیده بر پادشاه بار ایردی اطنی بوزاوغلان دیور لار ایردی

Конец: نیچه شهرلارنی اوزیکه تابع قیلب ات کوتارب مراد مقصودینه یتتی لار والله اعلم...

Внешн. описание см.: C 177 (№ 174 наст. описания). Деф.: после первого листа лакуна; не хватает около четырех листов.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 72; 262, № 42; Самоїловнч, Очерки, стр. 146—167; Vambergy, S. 95—114; др. см.: Hartmann, 7, № 61.

B 346 (321 ica)

То же

В списке К. Залемана числится под заглавием داستان بوز اوغلان *Дастан-и Бүзүглән*. Начало списка такое же, как и в рукописи C 177,

но текст в другой редакции, сильно отличается от указанного списка; стихи в большинстве случаев тоже не сходятся. Конец другой. В этом списке отмечается, что у везира Аг̃а-бека кроме двух сыновей была еще и дочь, по имени Қалдирғач Айим.

166 лл. Время переписки—конец XIX в. Место переписки—Аксу. Переписчик Мулла 'Абд ар-Рах̃им ملا عبدالرحيم

Конец: او قوغوجى اشيتكوجى وفتكوجى لارنى هم الله تعالى مقصودلار يغه تيكوز. كايلا ر وبالله العصمه

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×17, текст: 15×12 см, по 13 строк на странице. Переплет восточный, картонный, красного и желтого цвета, с тиснением.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 262, № 42, 256, № 72; др. см.: Hartmann, 7, № 61.

184

В 845 (643 h)

دعالار

«Молитвы»

Молитвы об исцелении больных.

Лл. 12а—43а. Время переписки XIX в.

Начало: الحمد لله الذى شفا بلان يا ارواح

Конец: يا مطيعها امين محب المضطر اذا

Внешн. опис. см.: № 269 наст. описания.

185

А 403 (880 с)

دعالار

«Молитвы»

Лл. 11а—47. Дата переписки—1309/1891-92 г. Место переписки—Кашгар. Переписчик—Хаджи 'Абд ал-Карим حاجى عبدالكريم Ва'из [м. б. واعظ] وعظ. Внешн. опис. см.: № 198 наст. описания.

A 419 (880 t)

اسناد دعای حرز اخر زمان

«Молитва о конце мира»

Молитва о конце мира и комментарий к ней.

Лл. 33а—39а. Время переписки—XIX в.

Начало: انداغ روايت قلورلار كم حضرت پيغمبر صلى الله عليه وسلم...

Конец: بعد الموت وصلى الله على خير خلقه محمد واله اجمعين...

Внешн. опис. см.: № 231 наст. описания.

A 419 (880 t)

مخلوق نامه

«Книга о сотворенных»

Молитва от бедствий и несчастных случаев и комментарий к ней.

Лл. 39а—41б. Время переписки—XIX в.

Начало: هر كم بو مخلوق نامه نى اوزى بيله توتسه

Кончается словами: و يوسف و موسى و هارون و كذلك نجزي المحسنين

Внешн. опис. см.: № 231 наст. описания. Деф.: нет конца.

A 273 (643 i)

دعالار مجموعه سى

«Собрание молитв»

Собрание молитв, читаемых мусульманами на всевозможные случаи жизни, в том числе против различных бедствий, болезней и т. п. В списке К. Залемана значится как فالنامه.

90 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: بو دعالار كلّ هر قسمى كسل لاركه و زيانداشت قورقاق هر نوع آفت لاركه

Конец: مسخرات بامرہ آلا کہ الخلق والامر تبارک الله رب العالمين

Написано на европейской и восточной бумаге почерками наста'лик и насх. Размер: 19×13, текст: 15×10 и 11×7 см, по 8 и 12 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 262, № 53.

С 182 (321 п)

دیوانه برقه نینک قصه لاری

«Повести о Дивана Барқа»

Стихотворный рассказ о том, как Дивана Барқа требовал от бога, чтобы он разрушил ад.

Несколько сокращенная и измененная редакция. Местами сопровождается прозаическими объяснениями. Конец и другие стихи также не совпадают с изданием Г. Вамбери.

Начало: بار ايكان دور بر عجب ديوانه عشق ميدانيدا بر مردانه

Конец: تاغدين اوزمنى تاشلاب يرکه توشور من

Лл. 1456—1476. Дата переписки—1236/1849-50 г. Место переписки—Восточный Туркестан.

Коллекция Н. Петровского.

Внешн. опис. см.: № 156 наст. описания.

Ул. рук.: Залеман, 255, № 62b; Собрание, II, 827, № 1605; Vambéry, Ss. 55, 59—70.

В 1010 (842 1)

دیوان خواجه احمد یسوی

«Диван Ходжи Аҳмада Йасавӣ»

Аҳмад Йасавӣ учился у Баба Арслана и Шейха Йусуфа Хамадани (ум. в 562/1166 г.).

Начало этого списка совпадает с константинопольским изданием, но в дальнейшем текст списка существенно отличается от текста этого издания. Лл. 296а—300—отдельный отрывок, без начала и конца.

Лл. 110б—258б, 296а—300а. Дата переписки—1277/1860-61 г. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало основного дивана: باسم الله ديب بيان ايلادی حکمت ايتب

Конец: کيم اونکان اوشبو دوران نينک ينه کيلماس سیکا يانیب

Начало отрывка: خوش غایب دین توشتی یخشی سوزم تبرک

Конец: ارسلان بابام سوزلارين ايشت سنکيز تبرک

Написано на восточной бумаге почерком наста'лиқ.

Внешн. опис. см.: № 42а наст. описания.

Ул. рук.: Залеман, 258, № 103; Собрание, II, 42, № 812; Melioransky, Ahmed Yesewi, — E. I., I, pp. 204—205; др. cn.: Hartmann, 10, № 83, 112; 15, № 4.

D 27 (321 1eb)

[دیوان مشرب]

«Дивāн Машраба»

Сборник, приписываемый среднеазиатскому мистиком Шах-Машрабу, жившему во второй половине XVII и начале XVIII в. и известному также под именами Рах̄им Баба Намангāнӣ رحیم بابا نمنگانی, Дивāна Машраб دیوانه مشرب (см.: л. 159a) и Ишāн Шах-Машраб Дивāна Намангāнӣ ایشان شاه مشرب دیوانه نمنگانی

В этом сборнике, составленном неизвестным автором, в стихотворных и прозаических текстах, расположенных вперемежку, повествуется о Машрабе, от его рождения до смерти. На лл. 49б—50а приводится также стихотворение, которое было прочитано матерью Машраба на берегу реки, в которую якобы бросился Машраб.

Сборник неоднократно издавался литографским способом в Ташкенте и Бухаре. В переводе на русский язык издан Н. С. Лыкошиным (см. ниже библиографию).

Лл. 43б—159. Дата переписки—1293/1876 г. Место переписки—Кашгар. Переписчик—Ибн Алмās сын Ҷадиқа ابن الماس فرزند صادق

Начало: الحمد لله... انداغ روایت قیلب دورلار کم حضرت شاه مشرب نینک تولد...

Конец: حالا حضرت شاه مشرب اشکامیش دیکان یرده تیب دورلار والله اعلم...

Внешн. опис. см.: № 178 наст. описания. На лл. 160аб имеется стихотворение; автор его, по-видимому, Хувайда هویدا

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 256, № 70 б; Собрание, II, 1530; изд.: Н. С. Лыкошин, *Дивāна-и Машраб, Жизнеописание этого популярнейшего представителя мистицизма в Туркестанском крае*,—«Туркестанские ведомости», 1902, № 11, 35, 61, 78; сб. «Средняя Азия», Ташкент, 1910, № 1—6.

B 347 (321 1ec)

То же

96 лл. Время переписки—XIX в.

Начинается со слов: مریدلاری بیطاقت بلور ایردی

Кончается: دیدۀ نا محر ممنی اشنا قیلدم بوکون

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 22×15, текст: 14×10 см. Переплет европейский, переделанный на восточный. Деф.: нет начала (3 лл.) и конца (27 лл.).

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 156, № 71.

D 18 (291 l)

ديوان نوائى

«Диван Навā'й»

Сборник стихов Навā'й с предисловием, названный автором *Ба-дā'u ал-бидāййа* «Редкости начала».

Лл. 246—421а. Дата переписки—1233/1817-18 г.

Начало предисловия и текста обычные, как в рукописи Е 2 (№ 194 наст. описания).

Конец: بيلور چو شدت حاليمنى قاضى الحاجات

Написано на среднеазиатской бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 31×19, текст: 19×10 см; поля заполнены текстом. Два 'унва'на, последний из них развернутый, текст в рамке из золотых и разноцветных линий. Переплет восточный, художественно украшен.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 77b; Волин, 223, № 22; 234, № 9.

Е 2 (291 i)

То же

479 лл. Время переписки—XIX в. Переписчик Мухаммад Мақсуд
محمد مقصود

Начало: حال عاشق لار خرمن جانىغه اوت سالغودىك بر اتشين لعل نظم سلكيكا
تارتا اماغايلا

Конец: اول شوخ انچه جوردا كور كزدى اهتمام كيم ات چيغاردى بلكه انكا
اوشبو ايور كام

Написано на среднеазиатской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 54×31, текст: 31×12 см, по 25 строк на странице. Переплет картонный, восточный, с тиснением. Дата переплета: 1280/1863-64 г.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 75; Волин, 223, № 26.

С 143 (291 к)

То же

Без предисловия.

263 лл. Дата переписки—1290/1873-74 г.

Начало: اشرفت من عكس شمس الكس انوار الهدا

Конец: سين وفا كورماق اوچون خلق اولغوسی يوق ادمی

Написано на среднеазиатской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 27×16, текст: 17×9 см, по 12 строк на странице. Переплет попорчен, обе крышки вложены в картонную обложку вместе с рукописью.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 256, № 75; Волин, 224, № 30; Rieu, 294b; В. Бартольд, *Собрание рукописей Джерабека*, — ЗВО, XXI, стр. 036—037.

196

С 138 (291 ab)

То же

Диван Гарā'иб ас-Сиғар. С предисловием, без начала.

224 лл. Дата переписки—1199/1784-85 г.

Предисловие начинается со слов:

عشق باده سيدين مست و كونكلو باده عشقيدين می پرست

Начало дивана обычное.

Конец: ايش يتی جو بربر کا نوائی ينه رنصار [так] عاشق ديسه لار اون بر...؟

Написано на восточной бумаге черными чернилами, в середине часть текста взята в рамку из красных линий. Почерк—наста'лиқ. Размер: 25×15, текст: 15×8 см, по 13 строк на странице. Переплет картонный.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, 11, 12; Волин, 222, № 18.

197

А 421 (880 v)

رسالهٔ ادرس پيغمبر

«Трактат о пророке Идрисе»

Трактат о превосходстве святого рабата Ашхадж-баб الشیخ باب، находящегося между Ташкентом и Наманганом.

Лл. 446 — 54а. Дата переписки — 1286/1869-70 гг.

Переписчик и владелец Устад Муҳаммад Ғазӣ ал-Музанниб
استاد محمد غازی المذنب ملا احمد شهر خانی

Начало: الحمد لله... اما راويلار انداغ روايت قیاب دورلار

Конец: نصب جنت قیلغای سن امین یارب العالمین

Написано на европейской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 18×12 , текст: $10 \times 5,5$ см, по 9 строк на странице. Переплет картонный, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 256, № 79к.

198

А 403 (880 с)

رسالهٔ اسب فروشلق

«Устав цеха торговцев лошадьми»

Лл. 2а — 11а. Дата переписки — 1309/1891-92 г.

Место переписки — Кашгар. Переписчик — Ҳаджі 'Абд ал-Карим Ва'из [так] حاجی عبدالکريم وعظ

Начало: امام جعفر صادق... انداغ روایت قیلب دورلار کم

Конец: قیامت کونی پیر متشهد لار نینک الدیده شرمسار بولغای

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12×8 , текст: $8 \times 5,5$ см, по восьми строк на странице. Переплет восточный, картонный.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 261, II, № 32; доп. св. об уставах: М. Ф. Гаврилов, *Рисоля сартовских ремесленников. Исследование преданий мусульманских цехов*, Ташкент, 1912; М. С. Андреев, *По поводу процесса образования примитивных среднеазиатских древних цехов и цеховых сказаний (рисоля)*, — «Этнография», № 2, 1927.

199

А 401 (880 а)

رسالهٔ اشپازلیق

«Устав цеха поваров»

11 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... جبرائیل علیه السلام غه فرمان بولدی

Конец: هرکم [بو] رساله برله ایشن قیلسه کونдین کونکه برکت تاییب عزت ابرویلوқ بولور انشاءالله

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, хорошим почерком наста'лиқ. Размер: $13 \times 9,5$, текст: 7×5 см, по 7 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, II, № 47.

200

А 402 (880 b)

То же

Лл. 36 — 38б. Время переписки — XIX в.

Начало то же, что в рук. А 401.

Конец: قیامت کونی پیرلار نینک شفاعتی دن محروم قویمغای سن

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: $12 \times 9,5$, текст: 6×6 см, по 5 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 76.

201

А 369 (861 a)

رساله اهتکریک

«Устав цеха кузнецов»

Лл. 26 — 36. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... بیعدد حمد و خدا ونعت

Конец: دستکریق قیلب قولداب شفاعت قیلغایلار یارب العالمین...

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: $12 \times 8,5$, текст: $8 \times 6,5$ см, по 6 строк на странице. Переплет восточный, кожаный.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 262, № 38.

202

А 551 (852 a)

رساله بافندهلیک

«Устав цеха ткачей»

15 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... ادم علیه السلام خدای تعالی غه کنه کار ایردی

Конец: اول شا کرد دوزخ دین خلاص بولماس بی ایمان کتار

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 11×8 , текст: 7×5 см, по 7 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, II, № 33; М. Ф. Гаврилов, *О рисоля ткачей*— «Известия Средазкомтариса», № 3, Ташкент, 1928.

A 352 (852 b)

То же

24 лл. Дата написания — 1221/1806-07 г.

Начало: الحمد لله... انداغ روايت قىلب دورلاركم بو رساله بافنده ليک اولى تورور

Конец: دره لازم بولور اوزى کافر خاتونى طلاق

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12×9 , текст: 8×5 см, по 6 строк на странице. Переплет черный, кожаный.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 73.

A 406 (880 f)

رساله پهلوان چيلق

«Устав цеха борцов»

9 лл. Время переписки — XX в.

Переписчик — Мулла 'Убайдалла Ахўнд аحوид الله из Шах-тўра Кант.

Начало: الحمد لله... حضرت پيغمبر صلى الله عليه وسلم وقتلاريدا ارکو اتلغ برکافر بار ايردى

Конец: اول كشي بو عالمدا خوار بولوب مراديفه يتماکى

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 15×9 , текст: 12×7 см, по 9 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 71.

A 404 (880 d)

رساله پوستدوزلوق

«Устав цеха портных по пошивке шуб»

Лл. 46 — 206. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... امام جعفر صادق... انداغ روايت قىلب دورلار

Конец: لا اله الا الله والله اكبر الله اكبر و لله الحمد

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 13×9 , текст: 9×5 см, по 8 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 261, № 26.

206

А 405 (880 а)

То же

Лл. 26 — 246. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... اما بلكيل و اگاه بولغيل كم

Конец: خدايماين قورقوب و پير شهيد لاردين غافل بولمانكلار

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12×10 , текст: 7×6 см, по 5 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, № 56.

207

А 407 (880 g)

رساله تامجيليق

«Устав цеха каменщиков»

15 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: انحمد لله... نوح عليه السلام غه پيغمبرليک وحى عطا قیلدی

Конец: بهشت عنبر سریشته که داخل بولور

Написано на европейской бумаге, черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12×9 , текст: 7×6 см, по 6 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 263, № 77.

208

А 408 (880 h)

رساله تکورمنچيليق

«Устав цеха мельников»

14 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... بو اسيا بند حسزنى [؟] نى قلور

Конец: اما بو دعائينک خاصيتى و فضيلتى بسيار دور

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком насх. Размер: 23×16 , текст: 16×11 см, по 10 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, № 52.

209

А 409 (880 i)

رساله چغریق چیلق

«Устав цеха прядильщиков»

10 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: کونلاردا برکون حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم ایдилار کم

Конец: دالدا قیلن چقا حوفرا نور غوج تاخته نی [?]

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: $12 \times 9,5$, текст: 9×6 см, по 6 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, № 48.

210

А 421 (880 v)

رساله چوب تراشی

«Устав цеха деревообделочников»

Лл. 36 — 246. Время переписки — XIX в.

Написано на европейской бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 18×12 , текст: 11×6 см, по 9 строк на странице.

Уп. рук.: З а л е м а н, 256, № 79b.

211

А 410 (880 k)

رساله خراطلیق

«Устав цеха плотников и токарей»

16 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... اکاه و دانا بولغیل کم

Конец: حسرت و ندامت دن اوزکا هیچ سود برماکایلار

Написано на очень плотной восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер 17,5 × 10,5, текст: 12 × 5 см, по 7 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 69.

212

А 411 (880 I)

То же

«Устав цеха плотников»

Автор — Мулла 'Убайдалла *اخوند عبيدالله*, он же персписчик.

16 лл. Время переписки — XX в.

Начало совпадает с рук. А 410 (см. № 211 наст. описания).

Конец: *اون تورت كونليك تالون ای دیک قویقایلار ديب دورلار*

В конце два стихотворения того же автора:

Начало I: *الهی رحمتک غه حمد بیحد درود بیحد ایلائی محمد*

Конец I: *قیلب نظم تمن ملا عبیدالله الھی سن کوچور هر چنده بولسه*

Начало II: *فکری لارنینک اولوغی لاله الا الله*

Конец II: *قلیم خانه کعبه دور کیل لا اله الا الله*

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12 × 9,5, текст: 9 × 7 см, по 7 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 70.

213

С 579 (590 on)

[رساله 'خاقان ایچییه تونکانلاری قیلغان اشی]

«Трактат о делах, совершенных дунганями в Китае»

История событий в Кашгаре, происходивших в 1280—1294/1863—1877 гг., в которой рассказывается и об убийстве Йа'қуб-бека. Указанного заглавия нет ни в начале списка, ни в тексте; так оно дается в списке К. Залемана.

32 лл. Дата переписки—1316/1897-98 г. Место переписки — Восточный Туркестан.

Начало: *یو تاریخ دین اوتوز بیش ییل ایلگری تاریخ غه برمنک ایکی یوز سکساندا*

تاریخ قه بر منک ایکی یوز توقسان تورت ایدی بیان واقعه نینک [так] ظاهری
اوشبودور

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком
наста'лиқ. Размер: 22 × 15, текст: 16 × 9 см, по 11 строк на страни-
це. В картонной обложке.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л с м а н, 256, № 78.

214

А 244 (589 dz)

رسالهٔ در بیان رجال الغیب

«Трактат о невидимых святых»

Лл. 50б — 54а. Дата переписки — 1272/1856-57 г.

Внешн. опис. см.: № 141 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л с м а н, 254, № 42б.

215

А 376 (866 a)

رسالهٔ دهقانلیق

«Устав цеха земледельцев»

32 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... ادم عليه السلام نی كناه كار قیلب

Конец: هر دعایی که میکند بنده استجیب یا مجیب دعواتی تمت تمام

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком
наста'лиқ. Размер: 11,5 × 8,5, текст: 6,5 × 5,5 см, по 7 строк на
странице. Новый картонный переплет европейской реставрации с
наклейкой части восточного переплета. Переплетчик Мирдавран
میردوران, дата переплетения: 1277/1860-61 г.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л с м а н, 261, № 31.

216

А 412 (880 m)

رسالهٔ دیلکار چیلقی

«Устав цеха каменщиков и маляров»

Лл. 16 — 22б. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... حضرت ادم صفی الله خدای تعالی غه...

Конец: اندین کین تکبیر اتماق لازم دیدی

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12×9 , текст: 8×6 см, по 6 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 263, № 88.

217

А 413 (880 п)

رساله دیوانه چیلق

«Устав цеха юродивых»

32 лл. Дата переписки — 1900-01 г. Переписчик — Мулла Чашим Алджани *چاشیم الجانی*

Начало: الحمد لله... بو رساله سائل ليق

Конец: الله خير حافظ وهو الرحيم رحمن

Написано на европейской бумаге, черными и желтыми чернилами, почерком наста'лиқ. Очень небрежно выполненные 'унваны. Размер: 10×9 , текст: $4,5 \times 5$ см, по 5 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, № 58.

218

А 356 (854 б)

رساله رنگ ريز ليق

«Устав цеха красильщиков»

28 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... بو رنگ ريز ليق كسبني

Конец: نهايتي احتياط برله بولغابلار

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ, текст заключен в рамку из красных линий. Размер: 13×8 , текст: 8×5 см, по 7 строк на странице. Переплет восточный, кожаный.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 263, № 72.

A 355 (854 a)

То же

Лл. 26 — 35а. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... خدای تعالیٰ نیک فرمائی بیلہ علم رنگ ریزلیق نی تعلیم
بردیلار

Конец: والله اکبر الله اکبر والله الحمد برحمتک یا ارحم الراحمین

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ, текст заключен в рамку из красных линий. Размер: 13 × 5, текст: 7 × 4 см, по 5 строк на странице. Переплет европейский.

В конце лл. 35а — 38а текст на персидском языке.

Начало: یا حضرت سید محی الدین امرالله

Конец: محمد خان بونام مدد یا شاه جیلانی محمد خان

Автором этих отрывков, по-видимому, является Мухаммад-хāн
محمد خان.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 262, № 55.

A 414 (880 o)

رسالهٔ روشن کراییک

«Устав цеха мастеров по изготовлению ламп»

Лл. 16 — 41б. Время переписки — XIX в.

Начало: الحمد لله... ای باری خدایا منکا بر روشنک برساک

Конец: هر کم شک کلتورسه کافر بولورلار نعوز بالله من ذالك

Написано на европейской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 11 × 9, текст: 8 × 5 см, по 7 строк на странице. Переплет картонный.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 27.

A 385 (872 a)

رسالهٔ روغن کشلیک

«Устав цеха маслобойщиков»

Лл. 12а—19б. Дата переписки—1290/1873-74 г.

Начало: الحمد لله... روغن کشلیک پیر روغن کش کا قالدی

Конец: پير استادلارغا بديوي قيلماغليق تورور هرکم شک کلتورسه کافر بولور
Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 13×9, текст: 11×8 см, по 10 строк на странице. Переплет восточный, бумажный.
Коллекция С. Ольденбурга.
Уп. рук.: Залеман, 262, № 54.

222

А 395 (877 b)

رساله^۱ سر تراشليق

«Устав цеха цирюльников»

16 лл. Время переписки—XIX в.
Начало: الحمد لله... حضرت ادم صفي الله اتاسيز وجودقه كيلدیلار ديسه
Конец: الهم اغفرلى ولوالدين والاسنادى
Написано на европейской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 11,5×9,5, текст: 7×5 см, по 7 строк на странице. Переплет европейский.
Коллекция С. Ольденбурга.
Уп. рук.: Залеман, 261, № 29.

223

А 382 (870 a)

رساله^۱ سننوسه پزليق

«Устав цеха пирожников»

17 лл. Время переписки—XIX в.
Начало: انا ارسلناك شاهداً ومبشراً ونديراً
Конец: هرکم شک کلتورسه کافر بولغای نعوذ بالله من ذالك
Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 15×11, текст: 9×6 см, по 9 строк на странице. Без переплета, в картонной обложке.
Коллекция Н. Петровского.
Уп. рук.: Залеман, 256, 80.

A 415 (880 p)

رسالهٔ سوداگرچیلیق

«Устав цеха торговцев»

19 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... حضرت امام جعفر صادق و رهنمای موافق انداغ بیان
قیلویدورлар

Конец: وهو رافا الله خير حافظاً [так] وهو ارحم الراحمين

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12×8, текст: 8×5 см, по 7 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 261, № 74.

A 387 (873 a)

رسالهٔ صابونکرچیلیق

«Устав цеха мыловаров»

Лл. 4а—18б. Время переписки—XIX в. Переписчик Мулла Мухаммад Мискйн Гуда'й ملا محمد مسکين گداى

Начало: الحمد لله... صابونکرچیلیک دا نچه خاصیت لار باردور

Конец: ولی تحزن وقتلت نفساً... فتونا برحمتکه یا ارحم الراحمين

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком насх. Размер: 13×8, текст: 10×5,5 см, по 8 строк на странице. Переплет кожаный.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, № 46.

C 628 (647 o)

رساله در طالع

«Трактат по астрологии»

Лл. 61а—82б. Время переписки—XIX в.

Начало: كول سوييدين توقوز قالسه قوس كوكراسين دين اون قالسه

Конец: مال اوبى حمل ترور مال تولا حاصل قيلغاي انشا الله تعالى والله اعلم

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×13, текст: 17×8 см, по 11 строк на странице. Переплет кожаный. Деф.: нет начала.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 257, № 90.

227

A 275 (643 ч)

[رسالهٔ طب]

«Трактат по медицине»

В сборнике содержится:

1. Лл. 46—91а: Фармакология (رسالهٔ طب)

Начало: الحمد لله... اما بعد بلکيل واکه بولغيل کم کمرسه اورنيدين قوبغاندا اغزی اچينغ بولسه

يکي مئقال فلوس خيارغه بيش مئقال کنديم يالی قوشوب خرک قيلغای
مجراب است

2. Лл. 92б—148б: трактаты по гаданию и предсказанию (فالنامه)

Начало: الحمد لله... بلکيل واکه بولغيل کيم بوکتاب حکمتدا غاييب
نسایت [так] دورکه

Конец: درحال اب انداز وی بفرمان خدای عز وجل شکل اينست

Время переписки—XIX в.

В списке К. Залемана весь сборник числится под названием
فالنامه.

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 19×13, текст: 13×8 см, по 11 (лл. 46—91а) и 13 (лл. 92б—148б) строк на странице. Переплет кожаный.

Коллекция С. Ольденбурга.

Ул. рук.: Залеман, 263, № 67.

228

A 416 (880 q)

رسالهٔ غطارليق

«Устав цеха торговцев парфюмерными и аптекарскими товарами»

27 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... مخفی و نا مذکور قالماغای کم

Конец: قرضدارليق غه مبتلا بولور پایانی بولماس ديب دورلار

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 19×11,5, текст: 13×7 см, по 9 строк на странице. Европейский переплет.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 21.

229

А 417 (880 г)

То же

37 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين

Конец: هرکم شک کلتورسه کافر بولور نعوذ بالله من ذالك

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 14×9, текст: 11×5,5 см, по 9 строк на странице. Переплет картонный, обшитый цветной материей.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 25.

230

А 418 (880 s)

رساله قچاچيلىق

«Устав цеха горшечников»

Лл. 16—126. Дата переписки—1328/1910 г.

Начало: الحمد لله... ادم عليه السلام بو دنياعه توشتييلار طعام لازم بولدى

Конец: بالله و بالله و من الله و من رسول الله ديماک کرک

Написано на европейской бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12×9, текст: 6,5×5 см, по 7 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 75.

231

А 419 (880 t)

رساله فزانچيلىق

«Устав цеха котельщиков»

Лл. 16—166. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... انداغ رويات قىلب دورلار کم فزانچيلىق احكامنى

Конец: خاتونى طلاق شريعت برله درّه لازم بولور والله اعلم بالصواب

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 9×7, текст: 6×5 см, по 8 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, № 37.

232

A 379 (868 a)

رساله قصابليق

«Устав цеха мясников»

13 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله ... بو رساله نى حضرت جوان مرد بتب دورلار

Конец: انا فتلحنا لك فتحاً مبيناً ديماك كرك و صلى على خير خلقه محمد
واله واصحابه اجمعين

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12×9, текст: 7×6,5 см, по 8 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, № 49.

233

A 420 (880 ü)

رساله قوی چیلیق

«Устав цеха пастухов овец»

Лл. 26—146. Дата переписки—1318/1900-01 г.

Начало: الحمد لله ... ای باری خدایا منکا بر مونچه قوی بیرکیل دیب

Конец: بو حدیث نى مضمونى برله سکسان درّه لازم بولور نعوز بالله من
ذالك...

Написано на европейской бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12×10, текст: 7×5 см, по 5 строк на странице. Текст помещен в рамку из красных линий. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, № 57.

A 372 (863 a)

رسالهٔ مسکانهچيقاق

«Устав цеха медников»

Лл. 2а—19б. Время переписки—XIX в. Переписчик Мулла Ахмад Мискйн Гудā'й ملا احمد مسکين گدای

Начало: الحمد لله... دين كين تورت پيغمبر خلافت تختيدا اولتوروب دورلار

Конец: اكر رمضان شنبه بولسه يكرمنچي كيچهسي بولور

В конце различные молитвы и стихотворение переписчика.

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 9×7, текст: 6,5×4 см, по 8 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 79.

A 362 (858 a)

رسالهٔ موزه دوزلوق

«Устав цеха сапожников»

40 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... موزه دوز لوق احكامني خدای تعالی صالح پيغمبرغه يارليقادى

Конец: كوندین كون دولتی زیاده بولغای انشاالله تعالی

Написано на европейской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 12,5×9,5, текст: 8×6 см, по 7 строк на странице. Европейский переплет.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 34.

A 363 (858 b)

То же

Другая редакция.

Лл. 16—50б. Время переписки—XVIII в.

Начало: الحمد لله... شيخ و تقيب لار و اهل معرفت

Конец: انی ساتب فلنی يانچوقغه سالنک والله اعلم بالصواب

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 9,5×6,5, текст: 6×4 см, по 7 строк на странице. Одна крышка переплета кожаная, другая картонная.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 35.

237

А 364 (858 с)

То же

43 лл. Время переписки—XIX в.

Начало как в предыдущей рукописи.

Конец: محنت فلاکت چیلک که قالور یا اله العالمین و یا انت خیر الناصرین

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Переплет восточный, обтянутый полоской ткани.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 36.

238

А 365 (858 d)

То же

34 лл. Время переписки—XVIII—XIX вв.

Начало такое же, как в рукописи А 362 (№ 235 наст. описания).

Конец: اوزی برله توتسه یوزی اشغه سوزی اتکون بولغای کم شک کلتورسه
کافر بولغای

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 10,5×8, текст: 7×6 см, по 7 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 78.

239

А 419 (880 t)

رساله ملطیق انداز

«Устав цеха стрелков»

Лл. 256—326. Время переписки—XIX в.

Начало как в рук. А 406 (№ 204 наст. описания).

Конец: هرکم شک کلتورسه کافر بولغای نعوذ بالله...

Внешн. опис. см.: № 231 наст. описания.

Ср.: Н. С., *Оригинальное наставление к стрельбе*, — «Туркестанские ведомости», 1901, № 38.

240

А 358 (855 а)

رسالهٔ نمد مال چيلق

«Устав цеха валяльщиков войлока»

Лл. 2а—15б. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... بو رسالهٔ نمد مالچيلق حضرت احمدى جام دين قالدی

Конец: ايتكل ای برادر بو نصيحت خدانك يوليدا قيلغل سخاوت

В конце лл. 11б—15б имеются стихи, написанные Мулла 'Омар Шахйар ад-Дйном ملا عمر شهيار الدين

Написано на европейской бумаге черными чернилами, небрежным почерком наста'лиқ. Размер: 11×9, текст: 8×6 см, по 7 строк на странице. Переплет кожаный.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 30.

241

А 393 (877 а)

То же

Лл. 2б—43б. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... نمد مالچيلق احكامت نى باريب حضرت نوح پيغمبركا تعليم بيرديلار

Конец: كناهنى عفو قيلغاي هر كم شك كلتورسه كافر بولور

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 13×9, текст: 10×6 см, по 7 строк на странице. Европейский переплет.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 28.

242

В 845 (643 h)

سالنامه حكماً ترمدى

«Предсказание по годам в зависимости от начала животного цикла»

Лл. 1а—3б. Время переписки—XIX в.

Начало: حكماً ترمدى حكماً عجم حكماً عرب

Уп. рук.: Залеман, 262, № 43.

С 177 (321 dc)

سخاوت سعد و قاص

«Щедрость Са'д Ваққāса»

Поэма неизвестного автора о великодушии и щедрости Са'д Ваққāса. Без заглавия. В тексте речь идет о щедрости Са'да Ваққāса, выразившейся в том, что он согласился для бога пожертвовать своим сыном.

В сравнении с изданием Г. Вамбери представляет собой другую, сокращенную редакцию. В издании Г. Вамбери содержится 116 бейтов, а в данном списке их всего 87. Не совпадают также начало и конец. В стихи введены восточнотуркестанские языковые элементы.

Лл. 206а—207б. Дата переписки—1290/1873-74 г. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: عالمنى يراتقان قدرتلىك رحمن

Конец: بيكمان جنت دييان نورلاريني تمام ايلادى

Внешн. опис. см.: № 174 наст. описания.

В списке К. Залемана не значится.

Изд. соч.: V a m b e r y, 55, 85 — 94.

А 246 (589 d*d)

سوره اخلاص نينک خاصيت و فاضيلت لارنينک بياني

«О достоинствах 112 суры Корана»

Неизвестный автор не ограничивается описанием достоинств 112 суры. Он рассказывает также о пользе рытья колодцев, строительства мечетей, учения детей в школе, о приеме гостей, о верности и подчинении женщины своему мужу.

На лл. 126а—128а содержатся стихи, посвященные преимущественно этим же вопросам.

Лл. 115б—128б. Дата переписки—1285/1868-69 г.

Начало: هرکم بو سورهنى بر مجلسدا منک مرتبه اوقوسه فضيلتى انچه بولور کم

Конец: ايرى فرماينچه اش قيلسه سکز بهشت نينک ايشکنى اول خاتونينک

يوزيکه اچقايلار

Внешн. опис. см.: № 139 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 47с.

245

A 237 (589 de)

سير نينک اولغى رکنى دين حضرت ابراهيم عليه السلام نينک خصيصه لاريدين

«Первый столбец Сайра из [25] наставлений пророка Авраама»

Лл. 88б—97б. Дата переписки—1293/1876 г.

Начало: بر بورون ترناق الماق

Конец: ابراهيم عليه السلام ايدى لك الحمد يالهي برحمتك يا ارحم الراحمين

Внешн. опис. см.: № 92 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 23.

246

C 582 (590 oo*)

شجره بزرگان

«Генеалогия великих ходжей»

Генеалогия ходжей—потомков Махдӯм А'зама по линии Исҳақ Ходжа, т. е. по черногорской линии.

Лл. 3а—4а. Дата переписки—1262/1845-46 г. Переписчик Мулла Йа'қӯб ملا يعقوب (л. 135а).

Начало: اما بعد اين شجره بزرگان اول حضرت ادم صفي الله

Конец: دعا و تكبير قيلماق البته لازم اولويدى دور

Внешн. опис. см.: № 248 наст. описания.

247

C 556 (589 d*b)

شجره خواجهگان

«Генеалогия ходжей»

Лл. 90а—90б. Имеется приписка даты другим почерком: «1241/1825-26 г.»

Внешн. опис. см.: № 135 наст. описания. Деф.: нет конца.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 254, № 45.

С 582 (590 00*)

شجره سلسله معنوی قطب الاقطاب حضرت ایشان خواجه اسحاق ولی

«Духовная генеалогия Йшан Ходжа Исхақа Вали»

Лл. 26—3а. Дата переписки—1262/1845-46 г. Переписчик — Мулла Мухаммад Йа'куб ملا محمد يعقوب (л. 135а). На л. 26 имеется небольшая печать с неразборчивой легендой.

Начало: بحضرت ابابکر صدیق رضی اللہ عنہ رسیدہ

Конец: حضرت خواجه يعقوب خوجم قدس سرہ رسیدہ

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 31×20, текст: 23×13,5 см, по 17 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, красного цвета, с тиснением.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Залеман, Mém. As., XI, 65, № 5.

В 956 (744 а)

شرح کلشن

Комментарий на «Цветник роз»

Сочинение религиозного и морально-этического содержания.

139 лл. Время переписки—XIX в.

Сочинение состоит из 22 глав: глава I—о достоинствах науки, II—о достоинствах намаза, III—о достоинствах молитв, IV—о достоинствах поста, V—об уважении людьми друг друга, VI—о любви, VII—о щедрости, VIII—о достоинстве ума, IX—о сокрытии чужих недостатков, X—о молчании, XI—о злословии, XII—о клевете, XIII—о презрительном отношении к ученым, XIV—о сплетне, XV—о преступлениях рода человеческого, XVI—о вреде недовешивания, XVII—о вреде ереси, XVIII—о вреде блудодействия, XIX—о выполнении родительского долга по отношению к детям, XX—относительно необходимости помнить бога, XXI—о вреде употребления спиртных напитков, XXII—о вреде педерастии.

Начало: الحمد لله... بلکیل واکه بولغیل ای دانشمندان کاینات

Кончается словами: مظلومه توغوب بلادین کین کلکان قان توختاب پاک بولماغونچه

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, красивым почерком наста'лик. Размер: 22×16, текст:

15×9 см, по 13 строк на странице. Переплет ветхий, красного цвета. Деф.: недостает главы XXII, видимо, частично она объединена с главой XXI; после главы I—лакуна.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 257, № 85.

250

В 731 (589 dd)

То же

Список представляет собой часть описанного выше произведения, от начала до начала III главы.

Лл. 16—37а. Дата переписки—1307/1889-90 г. Переписчик — Йангиҳисари ибн Мулла Қурбан Ҳалфат Мулла Ибраҳим *ينکحصاری ابن ملا قربان خلفت ملا ابراهيم*

Конец: *دعائينک بارهسيدا معنی تولادور خدای تعالی نينک*

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×18, текст: 17×12 см, по 11 строк на странице. Без переплета, в картонной обложке.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 22а.

251

В 734 (589 ds)

[شعر]

«Стихотворение»

Два неозаглавленных стихотворения.

1. Л. 63б: мунаджат — обращение к богу с просьбой о прощении грехов бедного автора. Автор, по-видимому, — Садиқ *صادق*. Дата переписки—1257/1841-42 г.

Начало: *الهی بنده بیچاره دورمن*

Конец: *اوزونک بندیم دیکیل ربم دیکанда*

2. Л. 64а: мунаджат — о верности своему слову.

Автор — Садиқ *صادق*

Начало: *کیل ای صادق که قیلدینک صدق لاقین [لافین]*

Конец: *قوسوب قاتا انی ایچкәңче дирлар*

Оба стихотворения написаны различными почерками, отличными от почерка рукописи.

В списке К. Залемана не отмечено.

252

В 733 (589 dz)

شعر تونکشی

«Стихотворение о добром отношении к соседу»

Лл. 105б. Время переписки—XIX в. Автор неизвестен.
Коллекция Н. Петровского.

253

С 627 (643 k)

طالع نامه اعظم

«Величайшая книга о судьбах»

Трактат по астрологии.

47 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: طالع نامه سليمان عليه السلام

Конец: لا يضر معي اسمه شيء في الارض ولا في السماء وهو السميع العليم

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 25×17,5, текст: 19×11 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залемап, 262, № 61.

254

А 414 (880 o)

طريقت نامه

«Книга пути совершенствования»

Книга о значении произнесения слов *Аллаху акбар* (бог велик).

Лл. 41б—57а. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... انداغ روايت قيلب دورلار كم هر شيخ لار و نقيب لار

Конец: متقى و پرهيز كارليق ثابت قدم بواغاي

Внешн. опис. см.: № 220 наст. описания.

Оп. соч.: Собрание, II, № 1058—1060.

255

А 419 (880 t)

То же

Лл. 16б—25б. Время переписки—XIX в.

Начало то же, что в рук. А 419 (№ 231 наст. описания).

Конец: نيم كار سالماق شاگرد الماق حرام ترور والله اعلم...

Внешн. опис. см.: № 231 наст. описания.

256

А 415 (880 s)

То же

Лл. 126—266. Дата переписки—1328/1910 г.

Начало: الحمد لله... اما بعد حضرت مير کلال

Конец: و صلى الله على خير خلقه محمد واله و اصحابه اجمعين

Внешн. опис. см.: № 230 наст. описания.

257

А 393 (877 a)

То же

Сокращенная редакция рукописи А 414.

Лл. 436—646. Время переписки—XIX в.

Начало то же, что в рукописи А 414.

Конец: الحمد لله على كل نعمائه الحمد لله على كل حال

Внешн. опис. см.: № 241 наст. описания.

258

С 544 (589 dc)

ظفر نامهٔ ابوزرجهور [так]

«Книга удач Бұзурджмихра»

Собрание мудрых советов, составленных для сасанидского царя Анушйрвана Справедливого его везиром Бұзурджмихром в качестве руководства для управления государством. Вероятно, перевод с персидского.

Лл. 1326—137a. Время переписки—XVIII в.

Начало: حمد بيحد و ثنائى بيعدد و اول قاهر ذو العجلال

Конец: اوج نمرسه باريمب يانماس برى اتقان اوق بر [ى] ايتقان سوز برى اوئكان عمر

Написано на среднеазиатской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 19×10, текст: 19×9,5 см, по 14 строк на странице. Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 21о; оп. соч.: Собрание, III, 88, № 1996—2001.

А 414 (880 о)

عزایب استغفار عظمت

«Чудеса великого прощения»

Молитва, не объявленная пророком Мухаммадом, при чтении которой или при хранении ее при себе якобы прощаются грехи и обеспечивается место в раю.

Лл. 57а—78б. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... بعد از حضرت انس ابن مالک حمة الله...

Конец: واجعل عواقب امورنا الى الخیر برحمتک یا ارحم الراحمین

Внешн. опис. см.: № 220 наст. описания.

В 1010 (842 I)

غزلیات امیر

«Газели Эмира»

Лирические стихи Эмира ('Омар-хана Кокандского).

Лл. 289б—295а. Время переписки—XIX в.

Начинается со слов: کر کوزمدین غایب بولسا برنفس ما هم منتک

Кончается словами: ای ستمکیر بو دل افکار یدین اندیشه قیل

Внешн. опис. см.: № 42 наст. описания. Деф.: нет начала и конца.

Уп. рук.: З а л е м а н, 258, № 103; Собрание, II, 335, № 1632.

С 626 (643 g*)

فالتامه

«Гадательная книга»

Большой труд по гаданию. В начале приводится несколько персидских строк о том, что Данийал также написал книгу о гадании. 151 лл. Время переписки—XVI—XVII вв.

Начинается со слов: این کتابت مینویسم رملی شانزده خاندهاست

Конец: اویدهکی اوچ قالسا غریب کشی بولغای والله اعلم

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 24×15, текст: 19×10 см, по 29—32 строки на странице. Переплет кожаный. Деф.: нет начала.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: З а л е м а н, 262, № 41; ср.: С. Е. Малов, *Шаманство у сартов Восточного Туркестана*,—«Сборник Музея антропологии и этнографии», т. V, вып. I, Петроград, 1918, стр. 15—16.

A 270 (643 d)

То же

Трактат о гадании (по буквам).

14 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: روی بقبله قران نی اونک قولیغا الغای

Обрывается на словах: امام جعفر صادق رضی الله عنه ایتورلار که بوفال ایکسی

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 20×15,5; текст: 11×8,5 см, по 9 строк на странице. Переплет европейский. Деф.: нет конца.

Коллекция С. Ольденбурга.

Ул. рук.: Залеман, 261, II, № 17.

A 272 (643 f)

То же

Трактат о гадании по дням, месяцам и числам.

20 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: ذولحجه آی ینک ыکرمه توقوزی پنجشنبه کون ایردی

Конец: آی ынк اونі ыкерسی аутوزі асан болур

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 15×10, текст: 8×6 см, по 7 строк на странице. Европейский переплет.

Коллекция С. Ольденбурга.

Ул. рук.: Залеман, 261, II, № 23.

A 274 (643 m)

То же

62 лл. Время переписки—XIX в.

Начинается со слов: بو طالع ایکسی قیزیل بوزلوکک بلند قد

Кончается словами: سه شنبه کونی شنبه کیچهسی مریخ نینک نوبتی تورور

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 19×13, текст: 14×9,5 см. Переплет восточный, картонный, обтянут цветной материей. Деф.: нет начала и конца.

Коллекция С. Ольденбурга.

Ул. рук.: Залеман, 263, II, № 66.

С 623 (643 с)

То же

47 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: بو خطمه نی اخرتنی نائنه اوچون

Конец: و صلی الله علی خیر خلقه واصحابه اجمعین...

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 23×15, текст: 19×11 см, по 13 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 13.

С 628 (647 о)

То же

«О гадании по буквам»

Лл. 10а—51а. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... اکر قرء سالای دیسانک

Конец: بحق فضلک و کریمک برحمتک یا رحم الراحمین

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, хорошим почерком наста'лиқ. Размер: 23×16,5, текст: 18×13 см, по 12 строк на странице. Переплет кожаный.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 257, № 90.

С 622 (647 b)

فالنامه [ویا کتاب پرخوانی]

«Гадательная книга»

Большой трактат по гаданию.

122 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: اولقی اویدہ کلسه غمدین و غصه دین خلاص بولور

Конец: اکر کشی [بهمن الو؟] شربتی برله نهاییه دیسه شهوتنی زیا [د] قیلور

Написано на восточной (начало, около 12 листов, на европейской) бумаге, почерком наста'лиқ. Размер: 23×18, текст: 18×13 см, по 13 строк на странице. Ветхий кожаный переплет. Деф.: нет начала и конца и имеется много лакун.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 11.

А 271 (643 е)

فالنامه [عاشق نام کتاب]

«Трактат по гаданию»

В нем главным образом говорится о том, как заставить любить себя.

24 лл. Дата переписки — 1297/1879-80 г. Переписчик Мулла Сиддйқ Фақир Мискйн Гуда'й *کدای ملا صدیق فقیر مسکین*

Начало: *اگر کشی نینک یولدوزنی بلاى دیساک*

Конец: *جونُ قد [پیشِ دتصر؟] الامور یارب العالمین*

Написано на европейской бумаге черными чернилами, небрежным почерком наста'лиқ. Размер: 17 × 11, текст: 12 × 7 см, по 7 строк на странице. Кожаный переплет.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 21.

В 841 (643 h)

فالنامه [عاشق نام]

«Трактат по гаданию»

В списке К. Залемана числится как *فالنامه اوله سالنامه حکماً ترمدی الخ*.

Этот трактат существенно отличается от одноименного трактата А 271 (№ 268 наст. описания).

Лл. 4а — 42б. Время переписки — XIX в.

Начинается со слов: *اگر کمرسه زنانی یوق قیلاى دیسه*

Конец: *یا مظیغها آمنَّ محبَّ المظطرَّ اذا*

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21 × 18, текст: 16 × 13 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский. Деф.: нет начала.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 262, № 43.

А 202 (643 l)

فالنامه لار

«Трактаты по гаданию»

Лл. 188а — 253а. Время переписки — XIX в.

Начало: *الحمد لله... اگر کمرسه نینک کوکلیده بر مشکل ایش اندیشه توشسه*

Кончается словами: چشمه که درد باشد سوغه دم قیلب

Внешн. опис. см.: № 287 наст. описания. Деф.: нет конца.

271

В 1015 (846 а)

فرح القلب

«Радость сердца»

Сочинение суфийско-философского содержания.

Автор — [‘Абд] ар-Рахман, прозванный ‘Абдй الرحمن الملقب [عبد]

العبدی

На лл. 111а — 112а автор рассказывает о себе, о разлуке с родственниками; лл. 112а — 126а содержат 11 панднама в стихах и один мунаджат того же автора. Эти листы, по-видимому, являются продолжением сочинения.

Сочинение состоит из 20 глав.

Глава I — повествование о разуме, II — о покаянии, III — о терпении, IV — об экстазе, V — о радении дервишей с пением и плясками (سماع), VI — о любви, VII — о вине, VIII — о молчании, IX — о руководителе дервишей (پير), X — о седьмой, высшей, степени духовного совершенства (فنا), XI — об искании (طالب), XII — об отшельничестве (تجرید), XIII — о движении души на коне жизни (عمر آتی ده جان), XIV — о сущности веры и сладости любви (ایمان کوهری), XV — о красоте жизни, XVI — о превратности жизни, XVII — о том, как живут ученые, XVIII — о чужестранце и путнике, XIX — о том, как глупые считают себя мудрецами, XX — о верности и коварстве.

Лл. 226 — 126а. Дата переписки — 1280/1863-64 г. Переписчик — Мулла Мухаммад Салих ибн Гурбат Суфй محمد ملا محمد سالىخ ابن غرابت صوفى.

Начало: الحمد لله... يعنى حمد پروردگار عالميان و جمله جهانيان

Конец: دين ولى نرسنده من لرحبه امت من نبى لار جيعالبيگ فعلم

Написано на европейской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста’лик. Размер: 21 × 13, текст: 15 × 9 см, по 16 строк на странице. Переплет восточный, картонный, красного цвета, с тиснением. На переплете выдавлено имя переплетчика: ملا نظر كيميا.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 257, № 92; об авторе ср.: Собрание, IV, № 2804.

С 157 (317 а)

فوز النجات

«Успех спасения»

Религиозно-этическое сочинение в стихах.

110 лл. Дата переписки—1323/1905-06 г. Переписчик — Мулла Мухаммад Тимур б. Нур Мулла Тухта Нийаз Қумули ملا محمد تمور ابن نور ملا توخته نياز قمولی

Начало: ثنا للخالق ارض السموات كيتوردي كاف ونون دين كوب علامات

Конец: قرظدا در دين كيمكه بولسه بهرور نفع ديب اول نفع دين كوركان ضرر

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 23 × 17,5, текст: 14 × 11 см, по 13 строк на странице. Переплет кожаный, с тиснением.

Коллекция С. Ольденбурга.

... Уп. рук.: З а л е м а н, 261, № 14.

В 1022 (879 б)

قانون نامه عساکر

«Военный устав»

Устав строевой службы пехоты для командного состава, несущего службу в горных проходах. Начинается с введения на двух листах, а далее приводятся таблицы. Составлено на турецком языке, по-видимому, в 1879—1880 годах, когда Йа'қуб-бек пригласил турецких офицеров-инструкторов.

41 лл. Время переписки — XIX в.

Начало: بر دربندين مرور ايتمک آلا معلمين يوز يتمش...

Конец: اوچونچی دوردنچی بیشنچی التنچی يوز باشيار کذا کذا کذا

Написано на русской бумаге фабрики Просасьева черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 43 × 17, текст: 39 и 27 × 16 см, по 11 строк на странице. В конце, на л. 45б, имеется три руба'й и му'амма на имя Малика. Без переплета; в виде длинной тетрадки.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 259, № 118.

С 172 (321 ic*)

قرق طوطی

«Сорок попугаев»

Сборник сказок. Сказки мало чем отличаются от персидского оригинала Нахшабй. Совпадают также последние стихотворения, но у Нахшабй этих сказок 52, а в данной рукописи — 40.

Лл. 1916 — 2646. Дата переписки — 1311/1893-94 г.

Место переписки — Восточный Туркестан.

Начало: اما راويان... اوتكان زمانده خواجه ميمونه اتليق بر اوغل كمالیغه يتدی

Конец: باقي عمرنی مردانه ليک برله اوتكاردی خدای تعالی همه بندهسی کا توفیق

بيرکای انشاءالله تعالی

Внешн. опис. см.: № 162 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 82.

D 106 (583 d)

قصص الغرائب

«Удивительные истории»

Сочинение по всеобщей истории. Автор — Мухаммад Нийаз ибн Гафур-бек محمد نياز ابن غفور بيک

Составлено в 1268/1851-52 г., в Яркендской области, по приказанию правителя Хотана Мухаммад 'Азйз-ванга. По его же приказанию с персидского языка на кашгарское наречие переведена история Рашйда (см. описание рук. D 120 и D 192).

При составлении этого сочинения использованы: *Tārīḫ-i Akbarī*, *Rauzat al-Djinnān*, *Tazkirat aš-Šu'arā* и *Naḡaristān*.

Сочинение состоит из трех частей: первая — о событиях от сотворения мира до Чингиз-хана, вторая — от Чингиз-хана до Хумайун ибн Бабура, третья — описание исторических событий разных периодов. Каждый раздел сопровождается длинными стихотворениями.

129 лл. Дата, имя переписчика и место переписки не указаны. Предположительно переписано в XIX в.

Начало: حمدیکه ناقلان حکایت فصاحت آین و راویان روایت

Конец: اوقوب ایل سقمینی توزاتکایلار منی شاید که یاد ایتکایلار تمت...

Написано на европейской бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 36 × 23, текст: 26 × 15 см, по 15 строк на странице. Переплет европейский, черного цвета.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 257, № 96.

D 45 (361 ce)

قصص ربغوزی

«Сказание Рабгӯзӣ»

Известная история пророков от сотворения мира до смерти имама Хусейна, сына 'Али.

До сих пор точно не установлено, является ли это сочинение оригинальным или переводным. С. Е. Малов, отметив «восточно-тюркский» характер языка этого памятника, пишет: «В одной узбекской редакции этого сочинения указывается, что „История пророков“ есть перевод с персидского. Даже и при возможности перевода с персидского языка эта „История“ написана очень хорошим, точным и кратким языком» (Памятники..., стр. 323). Но описываемые нами списки данного сочинения не оставляют сомнения в том, что оно является переводом с персидского. Автор перевода — Қазӣ Нақир ад-Дин, сын Қазӣ Бурхан ад-Дина, судья рабата (так) Гӯрӣ (так) [у С. Е. Малова: «судья селения (рабата) Огузского Насиру-д-дин, сын Бурхану-д-дина» (Памятники..., стр. 332)] رباط غوری نینک قاضی سی برهان. Перевод сделан по предложению эмира А'зама Нақир ад-Дина и закончен в 1109/1697-98 г., в год собаки, 20 рабӣ I (л. 1a): تاریخہ منک یوز توقوز ایت ییلی ربیع الاول نینک. Хотя в предисловии отмечается, что «Сказания» состоят из 65 глав, фактически же фихрист кончается 68 главой, посвященной смерти имама Хусейна. Текст же содержит 70 глав. Это можно объяснить тем, что либо переводчиком, либо переписчиком прибавлено еще 5 глав, которых нет в оглавлении: глава 36 — о сабейцах (اهل سبا), глава 38 — об идолопоклонниках, глава 39 — о солнцепоклонниках, глава 49 — о четырех друзьях Мухаммада, глава 62 — о завоевании крепости Хайбар.

К. Залеман в своем списке отмечает, что «эта рукопись без начала и конца». Однако конец есть и имеется также указание на место, дату переписки и имя переписчика. В начале недостает лишь немногим больше пол-листа текста. Конец списка после чистки и разглаживания листа удалось прочесть: تاریخہ منک یوز التمش بیش ایط: یلیدا جمادی الاول آیی نینک اون بیشی سه شنبه کونی فقیر الحقیر ملا عبدالشکور [نینک] قولیدا فوسکام نواحی سیدا عبداللطیف خواجه مدرسه سیدا تمام بولدی.

231 лл. Дата переписки — 1165/1750-51 г., год собаки, 15 джумадӣ I, вторник. Место переписки — область Фӯскām, медресе Ходжа 'Абд ал-Лаѳифа. Переписчик — Муллā 'Абд аш-Шукӯр ملا عبدالشکور.

Начинается со слов: صاتقین الغان مصطفی قومین تاشلاب کوتارمای کوک کا چیقان اول عیسی .

Конец: الاحیا منهم والاموات انک محب الدعوات درجات وفاضی الحاجات برحمتک
یا ارحم الراحمین

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, своеобразным восточнотуркестанским крупным почерком наста'лиқ. Размер: 31 × 22, текст: 24 × 16 см, по 23 строки на странице. Переплет восточный, кожаный, коричневого цвета. Рукопись частично реставрирована.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 257, № 94; др. сп.: Mèl. As., X, 290; Мухлисов, № 45, № 14; Dogh, 458; Ricci, 269 — 273; изд. соч.: Ильминский, قصص ربغوزی, Казань, 1859; частичн. изд.: С. Малов, стр. 323 — 341; Мелноранский, стр. 279 — 308; Малов, Сказания, стр. 507 — 525.

277

D 46 (361 c1)

То же

Другая редакция, с большими изменениями и сокращениями. Сокращены, а часто пропущены стихи и отрывки из Корана. Согласно оглавлению должно быть 72 главы — сказания. С л. 423а список сделан другой рукой и позднее, но оставлены чистыми 11 листов, которых достаточно для того, чтобы довести список до конца. Выполнено, видимо, по приказанию того же эмира Насир ад-Дйна, так как на л. 4а приведены те же слова, что и в рукописи D 45: من هم اول امیراعظم نینک سوزلارینی رد قیلامای عقل و دانشم یتشی جه مشغول «И я, будучи не в состоянии отказать просьбе этого великого эмира, приступил [к переводу], насколько хватало моего ума и моего знания».

Дата перевода неизвестна, но на л. 2а на полях имеется приписка: «753 г. х.». Эта же дата повторяется в конце, на белом листе 430а: تاریخ قه یته یوز ایلیلک اوچ بقریلی ماه محرم نینک ایکی سی چهار شنبه کونی
۷ تاریخ قه یته یوز ایلیلک اوچ بقریلی ماه محرم نینک ایکی سی چهار شنبه کونی
«Закончено в 753/1352-53 г., 2 мухаррама, в год коровы, в среду».

430 лл. Дата переписки не указана, но на л. 164б, на полях, имеется приписка, содержащая дату: «1291 г. х.». В эти годы, вероятно, и был составлен список, так как приписка написана теми же чернилами, что и сама рукопись. Там же, на л. 163б, на полях, имеется приписка одного из владельцев: بو قصص الانبیا قراقاش شهرنینک مضراب
«Эти „Сказания о пророках“ принадлежат Мазраб-баю из города Каракаш, написано 1 зүл-ҳиджда 1314/1896-97 года». На полях л. 422 имеется самодельная

простая печать с надписью: صاحبہ میرزا احمد «владелец Мирзā Аҳмад». Эта печать относится к более раннему времени.

Начало: الحمد لله على كل حال سانسز حمد ثنا اول خداى عز وجل غه كم

Прерывается на словах: يولغه چقيب هددج غه كلديلار كورديلار كه عايشه . يوقدور .

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, отработанным почерком наста'лик. Размер: 33 × 21, текст: 24 × 12 см, по 15 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, оклеенный лощеной бумагой. Деф.: л. 2 наполовину разорван и наклеен на белую бумагу; на одной и на другой стороне листа недостает по 6—7 строк; л. 3а—3б — повторение лл. 6б—7б; нет конца, обрывается на рассказе об 'Айше — дочери Абӯ Бакра, одной из жен Мухаммада. В разделе 63 «[Сказание] о победе римлян» (غلبت الروم) не хватает 8 листов.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 257, № 95.

278

В 734 (589 ds)

قصه بغراخان

«История Бугрā-хāна»

История борьбы илек-ханов в стихах, частично сопровождаемых прозой. В списке К. Залемана числится под названием تذکره ستوق بغراخان. Однако данный список представляет собой другую редакцию, имеет длинное предисловие и посвящен восхвалению Аллаха, Мухаммада и четырех халифов с добавлением отдельных куплетов и изменением отдельных слов. Но в сущности такое же сочинение, как С 543 (см. № 83 наст. описания). Автор назван Айманом ايمن (л. 10б и 16а). На л. 16а читаем: بيا ايمننا ايمدى سوز باشلاغيل توكانماس سوزونك «Иди, Айман, начинай теперь свое слово; то, что останется, брось, оно не кончится». Посвящено Сатӯк Бугрā-хāну. Между прочим, в отличие от других списков здесь сообщается, что Сатӯк Бугрā-хāн погиб как мученик за веру (л. 11а).

63 лл. Дата переписки — 1257/1841-42 г.

Начало: حمد بيحد وئنا بيعدد اول سپاس بديع الاساس غه كم

Конец: مونى اكلاغيل مرد هوشيار بول جهاندا ديدى كيم سيني خار بول

Написано на восточной бумаге черными чернилами, разработанным почерком наста'лик. Размер: 21 × 14, текст: 16 × 9 см, по 15 строк на странице. Пагинация восточная. Переплет кожаный, черного цвета, гладкий.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 261, № 16.

В 348 (321 ted)

قصه سلطان جمجه

«Рассказ о султани Дамдхаме»

Рассказ о беседе Иисуса с головой Дамдхамы, царя Египта и Сирии.

Лл. 117б—132а. Время переписки—XIX.

Начало: اما راويان... انداغ روايت قيلورلار

Конец: بو اسم اعظم حرمتيدين ياله العالمين وياخير اناصرين

Внешн. опис. см.: № 292 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 258, № 109 б, ср.: А. Н. Самойлович, *К истории среднеазиатско-турецкого языка*, — сб. «Мир-Алн-Шир», Л., 1928, стр. 17.

С 191 (372 с)

قصه قيامت

«Рассказ о Судном дне»

Лл. 1а—8а. Время переписки — конец XIX в.

Начало: الحمد لله... امنا وصدقنا بونغاندا

Конец: شفاعت لاريدين نصيب روزه قيلغايسن آمين...

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер 20×13, текст: 16×10 см, по 11 строк на странице. Без переплета. Деф.: л. 1 попорчен.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 257, № 97а.

С 191 (372 с)

قصه معراج

«Рассказ о вознесении Мухаммада на небо»

Лл. 24б—47б. Время переписки — конец XIX в.

Начало: حضرت رب العزّ دين حضرت جبرائيل غه فرمان بولدى

Конец: همه جهودلار مسلمان بولديلار والله اعلم بالصواب

Внешн. опис. см.: № 280 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 257, № 97б.

В 731 (589 dd)

[قصیده در نعت سلطان ایرسلان]

«Стихотворное жизнеописание Султана Саййид 'Али Арслана»

По сравнению с тем, что изложено в рукописи С 544 — تذکره — بغراخان (см. № 70 наст. опис.), существенного ничего не добавлено. Сообщается, что когда убили Султана Саййид 'Али Арслана, ему было 28 лет.

Поэма без заглавия. Приводимое выше заглавие дано в списке К. Залемана.

Лл. 136а — 145а. Дата переписки — 1308/1890-91 г.

Начало: نیچه منک خدمت قیلب معراج کچه تاپتی کمال

Конец: بر مینکی غه بر ایشارت نظم بولدی ایرسلان

Внешн. опис. см.: № 250 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 253, № 22к; Мухлисов, № 36.

В 1010 (842 l)

[قصیده وفات حضرت رسول]

«Поэма о смерти посланника [Мухаммада]»

Специального заглавия рукопись не имеет, приводимое выше название дано условно.

Поэма посвящена описанию смерти пророка Мухаммада и содержит также рассказ о том, как перед его смертью человек по имени Уққаш требовал отщизения за удар плетью, нанесенный ему Мухаммадом.

Начало: کوی بول میدانیدا عشق کاینдин ایريلمسون

Конец: هیچ بنده یارب اوز سلطانیدین ایريلمسون

Лл. 300а — 313а. Время переписки — XIX в.

Внешн. опис. рук. см.: № 42 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

В списке К. Залемана не отмечено.

В 1015 (846 а)

قواعد القرآن

«О правилах [чтения] Корана»

Сочинение неизвестного автора.

Лл. 146—216. Дата переписки—1280/1863-64 г.

Переписчик—Мулла Муҳаммад Салиҳ б. Гурбат Сўфи ملا محمد

صالح ابن غربت صوفی

Начало: الحمد لله... بلماک کرک

Конец: لا حول ولا قوة الا بالله على العظيم برحمتک يا ارحم الراحمين

Внешн. опис. см.: № 271 наст. описания.

В 798 (603 f)

[کتاب عجایب و غرایب]

«Книга диковинок и редкостей»

Под таким названием значится в списке К. Залемана. Это название условное, в самом сочинении оно нигде не встречается. Список включает: часть главы IV и главы V—IX. V глава посвящена описанию различных деревьев; VI глава—описанию гробниц Адама, Дā'уда, Мусы, Дāнийāла, Ша'буна, Искандара, Сиāмака, Нуширвāна, Қаруна, Хайр ал-Мутафаккина; VII глава—разуму и душе и т. д.; VIII глава посвящена женщинам; IX глава—описанию различных племен и городов. Обрывается на описании города Куфы.

26 лл. Время переписки—XVIII в. Место переписки,— видимо, Восточный Туркестан.

Начинается словами: حضرت جبرائيل عليه السلام كيلب حضرت ابراهيم نينک باشلاريدا تورار ايردى

Кончается словами: التمش منک کشى اهواز دين کلتورکان دورلار

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 20×12, текст: 14×8 см, по 15 строк на странице. Без переплета. Рукопись дефектна: нет начала и конца.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 257, № 89.

С 165 (321 cd)

کتاب غریب

«Книга о диковинном»

Поэма о споре тридцати двух ремесленников различных профессий, составленная в виде вопросов и ответов.

Полное имя автора по Мухлисову—Турдй Ахун Катиб, но на л. 293б и в других местах поэмы он пишет о себе: «Имя мое по прозвищу—Гарйбй» اسمم غریبی لقب. Поэма составлена в 1257/1841-42 г. и посвящена автором шаху Зухур ад-Дину, правителю Кашгарии (л. 292б). Место написания поэмы неизвестно.

Лл. 276а—294а. Время переписки—XIX в.; место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: قوله تعالى كنت كنزاً مخفياً ندا سینی اوروب اوز ذاتینی تانوتماق اوچون

Конец: دعا برله شاهمنی قیل مستفید غریبی هم قیلماغل ناامید

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 30×22, текст: 21×12,5 см, по 17 строк на странице. Кожаный тисненый переплет красного цвета.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mém. As., XI, 56, № 10; Мухлисов, № 20.

286a

А 994

То же

Рукопись представляет собой копию с печатного экземпляра, изготовленного Иоганном Аветаранианом на его ручном печатном станке в Шумле (Болгария) в 1902 г. Копия сделана Теодором Менцелем с экземпляра из наследства М. Гартмана, находившегося в библиотеке Немецкого востоковедного общества.

Список был передан в Азиатский музей А. Н. Самойловичем в 1930 г. От кого список поступил к А. Н. Самойловичу—неизвестно. А. Н. Самойлович этот список считал «Молитвенником литовских татар», что видно из небольшой наклейки с надписью, сделанной его рукой. По-видимому, это какое-то недоразумение, и он, вероятно, ошибочно наклеил эту записку. Среди рукописей А. Н. Самойловича, переданных им в Институт востоковедения, не удалось обнаружить рукопись, носящую название «Молитвенник литовских татар».

40 лл. Время переписки—XIX в. Переписчик—Теодор Менцель. Список не закончен: в сравнении со списком С 165 недостает 8 листов, что в настоящем списке соответствует примерно 16—17 листам.

Оканчивается словами: *کبیره کنه نی صغیره بیلیم صغیره کنه نی همیشه قیلب*

Написано на европейской линованной бумаге черными чернилами, четким почерком наста'лиқ. Размер: 16,5×10,5, текст: 10,5×9 см, по 16 строк на странице. Без переплета.

287

А 202 (6431)

مجموعۃ الاحکام

«Собрание мудрых правил»

1. Лл. 16—99а: медицинский трактат. В нем рассказывается о том, как определить беременность женщины, как женщина должна вести себя во время беременности и о разных средствах против бесплодия женщины и для полового возбуждения мужчины.

2. Лл. 99а—188а: молитвы, читаемые с целью исполнения желаний и достижения целей.

188 лл. Время переписки—XIX в.

Начало: *حمد بیجد اول قادر بر کمال غه و بیحساب اول خاتم انبیا*

Конец: *کوزیکه سورتسه کوزی روشن بولور صحیح رموزدا دور*

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21×13, текст: 14×8 см, по 9 и 13 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, № 65; Мухалисов, № 61.

288

С 177 (321 idc)

محبت نامه

«Дружественное послание»

Стихотворное письмо, адресованное Ходжам Назар-муфти (из города Хотана). Приведенное выше название содержится в тексте. В письме речь не идет о любви, название его носит иронический характер. Автор говорит: *محبت نامه یازدیم نامناسب لفظ دین ای یار*

«Написал я *Мухаббат-наме* неприличными словами, о друг!»

Автор Аҳмад-шаҳ احمد شاه из города Каракаша, области Аксу.

Автор письма пишет о том, как он послал 50 рублей Ходжам Назару с просьбой, чтобы тот купил для него лошадь. Ходжам Назар за 20 рублей купил лошадь, оказавшуюся никуда не годной. Автор требует вернуть ему остаток в сумме 30 рублей или на этом свете, или же в «день воскресения мертвых».

Лл. 1206—121а. Дата переписки—1290/1873-74 г.

Внешн. опис. см.: № 174 наст. описания.

289

A 106 (291 bb)

محبوب القلوب

«Возлюбленный сердцец»

Художественное прозаическое сочинение 'Али Шйра Навā'й علی شیر نوائی

Делится на три части: 1—состояние и поступки человеческого общества; 2—похвальные и порицаемые качества людей; 3—афоризмы и пословицы.

63 лл. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: حمد انکا کیم ذاتیغه حمد انچه کیم سزوار دور ایتسا بولماس

Конец: هرکیم اوقیسه الهی اولغای خوش دل

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 19×9, текст: 12×4,5 см. Переплет восточнотуркестанский, кожаный, с тиснением, Деф.: перебиты некоторые листы и лакуна.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 68; оп. рук.: Волни, 228, X, № 10; Mél. As., X, 287, № 23b; Dorn, 510, № 558/12; Ricci, 275; Семенов, Описание, 38, № 72—82; др. сп.: Hartmann, 8, № 68; изд. соч.: Алишер Навои, *Возлюбленный сердцец* محبوب القلوب علیشیرنوائی, сводный текст подготовил А. Н. Кононов, М.—Л., 1948.

290

A 246 (589 dd)

مقتل نامه

«Книга о месте убиения»

Стихотворное изложение обстоятельств убийства Хусейна, сына четвертого халифа 'Али. В списке К. Залемана числится как اشعار (о заглавии см. л. 136а).

Лл. 296—139а. Дата переписки—1285/1868-69 г.

Начало: مصطفی نینک قزلاری ایردی قیامت فاطم

Конец: داغ ای تییب بی زنی شهیدی کربلا بولغان حسین

Внешн. опис. см.: № 139 наст. описания.

Ул. рук.: З а л е м а н, 254, № 47а.

291

С 575 (590 ogb)

مکتوبچه خان

«Ханово письмо»

Стихотворное изложение истории Коканда от Шйр 'Али-хана до Худайяр-хана (1258/1842-43—1293/1876).

Автор Мухаммад 'Омар Умйди محمد عمر امیدي (л. 216). Время составления поэмы—1302/1884-85 г. Начинается с оды, посвященной султану 'Абд ал-Хамйду. Написано по просьбе, по-видимому, турка по имени 'Абд ар-Рахйм эфенди. На лл. 216—226 содержится генеалогия 'Худайяр-хана.

22 лл. Место и время переписки, а также имя переписчика не указаны, но возможно, что список относится ко времени написания поэмы.

Начало: بو کتاب مستطاب کمینه متخلص امیدي دین یادکار نامه دورکیم

Конец: کیانی شاهلارغه یتکوسیدا نسب مؤندین زیاده نیتکوسیدا

Написано на среднеазиатской бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×14, текст: 15×8,5 см, по 15 строк на странице. Текст помещен в рамку из красных линий. Переплет европейский, черного цвета.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: З а л е м а н, 258, № 108.

292

В 348 (321 ied)

ملیکه کتابی

«Книга о малйке»

Повесть о царевне по имени Халйла, дочери падишаха 'Ақсара, и о ее 1001 вопросе ученому 'Абд ал-'Алйму.

Автор называет себя Мискйн бйчаре مسکین بیچاره

Лл. 16—117а. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله... اما ارويان اخبار و ناقلان اثار

Конец: يا عبد العليم خدای تعالی نیتک رحمتی سنکا واستادینکغه بولسون والله اعلم

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21×13, текст: 15×9 см, по 11 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, коричневого цвета.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 258, № 109.

293

С 586 (590 ора)

مناقب حضرت غوث اعظم

«Степени духовного совершенства величайшего помощника»

Жизнеописание шейха 'Абд ал-Қадир Джиллани или Гилани. Сочинение состоит из 91 манақиба. В конце списка имеется мунаджāt, также относящийся к сочинению.

Автор—Мухаммад Садиқ Сүри Қадирӣ محمد صادق سوری قادری (в «Собрании» вместо سوری: سعری).

87 лл. Дата переписки—1293/1876 г.

Начало: سپاس و ستایش محض اور ذات واجب الوجود یغہ کم اولیالار آتینی

Конец: بحرمتی رب العالمین وبحق العالمین وبحق سید المرسلین واله واصحابه اجمعین

Написано на плотной восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Текст в красной рамке. Размер: 27×15, текст: 17×11 см, по 15 строк на странице. Переплет кожаный.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 258, № 110; оп. рук.: Собрание, III, 168, № 2161; М у х л и с о в, № 55.

294

Д 90 (574 aggd)

منتخب التواريخ

«Извлечение из истории»

Перевод истории Средней Азии от Шайбани-хана до смерти Аталық-хана.

Автор персидского оригинала—Хаджи Мухаммад Хаким, сын Саййид Ма'сум-хана حاجی محمد حکیم بن سید معصوم خان. Автор перевода

неизвестен, но отмечено, что список составлен по приказанию Мулла Мйр Саййид Наџира, сына Мйр Саййид Ахмад-бия. Место переписки и имя переписчика не указаны.

434 лл. Дата переписки—8 мухаррама 1295/1878 г.

Сочинение начинается с описания краткой истории доисламских времен (история пророков, древнеперсидских царей). Далее излагается история мусульманских династий Средней Азии. Переводчик или переписчик делит это сочинение на две части: первая часть кончается описанием похода Наџрулла-хана на Хорезм в 1259/1843-44 г. (л. 241а); вторая часть начинается с описания истории мангытов (л. 244а).

Начало: الحمد لله... بوقتير حقير... حاجي محمد حكيم ولد سيد معصوم خان
Конец: الهم اغفر كاتبه و امره و قاريه و ناظره امين يارب العالمين

Написано на среднеазиатской бумаге, первая часть черными и красными чернилами, а вторая—только черными, так как во второй части заглавия, которые, как правило, пишутся красными чернилами, пропущены. Почерк наста'лиқ. Размер: 31×21, текст: 21×12 см, по 15 строк на странице. Переплет восточный, картонный, темно-зеленого цвета, с тиснением.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 258, № 111; оп. рук.: Каль, 60, № 79, Coll. scient., VIII, 150, № 77; доп. свед.: Наливкин, стр. 122–125; ЗВО, XV, 218, п. 1; Собрание, I, 89, № 223.

295

D 225 (Уч. отд. II, 1, 31)

То же

Также делится на две части. Вторая часть частично не имеет заголовков, для которых оставлены места. Список составлен по приказанию того же Мулла Мйр Саййид Наџира, сына Мйр Саййид Ахмада.

311 лл. Дата переписки первой части—1295/1878 г. (л. 1916—192а), второй части—1303/1885-86 г. Переписчик—Мулла Мухаммад Йа'куб Дад Ходжа-оглы ملا محمد يعقوب داد خواجه اوغلي. Место переписки—Қимт'ай-кент, в районе Кашгара.

Написано на восточной бумаге черными, частично (II часть) красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 30×22, текст: 19×14,5 см, по 15 строк на странице. Переплет восточный, картонный, красного цвета, с тиснением.

Коллекция МИД.

Оп. рук.: Coll. scient., VIII, 150, № 77.

В 581 (494*)

منشآت نوائی

«Письмовник Нава'й»

Труд 'Али Шйра Нава'й по составлению официальных и частных писем, который часто называют *مکتوبات* и *رقعات*. В сравнении с изданным в Баку списком, этот список неполный, недостает 8, 5 страниц. Сопровождается предисловием, составленным автором к дивану *حزاین المعانی* (лл. 16—10а).

Лл. 10а—81а. Время переписки—XIX в.

Начало предисловия: *بسم الله الرحمن الرحيم رشته غه چيکتی دريتيم*

Конец предисловия: *اندين سنکا عمر جاودانی یارب*

Начало мунша'ата: *حمد موفور اول صانع غه کم علمی منشی سی*

Мунша'ат прерывается на словах: *توبه قيلغان و بو قيلغان*

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21×12, текст: 15×6,5 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 64; *оп. рук.:* Волнн, 235, № 14; Семенов, Описание, № 83; Семенов, Материалы, 14, № 42.

С 191 (372с)

[*موسی عليه السلام نینک خدای تعالی بیهدن راز ایتکه نی*]

«Разговор пророка Мұсы с богом»

Лл. 8а—24б. Время переписки—конец XIX в.

Начало: *الحمد لله... وهب ابن ميز روايت قیلب دورلار*

Конец: *یارب جمله بنده لارینگه توفیق بیرکایسن یااله العالمین*

Внешн. опис. см.: № 280 наст. описания.

В списке К. Залемана не отмечено.

В 738 (589 d*1)

موئنس الفقراً

«Друг дервишей»

Суфийский трактат неизвестного автора. Сочинение состоит из 40 глав (фа'сл). Настоящий список неполный, доведен только до 33 главы.

Лл. 91—100б. Время переписки—XIX в.

Начало: شکر و سپاس و حمد بقیاس اول پادشاهیغه کم

Прерывается на словах: اسایش جهان و مودات ایات

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 20×12, текст: 15×8 см, по 12 строк на странице. Переплет картонный.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 255, № 57.

299

A 244 (589 dd)

نحس اکبر و نحس اصغر و ابجد رسالسی

«Трактат о Сатурне, Марсе и абджаде»

Трактат по астрологии.

Лл. 54а—63б. Дата переписки—1272/1855-56 г.

Внешн. опис. см.: № 141 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 42с.

300

B 736 (589 d*g)

نسب صوریه امیت حضرت علیه السلام

«Потомки пророка Мухаммада [по линии его дочери Фāтимы]»

Лл. 58а—59а. Время переписки—XX в. Переписчик—Муллā Зāкир Имām Ақсўйй (из Аксу) ملا ذاکر امام اقسویى .

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 255, № 50.

301

C 544 (589 dc)

نسب نامه سلطان ستوق بغراخان غازی

«Генеалогия султана Сатўқ Бугрā-хāна гāзй»

Генеалогия детей, внуков и внучек Сатўқ Бугрā-хāна.

Неизвестный автор особое внимание уделяет его старшей дочери по имени А'лā Нўр-хāнум. Ее историю он сравнивает с историей бо-

городицы (حضرت مريم). Из сыновей Ҷатӯк Бугрā-ҳāна автор упоминает только его старшего сына Ҳасан Бугрā-ҳāна, а из внуков— Саййид 'Али Арслāн-ҳāна, которые, по словам автора, занимают особое место в истории рода. Генеалогия доводится до пророка Муҳаммада.

Лл. 59б—61а. Время переписки—XVIII в.

Начало: حمد بيحد و ثنای بيعدد اول ذات بي همتاغه كم فيض عميدين

Конец: ابن حضرت ادم ابوالبشر صلواة الله جمع انبيا والمرسلين

Внешн. опис. см.: № 123 наст. описания.

Доп. свед.: Бартольд, Очерк, 1943, стр. 25—29.

302

С 543 (589 d*)

То же

Написано в стихах и, частично, в прозе. По сравнению с другими списками более полная рукопись. Автор считает, что самаркандские Саййиды происходят от Саййид А'ла ад-Дйна, сына Саййид-Джāлал ад-Дйна Багдадского, мать которого Хадийа Туркан-ханум была дочерью Ҳасан Бугрā-ҳāна, сына Ҷатӯк Бугрā-ҳāна. Генеалогия доводится до пророка Муҳаммада. Составлено в 1245/1829-30 г. (л. 79б).

Лл. 86—126. Время переписки—XIX в.

Начало: حمد بيحد قادر يغه خالق كل جهان

Конец: ابن عبدالله ابن عبد المطلب ابن هاشم ابن عبد المناف

Написано на восточнотуркестанской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 24×16, текст: 18×11,5 см, по 13 строк на странице. Переплет кожаный, красного цвета, с тиснением.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mém. As., XI, 55, № 6; ср.: Собрание, I, 53, № 112.

303

С 548 (589 d.m)

То же

Другая редакция, более полная, чем остальные. Несколько иначе передается легенда о рождении Саййид 'Али Арслāн-ҳāна. Автор уделяет значительное место Йўсуф Қадир-ҳāну, сыну Ҳасан Бугрā-ҳāна, который, выполняя данный им обет, отправился в Мекку, оставив наместником Қлыч Бугрā-ҳāна, сына Ҳусейн Бугрā-ҳāна (л. 37а).

Лл. 25б—42б. Время переписки—XIX в.

Начало: ذكر نور على خنم [так] نورالله مرقدہ

Конец: يورو سن جهاندا سرکردان

Внешн. опис. см.: № 114 наст. описания.

304

С 545 (589 df)

То же

Лл. 44а—48а. Дата переписки—1310/1892-93 г.

Конец: ابن شش نبی... ابن ادم صفی الله علیکم اجمعین برحمتک یا ارحم الراحمین

Внешн. опис. см.: № 93 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 24с.

305

С 546 (589 dh)

То же

Лл. 33б—36б. Время переписки—XIX в.

Внешн. опис. см.: № 94 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 26с.

306

С 547 (589 di)

То же

Лл. 53б—55б. Дата переписки—1304/1886-87 г.

Начало: دوران ماهی امارات کفر طغیان شریعت

و خبرلار نینک هریرلار یغه ایت حدیث کیلب دورلار

Внешн. опис. см.: № 84 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 27с.

307

С 549 (589 dn)

То же

Лл. 1б-3б. Дата переписки—1309/1891-92 г.

Начинается со слов: انک واقعدلاری حضرت مریم ختم نینک واقعه سی

Конец: ابو البشر صلواة الله وسلامه ولجميع الانبیا و المؤمنین

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 25×16, текст: 17×9 см, по 11 строк на странице.

В картонной обложке. Деф.: нет начала.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 31а.

308

С 550 (589 dn)

То же

Лл. 16—4а. Время переписки—XIX в.

Написано черными и красными чернилами на восточнотуркестанской бумаге, почерком наста'лик. Размер: 24×16, текст: 17×10 см, по 13 строк на странице.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 33б.

309

А 241 (589dq)

То же

Лл. 16—6а. Время переписки—XX в.

Написано черными и красными чернилами на восточнотуркестанской бумаге, почерком наста'лик. Размер: 21×14, текст: 13×7 см, по 11 строк на странице.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 34а.

310

В 732 (589 do)

То же

Лл. 24б—26б. Время переписки—XIX в.

Внешн. опис. см.: № 117 наст. описания.

311

А 238 (589 dg)

То же

Лл. 35б—38а. Дата переписки—1310/1892-93 г. Место переписки—Кашгар.

Внешн. опис. см.: № 97 наст. описания.

Уп. рук.: Залеман, 253, № 25с.

312

B 731 (589 dd)

То же

Лл. 74б—77а. Время переписки--XIX в.

Начало: ذاتی بی ہمتاغہ کیم فیض عمیدین اون سکز منک

Конец: صلواة الله جمع الانبياء والمرسلين

Внешн. опис. см.: № 250 наст. описания.

Уп. рук.: З а л е м а н, 253, № 22е.

313

B 1010 (8421)

نعت انحضرت

«Восхваление пророка»

Стихотворение, посвященное восхвалению пророка Мухаммада, вперемежку с персидским текстом.

Лл. 315а—316б. Время переписки—XIX в.

Начинается со слов: الهی با عزاز نام رسول توسازی دعای غریبان قبول

Кончается словами: ایکنچی شریعتده عمر عدل عطادور اوچونچی یاری حضرت عثمان حیا دور

Деф.: нет конца.

Коллекция Н. Петровского.

В списках К. Залемана не отмечено.

314

C 182 (321 n)

وصیت نامه انحضرت

«Завещание пророка»

Завещание пророка Мухаммада для 'Али. Неполный список, нет конца.

Лл. 148аб. Время переписки—XIX в.

Начало: یا علی بیش ایشنی بجا کلتورمکونیچه یатма عایسز

Кончается словами: هرکم نماز شامدین یانیب...

Внешн. опис. см.: № 156 наст. описания.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: З а л е м а н, 255, № 62с.

315

С 551 (589 dt)

وؤات نامه ان حضرت

«Сочинение о смерти пророка»

Рассказ о смерти пророка Мухаммада.

Лл. 136—346. Дата переписки—1286/1869-70 г.

Начало: الحمد لله... حمد بيحد و ثنای بيعدد اول پروديكار عالمغه كم

Конец: شفاعت لاريدبن لصيب قيلغای سين امين يارب العالمين

Внешн. опис. см.: № 89 наст. описания.

316

С 552 (589 du)

То же

Лл. 2а—15а. Время переписки—XIX в.

Начинается словами: رسول صلى الله عليه وسلم حضرت على نى بويوردилар

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 23×17, текст: 16×10 см, по 13 строк на странице. В обложке из толстой бумаги. Деф.: нет начала.

Коллекция Н. Петровского.

Уп. рук.: Залеман, 254, № 37а.

317

В 581 (494*)

وقفیه نوائی

«Вакуфная запись Нава'й»

Запись об имуществе, пожертвованном 'Али Шйром Нава'й на содержание построенных им в Герате религиозных и общественных заведений. Составлена в 886/1481-82 г.

Лл. 836—122а. Время переписки—XIX в.

Начало: علوم حقایقى بلکه حقایق علوی نینک فصیح کلام لیق

Конец: حق لعنت قهر یکا کرفنار اولسون

Внешн. опис. см.: № 296 наст. описания.

Коллекция С. Ольденбурга.

Уп. рук.: Залеман, 263, № 64b; Волни, 235, № 14; оп. рук.: Семенов, Описание, 45, № 91; изд. соч.: 1928, وقفیه، باکو. نوائی — وقفیه،

D 18 (291 1)

То же

Лл. 16—19б. Дата переписки—1233/1817-18 г.

Написано на среднеазиатской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 31×19, текст: 19×11 см, по 17 строк на странице. 'Унвāн, текст в рамке из золотых и разноцветных линий. Переплет восточный, художественно украшен.

Коллекция Н. Петровского.

Ул. рук.: Залеман, 256, № 77а; Волин, 234, № 9.

С 177 (321 idc)

[يار يار]

«Свадебные песни»

Без заглавия. Здесь по словам, повторяющимся в конце бейтов, дано условное название: يار يار.

Лл. 208а—221а. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: خدايمدين باشلاين حمد سنا [ثنا] يار يار

Конец: هي هي نه صنم قيلسه جنا جانيمه راحت

Внешн. опис. см.: № 174 наст. описания.

В списке К. Залемана не отмечено.

А 505 (Уч. отд. II, 7, 71)

!ربيعين حديث

«Сорок хадисов»

Сорок хадисов с подстрочным переводом на тюркский язык. Автор перевода неизвестен.

Лл. 16—15б. Время переписки—XIX в.

Начало: من قرء و حفظ اربعين حديثا هرکم اوقيسه و ياد السه قرق حديثنى

پاك بولوب ايورور اكر كناهنى زياده قيلسه قرا زياده بولور تا كوكلى تمام قرا بولور

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком насх и наста'лиқ. Размер: 18×12, текст: 12×7 см, по 10 строк на странице.

321

С 165 (321 cd)

اشعار

«Стихи»

Лл. 294а—296а. Стихи различного содержания: религиозные, лирические, философские и др.

Начало: فنا يوليدا خرد اهلی زار خيراندور عدم منازلی ساری ولی خراماندور

Конец: سبک بارغه اوزنی الفت قيلور کران بارغه داغ فرقت قيلور

Внешн. опис. см.: № 286 наст. описания.

Уп. рук.: Mél. As., XI, 56, № 10—не отмечено.

322

С 165 (321 cd)

اشعار

«Стихи»

Лл. 295а (на полях).

Начало: فنا اهلی اندین اوتوب بارغه

Конец: همه ما سوا قیدی بولسون عدم

Внешн. опис. см.: № 286 наст. описания.

Уп. рук.: Mél. As., XI, 56, № 10—не отмечено.

323

С 165 (321cd)

اشعار غریبی

«Стихи Гариба»

Лл. 276а—289а (на полях).

Начало: زهی نه آتینک نهان اول نهاندین ما سوا

Конец: مینکا کم اول دلربا بیدرد دور سین درد مند

Внешн. опис. см.: № 286 наст. описания.

Уп. рук.: Mél. As., XI, 56, № 10—не отмечено.

С 165 (321 cd)

اشعار نوائی

«Стихи Нава'й»

На полях лл.: 28б—33а, 40а—б, 48а, 58б, 64а, 72а—б, 79а—80а, 87а, 95а—96а, 103а, 111а—112а, 119а—120а, 127а—б, 135а—б, 143а—б, 151а, 159а, 167а, 175а, 183а—б, 191а—б, 199а—200а, 207а—208а, 215а—216б, 223а—б, 231а—232а, 239а, 247а—248а.

Начало: اشرفت من عكس شمس الكس انوار الهدا

Кончается словами: هزل محل سز اجين هم قتيغ

Внешн. опис. см.: № 286 наст. описания.

Уп. рук.: Mém. As., XI, 56, № 10—не отмечено.

А 505 (Уч. отд. II, 7, 71)

بيان شناختن حق سبحانه و تعالى

«Рассказ о признании бога»

Религиозный трактат о признании бога по его основным качествам.

Лл. 16б—23б. Время переписки—XIX в.

Начало: اكر سورسالار كم اول قايسى فرض دور كه

Конец: ماشا الله كان ومالم يشأ لم يكن

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами, почерком наста'лик. Размер: 18×12, текст: 10×6 см, по 11 строк на странице. Европейский переплет черного цвета.

В 463 (382 i)

То же

Лл. 112а—118б. Дата переписки—1288/1871-72 г.

Начало: الحمد لله... اكر سورسالار كيم...

Конец: مسلمانلارغه بو مسئله لارنى كونيدا...

Внешн. опис. см.: № 357 наст. описания.

В 774 (590 ood)

تذكرة امام جعفر صادق

(См. № 48—52 наст. описания)

Другая, несколько упрощенная, редакция.

Лл. 16—146. Дата переписки—1891 г. Место переписки — Кашгар.

Начало: الحمد لله رب... تذكرة حضرت امام جعفر صادق

Конец: بر برلارنى هلاك قىلدىلار ديب دورلار بالله العصمة والتوفيق

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21×17, текст: 16×11 см, по 11 строк на странице.

Переплет восточный, картонный, обтянутый розовой бумагой. Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mém. As., XI, 56, № 13.

В 774 (590 ood)

تذكرة امام جعفر طيران

(См. № 53 наст. описания)

Другая, сокращенная, редакция.

Лл. 15а—206. Дата переписки—1891 г. Место переписки — Кашгар.

Начало совпадает с рук. С 554 (№ 53 наст. описания).

Конец: وايمن بولماق اوچون صدق پاك برلان ديكيلى يا جعفر طيران امين

Внешн. опис. см.: № 327 наст. описания.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук., Mém. As., XI, 56, № 13.

А 987

То же

47 лл. Время переписки—XIX в. Место переписки — Восточный Туркестан.

Начало такое же, как в № 53 наст. описания.

Конец: ير قبول قىلماي تاشلا دىلار اوچ مرتبه كومدىلار تمت تمام

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 17×18, текст: 12×8 см, по 10 строк на странице. Переплет восточный, картонный, обшит цветной материей.

В 463 (382 b)

تذکره امام ذبیحلار

(См. № 54—61 наст. описания).

Лл. 756—1056. Дата переписки—1276/1859-60 г. Переписчик Мухаммад Йўсуф Ходжа (محمد يوسف خواجه). Место переписки — Восточный Туркестан.

Начало такое же, как в № 54—61 наст. описания.

Конец немного изменен: *سب لاریغه رونق نیار هیچ شک یوقتور بسیار*
مغرب دور انشاءالله

Коллекция Радлова, 1890 г.

Внешн. опис. см.: № 357 наст. описания.

Уп. рук.: Мѐl. As., X, 281, № 27.

В 775 (590 ooe)

تذکره امام محمدی غزالی

«Жизнеописание Имāма Мухаммадī Газзālī»

Легендарная история войны Имāма Мухаммадī Газзālī, стоявшего во главе восьмидесятитысячного войска, с правителем Кашгарии Шарқианўсом, которому Имāм Газзālī предложил принять ислам (л. 21а), а тот отказался. У Шарқианўса был сын по имени Зухўр Мў'нис, который принял ислам и впоследствии был назначен правителем Қарāқāша.

Речь здесь, по-видимому, идет не о великом ученом Имāме Газзālī, так как, во-первых, не совпадают даты их смерти, а во-вторых, ученый умер своей смертью, а тот, о ком говорится здесь, погиб (л. 43а) в 121 г. х. (л. 48а).

В конце сочинения (лл. 48а—54а) содержится стихотворное изложение этой темы; по-видимому, оно посвящено некоему мулле 'Абд ал-Гаффāру (л. 52); далее упоминается еще имя 'Абдалла (л. 53б).

54 лл. Дата переписки—1248/1832-33 г.

Начало: *حمد بیجد و ثنای بیعدد و اول استان عالی ایوان*

Конец: *مینک تشنه که سو بیرکاندیک بولغای زینهار شک کیلتورمانک لار کافر*
بولور سیز تمت تمام...

Написано на восточной бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22,5×14, текст: 15×10 см, по 9 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, покрытый коричневым лаком. Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Мѐl. As., XI, 56, № 14.

332

В 774 (590 ood)

تذکره اون ايکي امام

«Жизнеописание двенадцати имамов»

История сражения двенадцати имамов, в том числе четырех загубленных имамов (см. № 54—61 наст. описания), с неверными, в частности Аслам-хāном, который впоследствии принял ислам и был прозван Ислам-хāном.

Лл. 20а—38а. Дата переписки—1891 г. Место переписки—Кашгар.

Начало: الحمد لله... روايت قيلب دور عبدالله بن عباس رضى الله عنه...

Конец: بطرف ملك كاشغر زمين كه در بالا تقرير يافت امين...

Внешн. опис. см.: № 327 наст. описания.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mém. As., XI, 56, № 13.

333

А 505 (Уч. Отд. II, 7, 71)

تذکره بغراخان

То же

Фрагменты. Начало одного фрагмента совпадает с началом рукописи № 82 настоящего описания. Второй фрагмент, написанный другой рукой, повествует о Сатук Бугра-хāне и Абӯ Наṣр Самāни.

Лл. 50а—104б. Время переписки—XIX в.

Начало: الحمد لله الذى نور القلوب العاشقين بانوار جلاله

Кончается словами: اى شيخ بارغيل نمه كورسه نك انى ايغيل ديب غايب
بولديلار والله اعلم...

Внешн. опис. см.: № 324 наст. описания.

334

В 889 (679 e)

جامع الحكمت

«Собрание мудростей»

Медицинское сочинение по многим специальностям: по внутренним болезням, по болезням уха, горла и носа, по зубным болезням и т. д.

Автор — Мулла 'Айид б. Мулла Гариб Мла Грйб

جامع الحکمت آواز تو بدو مع تا اینکه جمع مہی نماز
باد کار بولغان ہر کم نیک کیمیا نظری بوکتا سفہ
نوشہ من کنا کار عای زوعای خیری بلہ بار
تلقا بلار الہی بارہ بود میں لار ز علم حکمت
دل بدہ مذ تلیغ بلای ناگہا نیدن و بلای
افرنانیدن اوز فنا نیکداس قلا نیل
یا الہ العالمین و یا خیر المناصرین
میں جنک یا رحمہم الراجین ہم م ۱۳۶۰
در بیان شنہ خن اب منی زن بیکیل کم
ناصفہ نیک بیل کلما کو فہ انزال بوکاس
ایشن قبائی کر کم اول ضیفہ نیک انزال
رنمای

К. Залеман в своем списке (Mél. As., XI, 56, № 18) называет это сочинение رسالات في الطب, не указывая ни автора, ни даты переписки рукописи.

В сочинении содержится несколько медицинских трактатов, все они не имеют начала; за исключением описываемого, все трактаты не имеют конца. Часть трактатов на персидском языке.

Лл. 3а—90б. Дата переписки—1231/1815-16 г. Место переписки — Восточный Туркестан.

Начинается со слов: شيشغان بولسه تيوه سوتيني جافسه دفع بولور

Конец: بلاى ناکهاندين وبلاى اخر زماندين اوز فناهنکدا ساقلاغيل ياله العالمين

Лл. 1а—2б —фрагмент медицинского сочинения, написанный другой рукой.

Лл. 90б—118б —медицинский трактат на персидском и на тюркском языках; без начала и конца.

Начинается: در بيان شناختن اب منى زن

Кончается: جو جوماسدين ايلکرى دارولارنى سالب

Написано на восточной бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 23×14,5, текст: 17×8,5 см, по 11 строк на странице. Переплет европейский, реставрирован. Деф.: нет начала.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mél. As., XI, 56, № 18.

335

В 292 (297 bk)

جنگ نامه

«Книга о войне»

Стихотворное изложение истории сражения Па'қуб-бека с китайцами и дунганями.

Автор — Қарй 'Омар Муҳаммад [اميدى]

Лл. 5б—46а. Дата переписки—1305/1888 г. Написано примерно в это же время. Место написания и переписки — Восточный Туркестан (Кашгария).

Начало: اما راويان اخبار و ناقلان شيرين كفتار

Конец: يا رب بطفيل شاه معراج تورم غه عنايتتک بولين اچ

Внешн. опис. см.: № 343 наст. описания.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mél. As., XI, 56, № 8,

В 773 (590 оос)

حضرت اماملار تذکره لاری

«Жизнеописания имамов»

Начала и заглавия нет; приведенное выше название дано К. За-
леманом по содержанию. Имя автора неизвестно. Включает два
списка одного и того же содержания. Первый: лл. 1а—26б, второй:
лл. 26б—47б. Как в первом, так и во втором списке в основном речь
идет о четырех зарезанных имамах (см. № 54—61 наст. описания). На
полях лл. 27б—47б содержатся стихи того же содержания.

Лл. 1а—47б. Время переписки—XIX в. Место переписки — Во-
сточный Туркестан. Имя переписчика неизвестно.

Начинается со слов: ابن حضرت امام زين العابدين ابن حضرت امام حسين

Конец первого списка: حضرت امام نور الدين نينك شرافت لاريدين والله اعلم...

Начало второго списка: الحمد لله... اول باسم خالق رب كل اشياء

Конец второго списка: اخرت دا شفاعت كورار كه هيچ شك يوقتور انشا الله تعالى

Начало стихотворной части: مصلحت قيلديلار بر توروب امام اوچون
بو محله ضعيف ايش اسلام

Конец стихотворной части: توغچي نينك ايكي ايلكيدين كشي توغني محكم
تزغه اول قستي

Написано черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ.
Размер: 26×17, текст: 17×10 см, по 13 строк на странице.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mèl. As., XI, 56, № 12.

В 462 (381 b)

دعالار كتابی

«Книга молитв»

124 л. Время переписки—XIX в. Место переписки — Восточный
Туркестан.

Начало: اللهم صل على سيدنا محمد

Кончается словами: اکر ۷ هفت ماند از پری ترسا باشد

Написано на восточной бумаге черными и красными чернилами,
почерком наста'лиқ. Размер: 19,5×11, текст: 15×6,5 см, по 11 строк

Начало дивана: *بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مِفْتَاحُ دَرِ كَنْجِ كَلَامِ كَرِيمٍ*

Конец дивана: *حَاصِلُ قَلِيلٍ اِيكْسِينِي كَامِينَ دَارِينَ اِرَا اَلْهُيْ اَمِينَ*

Написано на среднеазиатской бумаге черными, заглавия красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 26 × 15, текст: 18 × 9,5 см, по 16 — 17 строк на странице. Переплет восточный, картонный, желтого цвета, с тиснениями и печатью переплетчика: *محمد يوسف* «Мухаммад Йўсуф».

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: *Mél. As.*, XI, 56, № 7.

340

В 771 (590 oob)

رفیق الطالبین

«Товарищ ищущих истин»

Перевод с персидского языка Абū Мансūра *ابو منصور* сочинения под названием *Анīs ат-та̄либйн*, написанного Мйрзā Шāх Махмūd б. Мйрзā Фāзил Хуррāсом *میرزا شاه محمود ابن میرزا فاضل حراس*

В сочинении содержится: 1) жизнеописание халифов Абū Бакра, 'Омара, 'Осмāна, 'Алй и имамов; 2) генеалогия шейха Мухаммадалла, т. е. Ходжам-падишаха, в том числе, его духовная генеалогия (лл. 10а—19б); 3) жизнеописание шейха Бузургвар-ходжа Бахā ад-Дйна-нақшбанда [род. 718 (л. 60а), ум. 791 г. х. (л. 67а)], главы дервишского ордена Ходжagāн, и других кашгарских шейхов и ходжей.

96 лл. Дата переписки — 1281/1864-65 г. Место переписки — Восточный Туркестан. Переписчик — Муллā Ахмад б. Муллā Мухаммад Сўфй б. Қурбāн Сўфй-бай *ای ابن قربان صوفی بای ملا محمد صوفی ابن ملا احمد ابن ملا احمد*

Начинается со слов: *پیشانه لاریده روشن وهویدا بلور*

Конец: *عالم فانیدین سرای جاو دانیغه نقل قیلدیلار والله اعلم بالصواب*

Написано черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21 × 14, текст: 16 × 8 см, по 13 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, коричневого цвета. Деф.: нет начала.

Уп. рук.: *Mél. As.*, XI, № 11.

341

С 165 (321 cd)

زاد النجات

«Припасы спасения»

Сочинение на религиозно-этическую тему в стихах и в прозе. У Мухлисова числится: *Дурр ан-Наджāt* *در النجات*. Автор — 'Абд ар-Рахйим Низārй *عبد الرحيم نزاری*

В сочинении рассказывается о том, что некий дервиш, по имени Муқбил Равшан-дил, был правителем страны Хāvрāн (خاوران). Он был мудрым, образованным, щедрым и справедливым. Слава о нем распространилась по всему миру и дошла до правителя Мāvрāна (ماوران) Мудаббир Хūdбина, который пожелал лично навестить его и задать ему ряд вопросов. Мудаббир Хūdбин был убежден, что Муқбил будет не в состоянии ответить на его вопросы и тогда он, Мудаббир Хūdбин, восторжествует. Однако Муқбил Равшан-дил ответил на все вопросы, поставленные Мудаббиром (вопросов было около ста), и последний получил большой урок по управлению страной.

На полях л. 16 имеется небольшая печать; легенда совсем неразборчива.

Лл. 16—226. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: الحمد لوهب العطاء يا عظيم و لشكر لصاحب البرای يا كريم

Конец: نزاری جهان ایچره زار ونزار محبت می کا ایرور انتظار

На л. 16 имеется небольшой 'унвāн. Текст помещен в разноцветную рамку; такой же рамкой обведен каждый лист для написания отдельных сочинений на полях. Текст разделен на четыре бейта, каждый из которых отделен двойными красными линиями.

Внешн. опис. см.: № 286 наст. описания.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mēl. As., XI, 56, № 10; Мухлисоев, 18.

342

В 463 (382 b)

ساعت ایام روزنامه

«Книга о днях и часах»

Астрологический трактат о счастливых и несчастливых днях.

Лл. 1056—1116. Дата переписки—1276/1859-60 г. Переписчик—Муҳаммад Йўсуф Ходжа محمد يوسف خواجه

Начало: ای نینک بری مبارک دور ایدی عز وجله ادم یلاوجنی یاراتقان کوندور

Конец: جمعه کونی ترناق السه عمری اوزون بولغای والله اعلم بالصواب

Коллекция Радлова.

Внешн. опис. см.: № 357 наст. описания.

В 292 (297 bk)

شجرة الانساب سيد محمد حكيم خان خواجه

«Родословное древо Саййид Мухаммад Хаким-хан Ходжама»

Написано в стихах. Автор не указан, но, по-видимому, им является Қарӣ 'Омар Мухаммад قارى عمر محمد, так как в конце следующего сочинения под названием جنک نامه (л. 456), написанного им, сказано: نظم ایتکم اوچون قلم تراشلاب حمداً لک ديب کتابی باشلاب «Для стихосложения очинил перо, начал книгу со слов *хамдан лака* حمداً لک». Этими словами начинается описываемая здесь поэма. Написана в Восточном Туркестане. Время написания—XIX в.

Лл. 16—5а. Дата переписки—1305/1888 г. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: حمداً لک يا الهی عالم قیلدینک بنی ادسی مکرم

Конец: ارواح [ارواح] لارینی رحمت ایتکیل مرقدلارین انی جنت ایتکیل

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 23×14,5; текст: 15×8,5 см, по 13 строк на странице. Восточный картонный переплет зеленого цвета, с тиснением.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mém. As., XI, 56, № 8.

С 1929

شرح شکسته نامه

«Толкование книги сокрушенного»

Поэма, посвященная переселению жителей города Или (ایله) в Семиречье.

Автор, Саййид Мухаммад سيد محمد, о себе никаких сведений не сообщает, за исключением того, что, когда он писал эту поэму, ему было больше шестидесяти лет.

Сочинение состоит из шести разделов.

Написано оно, вероятно, между 1862 и 1880 гг.

14 лл. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан. Вероятно, автограф.

Начало: اولغی واقعات خطای نی فتح قیلب ایله اسلام بولغانی

Конец: بو جدالیق دردیده қалدی چراйм سارغریب

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×18, 19×15 см, по 15 строк на странице. Без переплета, в виде тетради.

Коллекция Кроткова.

Изд. соч.: Н. Пантусов, *Образцы таранчинской народной литературы*, Казань, 1909, стр. 140—164, *перевод:* стр. 91—220; *доп. св.:* М а с с а л ь с к и й, стр. 143, 714—715, 767—768; БСЭ, т. 35, стр. 461.

345

В. 463 (382 b)

صلوات مسعودی دین خواجه محمد امام طیار رحمه الله علیه انداغ روایت قیلور

«Так рассказывает Ходжа Мухаммад Имām Таййар
со слов Салāt Мас'удӣ»

Сочинение религиозно-этического содержания. Особого заглавия не имеет; в качестве заглавия выше приведены первые строки рукописи.

Неизвестный автор не ограничивается изложением рассказа Мухаммад Имām Таййāра, а касается также других вопросов религиозно-этического характера.

Лл. 546—756. Дата переписки—1276/1859-60 г. Переписчик—
Мухаммад Йўсуф Ходжа محمد يوسف خواجه

Начало: см. заглавие.

Конец: اوقوب انكلاب بو كتابت ني بره

Коллекция Радлова, 1890 г.

Внешн. опис. см.; № 357 наст. описания.

Mél. As., X, 281, № 27—не упоминается.

346

В 888 (679 d)

طب كتابی

«Книга по медицине»

Медицинское сочинение, главным образом по гинекологии. Автор неизвестен.

54 лл. Время переписки—XIX в. Место переписки—Восточный Туркестан.

Начало: اللهم يا مفتاح فتح و يا ميسر يسر و مفرج فرج

Конец: برمثقال ييسون تولا خاصيت لاريني كوركاي و الله اعلم

Написано черными и красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 25×15, текст: 21×12 см, по 12 строк на странице. Переплет восточный, картонный, обтянутый цветной материей.

В 463 (382 b)

ظفر نامہ ابوزر جمهور

(см. № 258 наст. издания)

Начало: حکایت قیلب دورلارکیم نوشيروان عادل زمانه سیدا

Конец: ср. № 258.

Лл. 226—28а. Дата переписки—1276/1859 г.

Переписчик—Мухаммад Йўсуф Ходжа محمد يوسف خواجه

Коллекция Радлова, 1890 г.

Внешн. опис. см.: № 357 наст. описания.

Уп. рук.: Mèl. As., X, 281, № 27.

С 165 (321 cd)

غریبار حکایاتی

«Рассказы о чудесах»

Стихотворное произведение, написанное в 1257/1841-42 г. (л. 436).

Автор—‘Абд ар-Раҳим Низарӣ عبد الرحيم نزاری. К. Залеман почему-то приписывает этот труд Гарибӣ (Mèl. As., XI, 56, № 10).

Свой труд автор посвящает потомкам Мухаммад Аймина, особенно Зухур ад-Дину, который был инициатором написания этого произведения; попутно рассказывает о своем путешествии в города Бақā, Ош, Коканд, Бухару, Кизляр, Шамāй (شماى), в Китай и возвращении в Кашгар (лл. 346—40а).

Лл. 286—436: поэма о поездке в Мекку шейха Са’дӣ Ширазӣ и его приключениях; лл. 456—486: казнь индийским шахом своей дочери за чтение стихотворения о любви; лл. 486—656: поэма *Фархад ва Шӯрӣн*; лл. 646—786: *Маджнун ва Лайлӣ*; лл. 79а—1086: *Шāх Бахрам ва Дил Арām*; лл. 1086—1126: *Вāмиқ-и ‘Удрā*; лл. 1126—221а: *Азād-бахт* или *Чахār-дарвӣш*; лл. 221а—2336: *Гул Нисā ва Махзун*; лл. 2336—2536: *Шāх-зāда Мас‘уд ва Дил Арā*; лл. 2336—2626: *Са’дин ва Рабӯ’а*. На лл. 2536—дата в стихах, но написанная другой рукой или другим пером: 1248/1832-33 г. Лл. 263а—274 рассказ о справедливом султани и паршивом пастухе.

Лл. 286—276а.

Начало: بنام خداوند حی قیوم سمیع بصیر غفور رحیم

Конец: جهان اهلغه قالسون بیزدین نشان

На л. 576 печать с персидской легендой: راجی از لطف خدای نادر
است نور چشم حافظ الدین ناصر است

На л. 272 дата: 1265/1848-49 г.

Внешн. опис. см.: № 286 наст. описания.

Уп. рук.: Mém. As., XI, 56, № 10.

349

C 165 (321 cd)

غزل بیدل

«Газель Бидиля»

Л. 289б (на полях).

Начало: جلوه ایلاب کرسه کلشن ایچره اول رخسار گل

Конец: سبزه سین مژگان بیدل دیک قیلور سرشار گل

Внешн. опис. см.: № 286 наст. описания.

Mém. As., 56, XI, № 10—не отмечено.

350

A 505 (Уч. отд. II, 7, 71)

فرض عین

«Сущность [религиозных] обязанностей [мусульманина]»

Лл. 256—36а. Время переписки—XIX в.

Начало: سپاس و ستایش پروردکار عالم‌غه کیم

Конец: یوز یکریمی تورت منک نهجه پیغمبرنی صلوة الله علیهم اجمعین

Внешн. опис. см.: № 325 наст. описания.

351

B 338 (321 hd)

کچکول قلندری

«Дервишеская чаша»

Сборник различных рассказов и анекдотов в прозе и стихах, составленный по предложению секретаря русского консульства в Кашгаре Я. Лютша.

جوشاق لار کیری نظم قیلا	خا لار ایله غم و قیل	وفا سهر جاندا ناز کاز	بلا سیز زانده فسانه کاز
جو زو نه ایشیتیر بو ب سفعیل	باشین سالیب کچه بولور دم خیل	جو ایلم جانها ایل شکار دور	سنا نشتیر کچه کچه کاز دور
بچه ایل رشکین نکایت قیلور	کوز لای کوز کل و ادلوت قیلور	واغرا ایل انصاف تعریف قیلا	که انصاف ایله نه نه توصیف قیلا
کوز قیلن بشروع ایلازم	که ادره اولار دین مشوع ایلام	خیلایه لقب بار ایر اولر سینه	مصاحبه لوب بیره کاه اولر دینه
بولوب یارنده راکور دورام	رفاقت قیلور اردی اولر شام	ربوع ایلام کم آله آله کوزده	یغیلور علم جهانه یازیلور کوزده
ربوع شپن لوب قیلا غلام	که شنه نیک مورینور دم دورام	بصا ایل عیب ایستاک	خفا ایشی سولو ایلیک دورام
کوزدم اولور دورام اولور دم ایلا	اولور کچه کچه سوزده عیاب	اکور سنظوم ارادار کون	اندا اولور حدیک بولای سنکون
اچمه کچه بولور ایشیله سوزده ایلا	ویم قیلن یزین مکاسور ایلا	جو ما مو اولور شنه قلمه تناک	اکور نوب بولور غدر ایشیلا
خنده نه عالم خط ایلامدی	بکجه نه کایم ادر ایلامدی	واغنت پلور قی قما سینه	شجاعت پله کله انجان سینه
برنده در عار له یا دیلا نلین	شکسته مزای شایلا نلین	خیز لای چکایانه بولور قیلا	که اچا لای در و حیدر اسلام
بر و در براد و آیین ایل	کوزوک تعریف کیم هر بوستانه نیک سرور		که بوسوز کیم ایقار چکن ایرور
خدا کاهین آیزک و ایلام	صغرت آرد و دل مار نیک سید لای نیشور		که هر و عد و وفا ایلام کاهین
نه نوز ایلیق و فایده ادا	دور و در حدق نور و منفرد کیم سبهر		که یوفون بالنده در دید و در خدا
	شبهت نلینک صبح است نازده دم لاری هر نلین		

Рис. 6. Л. 2746 из рукописи حکایاتی غریبار . Описание № 348.

Автор - Қарй Мухаммад 'Омар Маргинанй (Умйдй) قارى محمد عمر
(اميدى). Сборник составлен в 1309/1891-92 г.

Лл. 16—66а. Время переписки—XIX в. Место переписки—Кашгар.

Лл. 16—25а, 526—66а: прозаическая часть. В ней, в частности, рассказывается о легендарной истории Адама и Евы, происхождении чая, генеалогии шейхов.

Начало прозаической части: نكارستان لطايف الطوايف زى طبيعت

Конец: الارغه سن رو برو ايردينك منى يوزوم يرغا ايردى چراكه سن تانب
قالسن كرك

Лл. 256—526: стихотворная часть.

Начало стихотворной части: تاريخ بير مينك اوج يوز توقوزنجى ده كاشغر
محكوميده

Конец: قولاغمنى يولوب ييخیدن ايت لارغه غزا ايلادى

Написано на европейской бумаге черными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 22×14, текст: 17×10,5 см, по 9 строк на странице. Переплет восточный, красного цвета, с тиснениями.

Коллекция Я. Лютша.

Уп. рук.: Mém. As., XI, 56, № 9.

352

С 165 (321 cd)

[لىلى مجنون]

«Лайли [и] Маджнун»

Заглавие не указано. Приведенное выше заглавие дано по содержанию.

Автор неизвестен. Указывается лишь, что автору, когда он писал эту поэму, было около 67 лет (л. 28а).

Лл. 26а—28а.

Начинается со слов: ناکاه خيال خيلى لىلى عزم ايلادى تاغ سارى مىلى

Конец: يا رب بو كمينه كا كرم قيل رحمت سويدين لىبنى نم قيل

Внешн. опис. см.: № 286 наст. описания. Деф.: нет начала.

Mém. As., 56, XI, № 10—не отмечено.

353

В 292 (297bk)

[مثنوى]

«Двустиише»

Стихотворное описание положения, занимаемого виднейшими личностями того времени.

Автор не указан, но, вероятно, им является Қарӣ 'Омар Муҳаммад қарӣ عمر محمد (см. № 343, 351 наст. описания).

Лл. 46а—47б.

Начало: پای تخت بدولت ایردی کاشغر انداش ایردی حاکمی مقرر

Конец: حامد خواجه برله دادخواه قل مت یخشی باتور آتہسیغه رحمت

Коллекция Я. Лютша.

Внешн. опис. см.: № 343 наст. описания.

Méi. As., XI, 56, № 8—не отмечено.

354

С 165 (321 cd)

مخمس نزاری

«Пятистишия Низарӣ»

Пятистишия Низарӣ на стихи 'Али Шйра Нава'й, расположенные в порядке алфавита.

Лл. 16—25б (на полях).

Начало: ساغر و حدت بیله ایلاب طهارت عایدا

Конец: نوائی دیک یатар تاصیح محشر ترک خواب ایلاب

Л. 26а (также на полях)—персидские стихи разных авторов.

Внешн. опис. см.: № 286 наст. описания.

Méi. As., 56, XI, № 10—не отмечено.

355

В 463 (382 b)

[معراج نامه]

«Книга о вознесении [Муҳаммада] на небо»

Заглавия нет. Данное заглавие дано по содержанию (ср. № 281 наст. описания).

Лл. 16б—22б. Дата переписки—1276/1859-60 г.

Переписчик—Муҳаммад Йӯсуф-ҳоджа محمد يوسف خواجه

Начало: اما راویان اخبار و ناقلان اثار قصه داستان

Конец: بیز هم انکا باقیم فتودوک بو کم لیک مندین ایماس عیب قیلماغایلار

Коллекция Радлова, 1890 г.

Внешн. опис. см.: № 357 наст. описания.

Méi. As., X, 281, № 27—не упоминается.

В 463 (382 b)

[مناجات]

«Молитва»

Стихотворная молитва, покаяние в грехах. Нет заглавия; данное заглавие дано по содержанию.

Лл. 50а—52б. Время переписки—1276/1859-60 г. Место переписки—Восточный Туркестан. Переписчик—Мухаммад Йусуф-ходжа محمد يوسف خواجه .

Начало: خداوندا سنكا يانديم كناهمنى كچور توبه

Конец: كه ليلي بولوب حسن لطافت چمنيم بار اولماكه كمان دور

Внешн. опис. см.: № 357 наст. описания.

Mél. As., X, 281, № 27—не упоминается.

В 463 (382 b)

[موسى عليه السلام نيتك خدای تعالی بيلان راز ايتکه نى]

(См. № 297 наст. описания)

Сочинение не озаглавлено; название дано по содержанию.

Лл. 1а—16а. Переписчик—Мухаммад Йусуф Ходжа محمد يوسف خواجه

Дата переписки—1276/1859-60 г. (л. 111б). Место переписки—Восточный Туркестан.

Начинается со слов: حضرت موسى عليه السلام ايديلار الهى خداوند ا

Конец: سنينك فرمانيتكنى توتماق غه نصيب قيلغاي سين امين يارب العالمين

Написано на восточной бумаге черными, заглавие красными чернилами, почерком наста'лиқ. Размер: 21,5×14,5, текст: 15×8,5 см, по 11 строк на странице. Переплет восточный, кожаный, коричневого цвета, покрыт блестящим лаком, реставрированный. Деф.: нет начала.

Коллекция В. Радлова, 1890 г.

Mél. As., X, 281, № 27—не упоминается.

358

А 505 (Уч. отд. II, 7, 71)

نور نامه

«Книга о сиянии»

Лл. 37а—49б. Время переписки—XIX в.

Начинается со слов: سکز قطر سو بورنوم نينک اونک سو راخيدين تامدى

Конец: اهل بيت لاريغه و اصحابلاريغه پند و نصيحت برديلار برحمتک يا ارحم الراحمين

Внешн. опис. см.: № 325 наст. описания. Деф.: нет начала.

359

В 463 (382 b)

وصيت نامه انحضرت

(То же, что и № 314 наст. описания)

الحمد لله... حمد بيحد و ثنای بيعدد

Кончается словами: هر حرفيکه بر بنده ازاد قيلغانينک ثوابيني بيتکايلاز رکوغ غه بارغاندا

Лл. 28б—49б. Дата переписки—1276/1859-60 г. Переписчик—Мухаммад Йўсуф Ҳоджа يوسف خواجه. Место переписки—Восточный Туркестан. Деф.: нет конца.

Коллекция Радлова, 1890.

Mél. As., X, 281, № 27—не отмечено (см. № 357 наст. описания).

УКАЗАТЕЛИ

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

- Автобиография — 21.
Астрология — 226, 253, 299, 342.
Богословие — 23, 42, 42а, 147, 163, 254—
257, 297, 325, 326, 350, 357.
Военный устав — 273.
Гадание — 18, 242, 261—270.
Генеалогия — 246, 248, 300, 301—312, 343.
Жизнеописания и исторические сочинения — 7, 8, 13, 43 - 142, 149, 150, 152, 282, 293, 327, 333, 336, 340.
Законоведение (брачная хутба) — 169, 170.
История — 9, 10, 19, 20, 25, 27, 28, 29—
41, 144, 145, 146, 213, 275, 278, 291,
294, 295, 335, 344, 348.
Комментарий к Корану и отдельным
сурам — 244, 284.
Космография — 285.
Медицина — 227, 287, 334, 346.
Минералогия — 160, 161.
Молитвы — 170, 184—188, 259, 337, 338—
356.
Охота — 24.
Политика — 148.
Поэзия — 11—18, 19, 20, 25, 83, 95, 153,
162, 168, 171, 172, 189, 190—196, 243,
251, 252, 260, 272, 278, 282, 288, 290,
291, 313, 314, 339, 344, 348, 349, 352,
353, 354.
Предания Мухаммада — 5, 6, 281, 314,
320, 355, 358, 359.
Ремесло — 198—202, 215—225, 228—
241.
Суфизм — 271, 278.
Фольклор — 12, 26, 214, 280, 351.
Художественная проза (литература и
фольклор) — 1—4, 144—146, 154—156,
164, 173—183, 274, 279, 289, 292, 317, 318.
Эпистолярная проза (письма) — 296.
Этика — 249, 250, 258, 272, 341, 345, 347.

УКАЗАТЕЛИ ИМЕН

а) указатель имен авторов, переводчиков, переписчиков и переплетчиков:

Примечание: буквы перед именами означают: А—автор, ПРВ—переводчик, П—переписчик, ПРП—переплетчик; цифры после имен — № описаний.

191	این الماس فرزند صادق	П
87	ابن ینکحصار لواردین [так] ابن ملا قربان خلقت ملا ابراهیم ینکحصاری	П
173	ابو طاهر حسین ابن علی ابن موسی طرسوسی	А
340	ابو منصور	А
288	احمد شاه	А
225, 234	(см. также کدای (محمد مسکین کدای	П
340	احمد ابن ملا محمد صوفی ابن قربان صوفی بای	П
11, 190	احمد یسوی	А
	امیدی محمد عمر قارئی مرغنانی (محمد عمر امیدی و محمد عمر	А
339	(см. также مرغنانی	
	ایشان شاه مشرب دیوانه نمکنانی (مشرب رحیم بابا نمکنانی	
278	ایمن	А
54, 85, 89	ایوب اخوند و عبدالمؤمن اخوند	П
90, 92	توردوش ملا عبدالله	П
152, 153	جامی عبدالرحمن	А
217	چاشیم الجانی	П
70—80	حاجی بی	А
	حاجی عبدالکریم وعظ (عبدالکریم وعظ	
	حاجی محمد حکیم بن سید معصوم خان	
	(محمد حکیم بن سید معصوم خان	
102	حسین فیضخانف	П
1	حسین بن علی الواعظی الکاشفی	А
90	حکیم آتا (см. также Сулейман Бакырганский)	

104	حکیم خواجه	ПРП
	دیوانه مشرب (مشرب رحیم بابا نمنگانی (см.	
140, 300	ذاکر امام اقسوی	П
53	رشیدی چیرالیک	A
144	سلطان ملا قوزی	П
156	سنجر ابن ابراهیم کاشغری	П
344	سید محمد	A
	شاعر اخون (محمد عبدالعلیم بن اخون ارزو محمد (см.	
144	شاه محمد ابن خواجه نظام الدین	П
251	صادق	П
1	صالح کاتب	П
102	صدیق خواجم	A
268	صدیق فقر مسکین کدای	П
29	ظاهر	A
271	عبد الرحمن عبیدی	A
	عبد الرحمن جامی (جامی عبدالرحمن (см.	
183	عبدالرحیم	П
	عبد الرحیم نزاری (نزاری عبد الرحیم (см.	
43	عبدالستار بن مولانا عبدالعلیم بخاری	ПРВ
276	عبد الشکور	П
164	عبد القادر اخون عبدالله قاضی اخون اوغلی	П
185, 198	عبد الکریم وعظ	
131	عبداللطیف ابن مولانا محمد یوسف	П
136	عبد المنان ابن محمد ایمن	П
	عبد المؤمن اخوند (ایوب اخوند (см.	
204, 212	عبید الله اخوند	П
171	عشور ابن ملا میر تیموری ماچینی	П
19, 20	عشور اخوند [ابن] اسماعیل [ابن] محمد	A
	علی شیر نوائی (میر علشیر نوائی (см.	
240	عمر شهر الدین	A
19, 20	غریبی	A
323	غریبی	A
13	غپائی	A
2	فخرالدین امام ابن ملا محمد یوسف	П
91	فخرالدین غوغا	
69	فریدالدین عطار	A
335, 343, 351, 353	قاری عمر محمد امیددی (امیددی (см. также	A

28	قاری قریبان علی ولد خالد حاجی ایاکوزی	A
276	قاضی ناصرالدین قاضی برهان الدین اوغلی	A
40a	محمد اعلم	A
102	محمد امین	П
106	محمد ایوب	П
1, 2	محمد تمور	ПРВ
272	محمد تمور ابن نور ملا توخته نیاز قمولی	П
27	محمد تیمور قمولی ابن عمر ابن نور ملا توخته نیاز قمولی	П
176	محمد توخته نیاز محمد تمور	П
219	محمد خان	A
164	محمد حسن اعلم اخوند	ПРВ
194	محمد حکیم بن سید معصوم خان	A
151	محمد رحیم مسکین	ПРВ
293	محمد صادق سوری قادری	A
31, 32	محمد صادق کاشغری	ПРВ
102, 103, 129—133	محمد صادق کاشغری	A
149	محمد صادق یانکحصاری	ПРВ
271, 284	محمد صالح ابن غربت صوفی	П
13	محمد صالح یارکندی	A
143	محمد صدیق	ПРВ
148	محمد صدیق الملقب بالرشیدی	ПРВ
141	محمد عبد العلی کاشغری	A
9	محمد عبد العلیم بن اخوند ارزو محمد (شاعر اخون же он)	A
139	محمد علی ابن نور الدین ملا	П
291, 339	محمد عمر امید (امیدی см. также)	A
25	محمد عمر مرغینانی (امیدی см. также)	A
197	محمد غازی المذنب ملا احمد شهرخانی	П
225, 234	محمد مسکین کدای	П
194	محمد مقصود	П
81	محمد کدا ابن محمد ابراهیم ملقب بخواجه کدا	ПРВ
43	محمد نعمان بن ملا یوسف حصاری	П
34	محمد نیاز ابن عبد الغفور	ПРВ
275	محمد نیاز ابن غفور بیک (محمد نیاز ابن عبد الغفور он же)	A
106, 246, 248	محمد یعقوب (ملا محمد یعقوب، ملا یعقوب см. также)	П
295	محمد یعقوب داد خواجه اوغلی	П
339	محمد یوسف	ПРП
330, 342, 345, 347, 355—357, 359	محمد یوسف خواجه	П

3	محموت [محمود] اخوند	П`
41	محمود ولد مير احمد شيخ غريب	A
13	مسافر	A
292	مسكين بيچاره	A
191	مشرب رحيم بابا نمکنانی (ایشان شاه مشرب ديوانه نمکنانی (он же	A
151	معين مسكين فراهی (ملا معين الفراهی (см. также	A
334	ملا عيد ملا غريب	A
143	ملا معين الفراهی (معين مسكين فراهی (он же	A
13, 27	(ملا) موسى ابن ملا عيسى خواجه سيرامی	A
	(ملا) محمد يعقوب (см. محمد يعقوب	П
271	ملا نظر كيميا	ПРП
82	ملا نیاز علم بی	П
246	(ملا) يعقوب (محمد يعقوب)	П
131	مولانا محمد يوسف	П
31	مير حيدر	A
215	مير دوران	ПРП
340	ميرزا شاه محمود ابن ميرزا فاضل حراس	ПРВ
	ميرزا علی منشی فاضل علی بيک اغای خان بن قاسم بيک	П
339	مير صديه پرسیان	
30	مير فاضل ملا کچيک ساقی	ПРВ
23, 40, 168, 171, 172, 193, 289, 296, 317, 318, 324, 354	مير عليشير نوائی	A
152	مير عليشير نوائی	ПРВ
13	نجم الدين	A
147	نجم الدين ابو خفص عمر بن محمد	A
341, 348, 354	نزاری عبد الرحيم (عبدالرحيم نزاری (см. также	A
	نوائی (مير عليشير نوائی (см.	
33	نیازی	ПРВ
17, 191	هويدا	A
2	(ملا) يحيى	П
246	(ملا) يعقوب	П
72, 250	ينكحصاری ابن ملا قربان خلفت ملا ابراهيم	П
157	يوسف بن ملا عشور خليفم نبت قربان صوفی نبت صغری	A
37	يوسف ابن ملا عشور خليفم و ابن قربان صوفی و ابن دولت صوفی	П
154	يوسف ولد ملا عشور خليفم و بنت قربان صوفی و بنت صفح وای [так	П

б) указатель прочих имен

- 135 تیمور خواجه ابن عبد الاحد
102 خواجه جهان
4 خواجه عبد الله ابن مولانا عبد العليم
138 عرش الدين (ارش الدين)
85, 89 محمد شاه بيك
102 يوسف خواجم
- 'Аббас — см. Шах 'Аббас Диарбекирский
'Абд ал-'Алим — 292
'Абд ал-Гаффар — 331
'Абд ал-Джалыл — см. Саййид Абд ал-Джалыл
'Абд ал-Кадир Джилани (Гилани) — 293
'Абд ал-Карим — 38
'Абдалла — 331
'Абдалла-бек ибн Хайба — 20
'Абдаллах-патша-ходжа — 129
'Абд ал-Хамид — 291
'Абд ар-Рахим эфенди — 291
'Абд ар-Рахман Ходжам — 40а
'Абд ар-Рахман-ванг — 33, 34
'Абд ар-Рашид — 38
'Абд ар-Рашид-хан — 105
'Абд ас-Самад Ахунд — см. Мулла 'Абд ас-Самад...
Абу Бакр — 277, 340
Абу Джа'фар Мухаммад Бакир — 64, 69
Абу Джахл — 89
Абу-л-Музаффар Султан Мансур-хан — 28
Абу-л-Фаттах — см. Ходжа Абу-л-Фаттах
Абу Наср — 26
Абу Наср Самани — 92, 109, 333
Абу-н-Наср Султан Саййид Бахадур-хан — 28
Абу Са'ид — 29
Аветараннан, Иоганн — 286а
Авраам — 245
Ага-бек — 182, 183
Адам — 285, 351
Аджан (Цэван-Дочжи) — 9
'Адйл — см. Шях 'Адйл
А'зам Насир ад-Дин — 276, 277
А'зам Ну'ман б. Сабит — 84
'Азиз-бек — 33 (см. также Мухаммад 'Азиз-ванг)
'Айша — 277
Ақбаш-хан — 38
А'ла-бай б. Мухаммад Кули-бай — 2
А'ла Нур-ханум — 301
Александр Македонский — 7, 146, 285
'Али (халиф) — 9, 53, 165, 180, 276, 290, 314, 340
'Али Арслан-хан — см. Саййид 'Али Арслан[хан] гэзи
'Али-бек — 29
'Али Шир Нава'и — 354 (см. также Нава'и)
'Аллама Хуққабаз — 125
- Амин Курбан-бек Хазаначи — 29
Амир 'Али — 19 (см. также Йа'куб-бек)
Амир Наср Кей-Кавус 148
Амир Наср Кей-Кавус — 148
Амир Хайдар Гурген — см. Хайдар Амурсана — 9
Ануширван Справедливый — 258
Аппақ-ходжа — 129
Ардашир Бабакан — 144, 145
'Арш ад-Дин — 134, 140
'Арш ад-Дин Вали б. Джалал ад-Дин б. Имам Хафаз Кабир Бухари — см. 'Арш ад-Дин
Асан Бурга-хан гэзи — 70
Аслам-хан — 332
'Асфар — 292
Аталық-хан — 294
Афтах — 45
Ахмад-бек — 182
Ахмад Йасави — 152
Ахун Ходжа Садиқ-бай — 132
'Ашур-бек Саркар — 19
'Ашур ибн Исма'ил-бай — 19
Баба Арслан — 190
Бадй 'Джамал — 178
Бартольд В. В. — 38, 40а, 109
Баха ад-Дин — 122
Беккули-бек — 25, 40а
Бибй Ха(?) Манаджама — 152
Бидпай — 1
Бурга-хан — см. Сатук Бурга-хан
Бүзүглан-хан — 182
Бүзургвар-ходжа Баха ад-Дин — 340
Бүзурджмихр — 258
Вафа'и — 29
Вахид Мулла Зайн — 153
Волин С. Л. — 171
Галлан-Джиран (Цэрэн) — 9
Гариби — 348
Гартман М. — 286а
Дабаджй (Даваци) — 9
Даваци — см. Дабаджй
Данийал (пророк) — 261, 285
Данийал-ходжа — 129
Дарий — 173
Да'уд (пророк) — 285
Да'уд Халифа — 19
Джалал ад-Дин Багдадский — см. Саййид Джалал ад-Дин Багдадский
Джалал ад-Дин б. Имам Хафаз Кабир Бухари — 134
Джамджама — 279
Джанбаз-ходжам — 87

Джамӣ — 29, 42
 Джа'фар Садиқ — 48
 Джа'фар Тайран — 53
 Джихан Йа'қуб Ҳоджа — 129
 Джихан Ҳоджам — 102
 Джуқтӣ Рашид — 54
 Див Акван — 145
 Дивана Барқа — 189
 Ева — 351
 Жэнь Вэнь-тянь — 103
 Зайн ал-'Абидин Қағирақӣ — 62, 141
 Залеман К. Г. — 1, 2, 9, 30, 31, 53, 276, 285, 290, 336, 348
 Захир — 29
 Зулайҳа — 174
 Зухур ад-Дин (имам) — 54, 348
 Зухур ад-Дин (правитель Кашгарин) — 286
 Зухур Му'нис — 331
 Идрис (пророк) — 197
 Имам Газзали (ученый) — 331
 Имам Калан — 129
 Имам Муҳаммад Газзали (восначальник) — 331
 Имам Ҳафаз Кабир Буҳарӣ — см. Ҳафаз Кабир Буҳарӣ
 Иоганн Аветарниан — см. Аветарниан
 Искандар — см. Александр Македонский
 Ислам-хан — см. Аслам-хан
 Исҳақ Валӣ (Ишан Ҳоджа Исҳақ Валӣ) — 129, 246, 248
 Исҳақ Ҳоджа — см. Исҳақ Валӣ
 Йазид — 159
 Йа'қуб-бек — 19, 25, 27, 40а, 41, 157, 213, 273, 335
 Йа'қуб Ҳоджа — см. Джихан Йа'қуб Ҳоджа
 Йаҳйа — см. Мулла Йаҳйа
 Йездеджер б. Шахрийр — 30
 Йулдаш Ҳоджа — 132
 Йунус Таджи-бек б. Искандар-бек б. Айман Ҳоджа — 32
 Йусуф — 174, 175
 Йусуф (мулла) — 25
 Йусуф-бек — 182
 Йусуф Қадир-хан — 54
 Йусуф Қадир-хан ғазӣ — 70, 303
 Йусуф Хамаданӣ — см. Шейх Йусуф Хамаданӣ
 Кабири Буҳарӣ — см. Ҳоджа Ҳафиз Кабир и Буҳарӣ
 Қаввām ад-Дин — 54
 Қаландар Ҳоджа — 102
 Қалдирғач Айим — 183
 Карима — 43
 Қарун — 285
 Қасим — 45
 Каюмарс — 144, 146
 Қлыч Бургра-хан — 303
 Колоколов В. С. — 103
 Қурбан-бек б. Нийаз-бек — 30
 Ламадарджӣ — 9
 Лыкошин Н. С. — 191

Лютш Я. Я. — 351
 Мавлана Мансур Ҳалладж — 124
 Мавлана Музаффар баб ибн Султан — см. Музаффар баб ибн...
 Мазраб-бай — 277
 Малик — 273
 Малик Аждар — 180
 Малла-хан — 25
 Малов С. Е. — 276
 Мамат (Муҳаммад) 'Азиз-ванг — см. Муҳаммад 'Азиз-ванг...
 Мансур Ҳиджазӣ — 127
 Марджумак Аҳмад б. Илйас — 148
 Ма'сум-хан — 40а
 Мах — 181
 Маҳдум-и А'зам Касанӣ — 102, 129, 149, 246
 Мах-и Мунӣр — 26
 Мӣрзә Аҳмад — 277
 Мӣрзә Ҳайдар Гурген — см. Ҳайдар
 Мир Захид-бек — 129
 Мир Саййид Аҳмад-бий — 294, 295
 Мир Саййид Насир — 294, 295
 Мир Ҳанд — 30
 Михр — 181
 Мудаббир Ҳудбин — 341
 Музаффар — 66
 Музаффар-баб ибн Султан Пахливан Қамбар — 43
 Му'ин ад-Дин — 54
 Муқбил Равшан-дил — 341
 Мулла 'Абд ас-Самад Аҳунд — 56
 Мулла Йаҳйа — 2
 Муллам — см. Зайн ал-'Абидин Қағирақӣ
 Мулла Мир Саййид Насир — см. Мир Саййид Насир...
 Мулла Муджриб Аҳунд — 153
 Мулла Муса — 13, 151
 Мулла 'Осман Аҳунд — 27
 Мулла Фаҳр ад-Дин Гавға — 91
 Мурād-бек — 25
 Мурād-хан — см. Шах Мурād-хан
 Муртаза Назми-заде — 148
 Мусā (пророк) — 143, 285, 297
 Мусā Казим — 64
 Муслманқули — 25
 Муҳаммад (пророк) 5, 9, 53, 89, 151, 158, 165, 259, 276, 277, 278, 281, 283, 300, 301, 302, 313, 314, 315
 Муҳаммад Аймин — 348
 Муҳаммад 'Азиз-бек — см. Муҳаммад 'Азиз-ванг...
 Муҳаммад 'Азиз-ванг б. 'Абд ар-Раҳман-ванг — 33, 34, 275
 Муҳаммад 'Али-бай — 2
 Муҳаммад 'Али-хан — 25
 Муҳаммадалла — см. Ҳоджам-пәдишаҳ
 Муҳаммад 'Аттар — 126
 Муҳаммад Аҳунд — 151
 Муҳаммад б. Бай-Мурād по прозвищу Наджиб Газанӣ — 32
 Муҳаммад Бақир — см. Абӯ Джа'фар
 Муҳаммад Бақир
 Муҳаммад Ибраҳим — 130
 Муҳаммад Имам-бек — 1, 2

- Муҳаммад Йусуф — 106
 Муҳаммад б. Мавланā Маҳмуд — 30
 Муҳаммад Нийāз-бек — 19
 Муҳаммад Ризā Ҳоджа — 339
 Муҳаммад Салиҳ — 132
 Муҳаммад Султāн — см. Шāх Муҳаммад Султāн
 Муҳаммад-ҳоджа Джāнбāз — см. Джāнбāз-ҳоджа
 Муҳаммад Шариф — 81, 105
 Муҳаммад Шариф (правитель Яркенда) — 130
 Муҳаммад Шāх-бек — 54
 Навāй — 7, 26, 29, 40
 Наджиб Гāзāнӣ — см. Муҳаммад б. Бай-Мурād
 Наджм ад-Дин — 92
 Назар-Муфти — см. Ҳоджа Назар-Муфти
 Намкўчержал — 9
 Насир ад-Дин — 54
 Насир ад-Дин (эмир) — см. А'зам Насир ад-Дин
 Наср Кей-Кавус — см. Амӣр Наср Кей-Кавус
 Насрулла-хāн — 294
 Наҳшаби — 274
 Низām ад-Дин Шейх Аҳмад Сухайли — 1
 Нийāз-век-дадхāх — 19
 Ной — 38
 Нукти Рашид — 54
 Ну'ман б. Сабит — см. А'зам Ну'ман б. Сабит
 Нуширвāн — 285
 'Омар (халиф) — 340
 'Омар-хāн Кокандский — 260
 Омеди — 12, 21
 'Осмāн (Халиф) — 340
 'Осмāн-бек (мирза) — 129
 Пантусов Н. — 2
 Петровский Н. Ф. — 25, 40а, 43, 53, 84
 Пир Кāмил (Ҳоджа Аҳмад б. Йахйā б. Аппāк Ҳоджа) — 9
 Рашид — 275
 Сабуктегин — 29
 Са'д ад-Дин Кашгарӣ — 141
 Са'д Ваққас — 243
 Садиқ-бай — 132
 Са'ди Ширази — 348
 Саййид 'Абд-ал-Джалӣл — 28
 Саййид 'Ала ад-Дин — 302
 Саййид 'Али Арслāн [-хāн] гāзи — 70, 83, 282, 301, 303
 Саййид Джалāl ад-Дин Багдадский — 302
 Саййид Кўрмиш — см. Султāн Саййид Кўрмиш
 Саййид Муҳаммад Ҳаким-хāн Ҳоджа — 343
 Саййид Султāн — 25
 Саййид Шāх-Талиб — 28
 Сайф ал-Мулуқ — 178
 Салсāl — 48
 Самойлович А. Н. — 20, 286а
 Сатўк Бугра-хāн гāзи — 83, 92, 109, 278, 301, 302, 333
 Саҳāба Джāнбāз Аламдār-ҳоджа — см. Джāнбāз-ҳоджа
 Семенов А. А. — 40а, 43, 81
 Сиāмак — 285
 Сиддиқ Ҳоджа — 102
 Сирри Сақати — 69
 Смирнов В. Д. — 1, 33
 Сулеймāн Бақырганский — 90
 Сулеймāн Муҳаммад ад-Дин 'Али б. Абу-л-Фазл Дāvуд б. Муҳаммад б. Муҳаммад ал-Бенāкети — 29
 Султāн Абу Са'ид Кучқār-Атā — 107
 Султāн Маҳмуд — 29
 Султāн Саййид 'Али Адслāн — см. Саййид 'Али Арслāн гāзи
 Султāн Саййид Кўрмиш — 43
 Талиб — см. Саййид Шāх-Талиб
 Туқлуқ-Тимўр — 31, 134
 Тукўз-хāқāн — 48, 66
 Уққāш — 283
 Уфāк (Аппāк) Хидāйаталла — 129
 Фāтима — 89, 300
 Фаттāх — 54
 Фирўз-шах — 8
 Ҳабиб — 82
 Ҳабйбулла Ҳаджи — 40а
 Ҳаванд Шāх — см. Мир Ҳāнд
 Ҳавар-шах — 181
 Ҳаджи Исма'ил-эфенди — 28
 Ҳаджи Ҳоджа — 132
 Ҳадийа Туркан-хāнум — 302
 Ҳазāначӣ — см. Амӣн Қурбāн-бек Ҳазāначӣ
 Ҳазрат-и Ҳоджа Аҳмад Ҳоджа-падшāх — 9, 340
 Ҳайр ал-Мутафаккин — 285
 Хайриса — 151
 Ҳаким-Атā — см. Сулеймāн Бақырганский
 Ҳаким Ҳоджа-бек — 9
 Ҳаққули-бек — 25, 40а
 Халила — 292
 Хамрāх (царевич) — 175
 Хамрāх Қули-бек ибн Мурād-бек ибн Бай Бута-бек — 20
 Хамрāх Қули-бек Саркār — 20
 Ҳāн Ҳоджа-падшāх — 9, 13
 Ҳарис — 180
 Хārўн Бугра-хāн — 54, 109
 Ҳасан (сын 'Али) — 9, 180
 Ҳасан (везир шāха 'Аббāса) — 179
 Ҳасан Бугра-хāн гāзи — 70, 301, 302, 303
 Ҳāтам Тай — 164
 Ҳафаз Кабир Бухарӣ (Имām Ҳафаз Кабир Бухарӣ) — 140
 Хафтувād — 144
 Ҳоджа 'Абд ал-Латиф — 276
 Ҳоджа 'Абдаллах-патшā-ҳоджа — 129
 Ҳоджа Абу-л-Қасим — 91
 Ҳоджа Абу-л-Фаттāх — 95, 109, 120
 Ҳоджа Абу Наср Самāни — см. Абу Наср Самāни
 Ҳоджа Аҳмад Джāнбāи Андиждāни — 140
 Ҳоджа Аҳмад Йасавӣ — см. Аҳмад Йасавӣ
 Ҳоджа Аҳмад б. Йахйā б. Аппāк Ҳоджа — см. Пир Кāмил

Ҳоджа 'Илм ад-Дин — 141
Ҳоджа Қутб ад-Дин 'Ирақӣ — 104
Ҳоджам Назар-муфти — 288
Ҳоджам-пәдишāх — см. Ҳазрат-и Ҳоджа
Аҳмад Ҳоджам-пәдишāх
Ҳоджам-пәдишāх — 151
Ҳоджа Муҳаммад Имām Таййār — 345
Ҳоджа Фақих Аййӯб — 100
Ҳоджа Ҳафиз Кабирӣ Бухārӣ — 140
Ҳосров — см. Шāх-Ҳосров
Ҳуб-Чахра — 26
Хувайдā — 191
Ҳудайяр-ҳан — 25, 291
Хумайӯн ибн Бāбур — 275
Хурлиқā — 175
Ҳусейн (сын 'Алӣ) — 9, 62, 159, 180,
276, 290
Хусейн Бугрā-ҳан ғазӣ — 70, 303
Цэван-Дочжи — см. Алжан
Цэрэн — см. Галдāн-Джиран (Цэрэн)
Чингиз-ҳан — 38, 275

Ша'бāн — 175
Шабангарā'ӣ — 29
Ша'бӯн — 285
Шайбāни-ҳан — 294
Шāмӣ — 157
Шамс ад-Дин Тдбрийӣ — 124
Шарқийнӯс — 331
Шāх 'Аббās Диарбекирский — 179
Шāх 'Адйл — 81
Шāх Гариб — 179
Шāх Мурад-ҳан - 25
Шāх Муҳаммад Султāн — 32
Шāх Рӯҳ — 175
Шāх Санам — 179
Шāх Санджар — 88
Шāх Ҳосров — 175
Шейх Йусуф Хамадāни — 190
Шир 'Алӣ-бек Атāлӣқ — 25
Шир 'Алӣ-ҳан — 25, 291
Эмир — см. 'Омар-ҳан Кокандский
Яфет — 38

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Примечание: Цифры после названий — № описаний; МН — место написания сочинения; МП — место переписки рукописи; упоминание географических названий в других случаях особо не помечено.

- Аксу — 105, 300; МП — 183, 288
 Артудж — 92, 109
 Ашхадж-баб — 197
 Бадахшан — 126
 Бақа — 348
 Баку — 296
 Борохудзир — 344
 Бухара — 13, 25, 191, 348
 Верный — МП-2
 Восточный Туркестан — 2, 9, 28, 109, 129; МН-343; МП-11, 19, 20, 24, 26, 42, 42а, 87, 133, 152, 155, 156, 160, 161, 166, 174, 175, 176, 177, 189, 190, 213, 243, 274, 285, 286, 289, 319, 329, 330, 334, 338, 340, 341, 343, 344, 346, 356, 357, 359
 Герат — 317
 Джаркент — 344
 Джунгария — 9
 Египет — 279
 Или — 344, 348
 Индия — 166
 Ирак — 104
 Ирен Кәбурға — 9
 Исфаган — 182
 Қағирәк — 141
 Казань — 28, 84
 Каракаш — 277; МП — 144, 288
 Кашгар — 25, 27, 40а, 43, 54, 92, 104, 109, 129, 213, 295, 348, 351; МН — 40а, 157; МП — 3, 12, 59, 73, 84, 97, 118, 154, 178, 185, 191, 198, 311, 327, 328, 332, 339, 351
 Кашгария — 1, 2, 4, 25, 27, 31, 37, 38, 40а, 41, 54, 129, 286, 331, 339
 Керман — 29
 Кизляр — 348
 Қимт'ай-кент — МП — 295
 Китай — 9, 28, 213, 348
 Коканд — 25, 291, 348
 Константинополь — 151
 Кульджа — 344
 Кургас — 9
 Куфа — 285
 Кухистан-и Чәр Джүй — 43
 Куча — 27
 Лукчун — 9
 Луристан — 29
 Мада'ин — 54
 Макуллия — 81
 Малая Азия — 28
 Машхад — 92, 109
 Мекка — 303
 Наманган — 197
 Ош — 22, 348
 Раджаб — 180
 Сабда — 104
 Сайрам — 105
 Сергиополь — 28
 Сирия — 279
 Средняя Азия — 31, 294
 Ташымлық — МП — 154, 157
 Ташкент — 151, 191, 197
 Тибет — 54
 Түкүзкент — МП — 81, 139
 Турфан — 9
 Фарс — 29
 Фархад — 91
 Фархәр — 126
 Фүскәм — МП — 276
 Ҳавран — 341
 Хайбар — 276
 Хорезм — 294
 Хотан — 19, 37, 40а, 91, 275, 188; МН — 33
 Цейлон — 166
 Чилик — 344
 Чувачагы — 28
 Шамай — 348
 Шира — 9
 Шумла (Болгария) — 286а
 Янгй Ҳисәр — МП — 1
 Яркенд — 29, 54, 81, 130; МН — 175; МП — 131

ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ УКАЗАТЕЛИ

а) Указатель дат написания сочинений

Век хидж-ры	Годы хиджры	Порядковый № описаний
I	32	44
IX	888	168
XII	1182	102
XIII	1245	83,302
	1257	348
	1268	275
	1281	13
XIV	1302	291
	1304	28
	1305	335
	1308	25
	1309	351
	1311	40a
	1316	41
	1325	157

б) Указатель дат переводов на тюркский язык

Век хидж-ры	Годы хиджры	Порядковый № описаний
VI	547	43
VIII	753	277
XII	1108	149
	1109	276
	1118	29
	1131	1
	1150	30
	1160	37
	1169	153
	1183	81
XIII	1201	148
	1258	33

в) Указатель дат и времени переписки рукописей

(рукописи, имеющие дату переписки, расположены по векам и годам хиджры, датированные приближенно сгруппированы по столетиям н. э.)

Век хидж-ры	Год	Порядковый № описаний
XII	1165	276
	1185	171
	1199	196

Век хидж-ры	Год	Порядковый № описаний
XIII	1207	69
	1215	141
	1221	203

Век хидж- ры	Год	Порядковый № описаний
XIII	1222	129
	1231	334
	1233	193, 318
	1235	102
	1240	1
	1241	135, 247
	1245	83
	1248	331
	1251	103
	1253	132, 144
	1256	82
	1257	251, 278
	1262	106, 130, 246, 248
	1265	26
	1266	156, 189
	1269	168
	1272	141, 169, 214, 299
	1276	22, 330, 342, 345, 347, 355, 356, 357, 359
	1277	190
	1280	271, 284
	1281	340
	1285	6, 139, 147, 170, 244, 290
	1286	45, 48, 54, 62, 64, 66, 85, 89, 168, 197, 315
	1287	153, 155
	1288	326
	1290	23, 162, 179, 180, 182, 195, 221, 243, 288
	1291	277
	1293	90, 92, 109, 122, 178, 191, 245, 293
	1284	2
	1295	294, 295
	1296	75
	1297	148, 268
	1298	105
XIV	1302	291
	1304	59, 78, 84, 96, 113, 306
	1305	335, 343
	1306	51, 104, 160
	1307	72, 101, 128, 250
	1308	31, 87, 282, 339
	1309	53, 77, 115, 185, 198, 307
	1310	43, 73, 80, 93, 97, 111, 118, 304, 311
	1311	28, 52, 138, 164, 274, 166
	1316	213

Век хидж- ры	Год	Порядковый № описаний
XIV	1318	233
	1322	37
	1323	272
	1324	154
	1328	27, 230, 256
	1891	327, 328, 332
XIX н. э.	1892	142
	1900-01	217
XX н. э.	1909	12, 21 149
	XVII— XVIII н. э.	9, 18, 24, 40, 58, 70, 81, 91, 99, 100, 110, 125, 126, 127, 134, 145, 165, 236, 258, 285, 301
XVIII— XIX н. э.	XVIII н. э.	30, 38, 107, 123, 238, 261
	XIX н. э.	3, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 29, 32, 35, 36, 39, 42, 44, 46, 47, 49, 50, 55, 56, 57, 60, 61, 63, 65, 67, 68, 71, 74, 75, 76, 79, 86, 88, 94, 95, 98, 108, 112, 114, 116, 117, 119, 120, 124, 131, 133, 136, 137, 146, 150, 151, 152, 158, 159, 161, 163, 172, 173, 174, 176, 177, 181, 183, 184, 186, 187, 188, 192, 194, 199, 200, 201, 202, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 215, 216, 218, 219, 220, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 231, 232, 234, 235, 237, 239, 240, 241, 242, 249, 252, 253, 254, 255, 257, 259, 260, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 269, 270, 273, 29, 280, 281, 283, 286a, 287, 289, 292, 296, 297, 298, 302, 303, 305, 308, 310, 312, 313, 314, 316, 317, 319, 320, 325, 329, 333, 336, 337, 338, 341, 344, 346, 350, 351, 358
XX н. э.	XX н. э.	102, 121, 140, 204, 300, 309

КОНКОРДАНС ШИФРОВ РУКОПИСЕЙ И НОМЕРОВ ОПИСАНИИ

A

106—289
 123—177
 124—155
 202—270, 287
 234—44
 235—149
 236—150
 237—90, 92, 105, 109, 122, 245
 238—73, 97, 118, 311
 239—119, 181
 240—120
 241—71, 121, 309
 242—51
 243—52
 244—141, 169, 214, 299
 245—142
 246—6, 139, 147, 170, 244, 290
 270—262
 271—268
 272—263
 273—188
 274—264
 275—227
 352—203
 355—219
 356—218
 358—240
 362—235
 363—236
 364—237
 365—238
 369—201
 372—234
 376—215
 379—232
 385—23, 221
 382—223
 387—225
 393—241, 257
 395—222
 401—199
 402—200
 403—185, 198
 404—205
 405—206
 406—204
 407—207
 408—208
 409—209

410—211
 411—212
 412—216
 413—217
 414—220, 254, 259
 415—224
 416—228
 417—229
 418—230, 256
 419—186, 187, 231, 239, 255
 420—233
 421—17, 197, 210
 505—320, 325, 333, 350, 358
 731—312
 987—329
 994—286a

B

292—335, 343, 353
 311—9
 312—10
 331—8
 333—12
 338—351
 346—183
 347—192
 348—279, 292
 351—26
 352—176
 448—163
 461—358
 462—337
 463—326, 330, 342, 345, 347, 355, 356,
 357, 359
 551—202
 581—296, 317
 731—72, 87, 98, 101, 116, 128, 250,
 282
 732—57, 75, 117, 310
 733—55, 74, 252
 734—251, 278
 735—137
 736—140, 300
 737—104
 738—298
 740—108
 770—103
 771—340
 772—41
 773—336

774—327, 328, 332
775—331
776—133
779—21
798—285
845—184, 242, 269
860—161
861—160
874—24
888—346
889—334
956—249
1010—14, 42a, 190, 260, 283, 313
1015—271, 284
1022—273
2318—43
2322—40a
2472—39

C

97—153
135—171
136—168
138—196
143—195
152—339
157—272
165—286, 321—324, 341, 348, 349, 352,
354
172—11, 164, 166, 274
177—15, 162, 174, 175, 179, 180, 182,
243, 288, 319
180—2
182—156, 189, 314
191—280, 281, 297
335—27
509—152
543—22, 83, 302
544—58, 70, 91, 99, 100, 110, 123,
125, 126, 127, 165, 258, 301
545—80, 93, 111, 304
546—79, 94, 95, 112, 305
547—59, 78, 84, 96, 113, 306
548—114, 303
549—77, 115, 307
550—56, 76, 308
551—45, 48, 54, 62, 64, 66, 85, 89,
167, 315
552—46, 49, 61, 63, 65, 67, 86, 316
553—5, 47, 50, 60, 68
554—53
555—124
556—135, 247
557—136
558—134
561—107
562—88
569—32
570—37
575—291
576—38

577—40
578—28
579—213
580—20
582—106, 130, 246, 248
583—132
584—13
586—293
587—25
622—267
623—265
626—261
627—253
628—158, 226, 266
759—19
865—42
1929—344

D

1⁶—172
18—16, 193
23—145
24—146
25—7
26—173
27—178, 191
28—1
29—154
30—159
45—276
46—277
72—29
90—294
106—275
111—69
113—82
114—81
115—138
120—34
121—35
122—36
124—157
126—102
127—129
135—151
137—30
138—31
142—18
150—143
151—148
189—3
191—131
192—33
20—4
225—295

2—194
3—144

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Список сокращений	7
Список сочинений	10
Описание рукописей	17
Предметный указатель	193
Указатели имен:	
а) указатель имен авторов, переводчиков, переписчиков и переплетчиков .	194
б) указатель прочих имен	198
Указатель географических названий	202
Хронологические указатели:	
а) указатель дат написания сочинений	203
б) указатель дат переводов на тюркский язык	203
в) указатель дат и времени переписки рукописей	203
Конкорданс шифров рукописей и номеров описаний	205

ОПЕЧАТКИ И ИСПРАВЛЕНИЯ

Стр.	Строка	Напечатано	Должно быть
12	1 сверху	عزيران	عزیزان
24	13 снизу	оп. рук.:	др. сп.:
49	11 снизу	Нафхат	Нафаҳāt
57	13 снизу	589 de	589 dc
82	9 снизу	589 de	589 dl
95	7 снизу	23 × 13	29 × 19
142	1 снизу	253, № 21o	252, № 21
193	2 сверху	338—	338,
195	13 сверху	فقر	فقیر
197	3 снизу (2 раза)	نبت	بنت
197	3 снизу	صغری	صغری
200	29 сверху	век	бек

А. М. Мугинов

Зак. 679

Абдулладжан Мугинович Мугинов
ОПИСАНИЕ УЙГУРСКИХ РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА НАРОДОВ АЗИИ

*Утверждено к печати
Институтом народов Азии
Академии наук СССР*

*

Редактор издательства *А. В. Громогласов*
Художник *Г. Л. Деди*
Технический редактор *Э. Ш. Язловская*
Корректор *М. М. Хасман*

*

Сдано в набор 21/IV 1961 г.
Подписано к печати 27/III 1962 г.
А. 75013. Формат 70×108^{1/16}
Печ. л. 13,0. Усл.-печ. л. 17,81
Уч.-изд. л. 12,67. Тираж 700 экз.
Зак. 716. Цена 85 коп.

*

Издательство восточной литературы
Москва, Центр, Армянский пер., 2
Гипография Издательства восточной литературы
Москва, К-45, Б. Кисельный пер., 4

Цена 85 коп.